



Akta honen osagarri bilkurako irudiak eta audioa grabatu dira.
Honako hau da ondoriozko artxiboaren identifikazio kodea:

e8ca23c5e675e38af2eaad612638b79167491e7b98b6dff149ceda97043ba74d

Lotura honetan dago: <https://udala.tolosa.eus/eu/zerbitzuak/idazkaritza/udal-plenoetako-aktak>

TOLOSAKO UDALBATZAK 2023KO APIRILAREN 27AN EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAKO AKTA

2023.04.27

Tolosako Udaletxean, 2023ko apirilaren hogeita zazpian, 19:30ean, lehen deialdia egin ondoren, Udalbatza bildu da Ohiko Osoko Bilkura egiteko. Mahaiburu Korporazioko alkate-lehendakari Olatz Peon Ormazabal izan da, eta gai-zerrenda aztertzeko, udal batzarkide hauek agertu dira:

Alkate-lehendakaria:

Olatz Peon Ormazabal (EAJ-PNV)

Parte hartu duten zinegotziak:

Begoña Tolosa Mendia (EAJ-PNV)

Xarles Iturbe Pasaban (EAJ-PNV).

Jose Francisco Amantegi Zubiria (EAJ-PNV)

Joseba Koldo Ormazabal Lopez (EAJ-PNV)

Egoitz Sorozabal Iturain (EAJ-PNV)

Xabier Balerdi Tolosa (EAJ-PNV)

Izarne Iglesias Garcia de Iturrospe (EAJ-PNV)

Angel Andu Martinez de Rituerto Arregui (EH BILDU), bere eta Aitana Amondarain

Esquisabel (EH BILDU) zinegotziaren izenean.

Kristina Pelaez Errazkin (EH BILDU)

Aitzol Garcia Azurmendi (EH BILDU)

Estitxu Kortejarena Ugarte (EH BILDU)

Ander Figuerido Zubiria (EH BILDU)

Garbiñe Marzol Ormazabal (EH BILDU)

Xabier Martinez Quinquilla (EH BILDU)

Jose M^a Villanueva Telleria (PSE-EE)

Idazkaria:

Begoña Garmendia Vazquez

Jarduneko kontuhartzailea:

Paulino Alonso Eraso



Gai-zerrenda

1. Akta hau onartzea:
2023ko martxoaren 30eko Ohiko Osoko Bilkurakoa.
2. Onartzea Tolosako Udala 228/2023 prozedura laburtuan pertsonatzea. LAB sindikatuak jarri du auzi-errekurtsua 2022ko abenduaren 15eko akordioaren aurka; hain zuzen, Giza Baliabideen Arrazionalizazio Planean borondatezko erretiro aurreratuari buruz jasotako neurriak indargabetzen eta ondoriorik gabe uzten dituen akordioaren aurka.
3. Onartzea 2023/2024 ikasturteko prezio publikoen aldaketak: Euskaltegia, kultur tailerrak eta Musika Eskola.
4. Hasieraz onartzea Andragora, Tolosaldeko Emakumeen Etxearen Erabilera eta Funtzionamendua Arautzeko Udal Erregelamendua.
5. Zarata eta bibrazioei buruzko udal ordenantzaren behin betiko onespeneren berri ematea.
6. Galderak eta eskaerak.

Idazkariak adierazi du 2/2016 legeak, Euskadiko Toki Erakunde buruzkoak, 25.6 artikuluan xedatutakoaren arabera, Aitana Amondarain Esquisabel zinegotziak bere botoa eskuordetzan eman diola Andu Martinez de Rituerto Arregui zinegotziari, azken honek balia dezan.

Ondoren, batzarkideek bilkurako gai-zerrendari heldu diote.

Alkate-lehendakariak batzarrari hasiera eman ondoren, udal idazkariak EH-BILDU udal taldeak aurkeztu duen ondorengo idatzi honen berri eman die udalbatzarkideei.

Erregistro zenbakia: 2023-06148 2023ko apirilaren 27koa.

Nik, Aitana Amondarain Eskisabel, 72473.416-W zenbakidunak eta Tolosako Udalbatzako kide naizen honek, amatasun atsedenaldiran aurkitzen naizenez, honek iraun bitartean, nire boto eskubidea eskuordetzen diot Andu Martinez de Rituerto Arregi, 72,438,137w NAN zenbakidunari, Tolosako Udalbatzako organoen bilkuretan.

Udalbatzarkideak jakinaren gainean geratu dira

Jarraian, Alkate-lehendakariak batzarrari hasiera eman dio gai hauek aztertzeko:



1. AKTA HAU ONARTZEA:

2023KO MARTXOAREN 30EKO OHIKO OSOKO BILKURAKOA.

Izenburuan aipatutako akta aho batez onartu dute.

2. ONARTZEA TOLOSAKO UDALA 228/2023 PROZEDURA LABURTUAN PERTSONATZEA. LAB SINDIKATUAK JARRI DU AUZI-ERREKURTSOA 2022KO ABENDUAREN 15EKO AKORDIOAREN AURKA; HAIN ZUZEN, GIZA BALIABIDEEN ARRAZIONALIZAZIO PLANEAN BORONDATEZKO ERRETIRO AURRERATUARI BURUZ JASOTAKO NEURRIAK INDARGABETZEN ETA ONDORIORIK GABE UZTEN DITUEN AKORDIOAREN AURKA.

Antolakuntzako Batzorde Informatiboaren 2023eko apirilaren 19ko irizpena

2023ko apirilaren 13an LAB sindikatuak Donostiako Administrazioarekiko 3 zenbakidun epaitegian, administrazioarekiko auzi errekurtsioa jarri du honako erabaki honen aurka: Osoko bilkurak, 2022ko abenduaren 15ean Giza Baliabideak Arrazionalizatzeko Planean jasotako borondatezko erretiro aurreratuari buruzko neurriak indarririk gabe uztea.

Lehenik eta behin, gaia ez dagoenez Antolakuntza Batzorde Informatiboko gai zerrendan sartua, gai honen **premia deklaratu eta onartu** behar da, guztia azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuak, Toki Erakundearen Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoaren Erregelamendua onartzen duena, bere 83 artikuluan xedatutakoari jarraituz:

“Serán nulos los acuerdos adoptados en sesiones extraordinarias sobre asuntos no comprendidos en su convocatoria, así como los que se adopten en sesiones ordinarias sobre materias no incluidas en el respectivo orden del día, salvo especial y **previa declaración de urgencia** hecha por el Organo correspondiente, con el voto favorable de la mayoría prevista en el artículo 47.3 de la Ley 7/1985, de 2 de abril. 1. El orden del día de las sesiones será fijado por el Alcalde o Presidente asistido de la Secretaría. Asimismo, podrá recabar la asistencia de los miembros de la Comisión de Gobierno y, donde ésta no exista, de los Tenientes de Alcalde, y consultar si lo estima oportuno a los portavoces de los grupos existentes en la Corporación.”

Hortaz, premiazko aitortpena egin beharko da puntu hau aztertu aurretik. Honela, Antolakuntzako Batzorde Informatiboak, 2023ko apirilaren 19an egindako bilkuran, gaiaren premia bozkatu du eta bozketaren emaitza honako hau izan zen:

Aldeko botoak: Xabier Balerdi Tolosa, Begoña Tolosa Mendia, Xarles Iturbe Pasaban, Jose Mari Villanueva Telleria, Ander Figuerido Zubiria, Estitxu Kortejarena Ugarte eta Garbiñe Marzol Ormazabal.

Beraz, ahobatez onartu da premiatasuna aitortzea.



Ondoren, premia bozkatu eta onartuta, LABek Tolosako udalaren aurka jarritako auzi errekurtsioan, uztailaren 13ko 28/1998 Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren Legea jarraituz, Antolakuntzako Batzorde Informatiboak, irizpen proposamena aztertu eta bozkatu zuen. Bozketaren emaitza honako hau izan zen:

Aldeko botoak: Xabier Balerdi Tolosa, Begoña Tolosa Mendia, Xarles Iturbe Pasaban eta Jose Mari Villanueva Telleria.

Aurkako botoak: Ander Figuerido Zubiria, Estitxu Kortejarena Ugarte eta Garbiñe Marzol Ormazabal.

Beraz, gehiengoz, honako **irizpen** hau onartzea proposatzen zaio Udalbatzaren Osoko Bilkurari:

Lehena.- Tolosako udala 228/2023 administrazioarekiko auzi-errekurtsioan alderdi demandatu gisa agertzea.

Bigarrena.- Espediente administratiboa Administrazioarekiko Auzietako 3 zenbakiko Epaitegira bidaltzea 20 laneguneko epean, Epaitegiko ofizioa eta erantsitako dokumentazioa jasotzen denetik zenbatzen hasita.

Hirugarrena.- Erabaki hau prozeduran interesdun gisa agertzen diren guztiei jakinaraztea eta bederatzi eguneko epea ematea, errekurtsio honetan demandatu gisa pertsonatzeko aukera emanaz.

Laugarrena.- Tolosako Udala ordezkatu eta defendatzeko honako abokatuak izendatzea: Javier Hernaez Manrique eta Leire Lertxundi Beristain.

Bosgarrena.- Enplamazamenduari buruzko iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

Udalbatzako bozketaren emaitza honako hau izan da:

Aldeko botoak: Olatz Peon Ormazabal, Begoña Tolosa Mendia, Xarles Iturbe Pasaban, Patxi Amantegi Zubiria, Joseba Koldo Ormazabal Lopez, Egoitz Sorozabal Iturain, Xabier Balerdi Tolosa, Izarne Iglesias Garcia de Iturrospe eta Jose M^a Villanueva Telleria.

Aurkakoak: Andu Martinez de Rituerto Arregui bere eta Aitana Amondarain Esquisabel zinegotziaren izenean, Kristina Pelaez Errazkin, Aitzol Garcia Azurmendi, Estitxu Kortejarena Ugarte, Ander Figuerido Zubiria, Garbiñe Marzol eta Xabier Martinez Quinquilla.

Beraz, udalbatzak gehiengoz onartu du Tolosako udala 228/2023 administrazioarekiko auzi-errekurtsioan alderdi demandatu gisa agertzea.



3. ONARTZEA 2023/2024 IKASTURTEKO PREZIO PUBLIKOEN ALDAKETAK: EUSKALTEGIA, KULTUR TAILERRAK ETA MUSIKA ESKOLA.

**Antolakuntzako Batzorde Informatiboaren 2023eko apirilaren 19ko
irizpena**

1.- IDENTIFIKAZIO DATUAK

Xedea: 2023-2024 ikasturteko prezio publikoen aldaketak onartzea: euskaltegia, kultur tailerrak eta musika eskola.

Espediente zenbakia: 2023ORFI00001

2.- AURREKARIAK

2022ko maiatzaren 26an, Ohiko Osoko Bilkurak, urtero bezala, 2022-2023 ikasturteko prezio publikoen aldaketak onartu zituen.

3.- ARAUBIDE JURIDIKOA

Tasa eta Prezio Publikoei buruzko urtarrilaren 11ko 2/1990 Foru arauan honakoa xedatzen da:

Prezio publikotzat hartuko dira Gipuzkoako Lurralde Historikoaren eskumeneko zerbitzu prestazioak edo jarduera administratiboak egiteagatik ordaintzen diren diruzko kontraprestazioak, baldintza hauek betetzen direnean:

- *Zerbitzu edo jarduera horiek ez izatea administratuek nahitaez eskatu edo jaso beharrekoak.*
- *Zerbitzu edo jarduera horiek sektore pribatuak eman edo egitea.*

4.- PREZIO PUBLIKOEN ALDAKETEN PROPOSAMENA

Tolosako Udaleko prezio publikoetako 3 eranskin aldatzea proposatzen da:

- 3.1.6 eranskina: Musika Eskola
- 3.1.7. eranskina: Kultur tailerrak
- 3.1.8 eranskina: Euskaltegia



3.1.6 eranskina: **MUSIKA ESKOLA**

- Prezio publikoen kopurua %3 igotzea proposatzen da.
- 4.1 artikulua dio:

“Familia ugarietara eta familia gurasobakarrei %50 murriztuko zaie prezio publikoa.

...Familia ugariaren murrizketaz gozatzeko, subjeto pasiboak eskatu egin behar du, eta, aldi berean, honako baldintza hauek bete behar ditu:

...

*- Matrikulatzen den ikasturtearen **aurreko maiatzaren 31ean** familia ugariaren izaera edukitzea.”*

Honela geratzea proposatzen da:

“Familia ugarietara eta familia gurasobakarrei %50 murriztuko zaie prezio publikoa. ...Familia ugariaren murrizketaz gozatzeko, subjeto pasiboak eskatu egin behar du, eta, aldi berean, honako baldintza hauek bete behar ditu:

...

*- Matrikulatzen den ikasturtearen **matrikula egiteko epealdian** familia ugariaren izaera edukitzea.”*

- Musika eskolako zuzendariaren proposamenean oinarrituz, musika eskolako zerbitzuaren taularen kontzeptuak zehaztu eta argitzea, nahasketarik edo interpretaziorik egin ez dadin.
- Taula honela geratuko litzateke:

	2022/2023		IGOERA % 3	
	OROKORRA	TARIFA TOLOSA	OROKORRA	TARIFA TOLOSA
1. zikloa (harrera)/1º ciclo (contacto)	292,49	195,68	301,26	201,55
2. zikloa (hasiera)/ 2º ciclo (iniciación)	875,39	580,53	901,65	597,95
2 zikloa b*/ 2º ciclo b *	579,77	387,21	597,16	398,83
3. zikloa (gotortzea) /3º ciclo (afianzamiento)	1049,21	701,56	1.080,69	722,61
3. zikloa b * /3º ciclo b *	729,67	486,1	751,56	500,68
4. zikloa (lehentasunezko jarduerak)/ 4º ciclo (actividad preferente)				
a) Musika taldea /a) Conjunto musical	145,72	97,85	150,09	100,79
b) instrumentua + musika taldea /b) instrumento + conjunto musical	579,77	387,21	597,16	398,83
Ikasle errefortzatuak/ Alumnos reforzados	1341,7	896,21	1.381,95	923,10
Ikasgai teorikoak /Asignaturas teóricas	292,49	195,68	301,26	201,55
Bigarren instrumentua/ Segundo instrumento	292,49	195,68	301,26	201,55

b* ikasketak gaindituta ditzuztenentzat/b* para los que ya hayan superado los estudios



3.1.7 eranskina: KULTUR TAILERRAK

- Prezio publikoen kopurua %3 igotzea proposatzen da.
- 7.1 artikulua dio:

“Familia ugariak eta gurasobakarrek %50eko prezio jeitsiera izango dute.

...Familia ugariaren murrizketaz gozatzeko, subjeto pasiboak eskatu egin behar du, eta, aldi berean, honako baldintza hauek bete behar ditu:

...

*- Matrikulatzen den ikasturtearen **aurreko ekainaren 30ean** familia ugariaren izaera edukitzea.”*

Honela geratzea proposatzen da:

“Familia ugariak eta familia gurasobakarrei %50 murriztuko zaie prezio publikoa.

...Familia ugariaren murrizketaz gozatzeko, subjeto pasiboak eskatu egin behar du, eta, aldi berean, honako baldintza hauek bete behar ditu:

...

*- Matrikulatzen den ikasturtearen **matrikula egiteko epealdian** familia ugariaren izaera edukitzea.”*

- 5.1 artikuluan, ordainketa epeak azaltzen dira. Hauek aldatzea proposatzen da.

Orain arte:

“5.1.- Ikasturte osoa (urritik ekainera)

Tarifa osoa matrikula egiterakoan edo berritze automatikoarekin. Azaroan.

Tarifa osoa bi zatitan:

- 1. kuota matrikula egiterakoan edo berritze automatikoarekin: %50. Azaroan.
- 2. kuota: %50. Urtarrilean

5.2.- Urritik abendura: Tarifa osoaren %50

5.3.- Urtariletik ekainera: Tarifa osoaren %75

5.4.- Martxotik ekainera: Tarifa osoaren %50”

Honela aldatzea proposatzen da:

“5.1.- Ikasturte osoa (urritik ekainera)



*Tarifa osoa matrikula egiterakoan edo berritze automatikoarekin. Ordainketa epemuga: **abenduaren 11a.***

Tarifa osoa bi zatitan:

- 1. kuota matrikula egiterakoan edo berritze automatikoarekin: %50. Ordainketa epemuga: **abenduaren 11a.**
- 2. kuota: %50. Ordainketa epemuga: **urtarrilaren 15a.**

*5.2.- Urritik abendura: Tarifa osoaren %50. Ordainketa epemuga: **abenduaren 11a.***

*5.3.- Urtarriletik ekainera: Tarifa osoaren %75. Ordainketa epemuga: **martxoaren 11a.***

*5.4.- Martxotik ekainera: Tarifa osoaren %50". Ordainketa epemuga: **maiatzaren 10a.**"*

- "Egur taila" ikastaroa kentzea proposatzen da, ez delako eskeintzen. Bestalde, argazkigintzan hiru aukera jartzea proposatzen da: 60 ordu, 80 ordu eta 100 ordu.

Honela geratuko litzateke taula:

	2022-2023		IGOERA % 3	
	OROKORRA	TARIFA TOLOSA	OROKORRA	TARIFA TOLOSA
Pintura ikastaroa.14 urtez gorakoak	301,86	200,89	310,92	206,92
Eskulanak. 6-14 urte bitartekoak	221,71	147,81	228,36	152,24
Zeramika ikastaroa,urteko	301,86	200,89	310,92	206,92
Antzerki ikasturtea	271,11	179,04	279,24	184,41
Argazkigintza (100 ordu)	363,27	241,49	374,17	248,73
Argazkigintza (80 ordu)			299,33	198,99
Argazkigintza (60 ordu)			224,50	149,24
Balleta	231,08	153,01	238,01	157,60
Baleta aurreratua	302,9	209,22	311,99	215,50
Balleta puntak	87,43	57,25	90,05	58,97
Dantza garaikidea	302,9	209,22	311,99	215,50
Ehoziriak eta patchwork	301,86	200,89	310,92	206,92

3.1.8 eranskina: EUSKALTEGIA

- Prezio publikoen kopurua %3 igotzea proposatzen da.
- Gaur egun, 5. artikulua dio:

"5.-Matrikularik ez dute ordaindu beharko matrikula egin baino 15 egun lehenago Tolosan errolatuta egoteaz gain, jarraian aipatutako beste baldintza hauetakoren bat betetzen dutenek:

...



Familia ugariaren txartela eguneraturik edukitzea.”

Ondorengo proposatzen da:

“5.-Matrikularik ez dute ordaindu beharko matrikula egin baino 15 egun lehenago Tolosan erroldatuta egoteaz gain, jarraian aipatutako beste baldintza hauetakoren bat betetzen dutenek:

...

*Familia ugariaren txartela eguneraturik edukitzea, **matrikulatzen den ikasturtearen matrikula egiteko epealdian”***

- Aitzol Euskaltegiko Zuzendariaren proposamenaren arabera, datorren ikasturtetik aurrera xede berezietarako modulu gehiago eskaini nahi dituzte. Modulu bereziak izanda, ezinezkoa zaie zenbat hilabetez luzatuko liratekeen zehaztea. Hori dela eta, “bestelako moduluei” erreferentzia egiten dien aukera ezartzea proposatzen dute.

Honela geratuko litzateke taula:

		2022/2023	IGOERA %3
1. 344 ordu	Matrikula	430,17	443,08
	Materiala B2	34,00	35,02
	Materiala C1	47,18	48,60
2. 274 ordu	Matrikula	342,64	352,92
	Materiala B2	27,68	28,51
	Materiala C1	47,15	48,56
3. 206 ordu	Matrikula	257,60	265,33
	Materiala B2 alfabetatzen	19,48	20,06
	Materiala C1	32,80	33,78
	Materiala C2	179,38	184,76
4. 170 ordu	Matrikula	212,59	218,97
	Materiala B2 alfabetatzen	16,40	16,89
	Materiala C1	27,68	28,51
	Materiala C2	149,65	154,14
5. autoikaskur	Matrikula A1-A2-B1	636,83	655,93
	Matrikula B2-C1-C2	673,84	694,06
6. Bestelako moduluak, orduko	Matrikula		1,29
	Materiala		0,10



Gaia aztertu ondoren bozkatu egin da, eta emaitza hau izan da:

Aldeko botoak: Xabier Balerdi Tolosa (EAJ), Begoña Tolosa Mendia (EAJ), Xarles Iturbe Pasaban (EAJ), eta Jose Mari Villanueva Telleria (PSE).

Abstentzioak: Ander Figuerido Zubiria (EH Bildu), Estitxu Kortejarena Ugarte (EH Bildu) eta Garbiñe Marzol Ormazabal (EH Bildu).

Hau dela eta hau, batzordeak

DIKTAMINATU DU

LEHENA.- Prezio publikoen ordenantzako 3.1.6, 3.1.7 eta 3.1.8 eranskinak aldatzea, goran aipatutako aldaketekin.

BIGARRENA.- Osoko Bilkuraren onarpenaren ondoren, erabakia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitartzea. Argitaratu eta hurrungo egunean sartuko da indarrean 2022-2023 ikasturterako.

Udalbatzako bozketaren emaitza honako hau izan da:

Aldeko botoak: Olatz Peon Ormazabal, Begoña Tolosa Mendia, Xarles Iturbe Pasaban, Patxi Amantegi Zubiria, Joseba Koldo Ormazabal Lopez, Egoitz Sorozabal Iturain, Xabier Balerdi Tolosa, Izarne Iglesias Garcia de Iturrospe eta Jose M^a Villanueva Telleria.

Abstentzioa: Andu Martinez de Rituerto Arregui bere eta Aitana Amondarain Esquisabel zinegotziaren izenean, Kristina Pelaez Errazkin, Aitzol Garcia Azurmendi, Estitxu Kortejarena Ugarte, Ander Figuerido Zubiria, Garbiñe Marzol eta Xabier Martinez Quinquilla.

Beraz, udalbatzak gehiengoz onartu du 2023/2024 ikasturteko prezio publikoen aldaketak: Euskaltegia, kultur tailerrak eta Musika Eskola.



4. HASIERAZ ONARTZEA ANDRAGORA, TOLOSALDEKO EMAKUMEEN ETXEAREN ERABILERA ETA FUNTZIONAMENDUA ARAUTZEKO UDAL ERREGELAMENDUA.

Udalbatzak, aho batez, gaia mahal gainean uztea erabaki du.

5. ZARATA ETA BIBRAZIOEI BURUZKO UDAL ORDENANTZAREN BEHIN BETIKO ONESPENAREN BERRI EMATEA.

Lurralde Batzorde Informatiboaren 2023eko apirilaren 19ko irizpena

AURREKARIAK

Dokumentua	Data/Zk.	Oharrak
Aurretiazko kontsulta publikoaren iragarkia udaletxeko taulan	2022/10/25-2022/11/16	
Aurretiazko kontsulta publikoaren iragarkia web orrian	2022/10/25	
Informazio publikoko epearen amaiera	2022/11/16	
Informazio publikoan jasotako eskaerak	2022/11/11 2022/11/16	Euskal Herria plazako eta inguruko bizilagunena Ander Zubizarreta Garcia
Hirigintza buruaren txostena informazio publikoari buruz	2022/11/23	
Idazkariaren ziurtagiria informazio publikoari buruz	2022/11/24	
Ordenantza proposamena	2022/11/24	
Kultura eta festetako arduradunaren txostena	2023/01/11	Aldekoa
Berdintasunari buruzko txostena	2023/01/12	Aldekoa, gomendioekin
Hizkuntzari buruzko txostena	2023/01/13	Aldekoa
Lege-txostena	2023/01/13	Aldekoa
Irizpen-proposamena	2023/01/13	
Lurraldeko Informazio Batzordearen irizpena	2023/01/18	
Udaleko idazkariaren ziurtagiria udalbatzak 2023/01/26ko Ohiko Osoko bilkuran hartutako erabakiaz	2023/02/02	Hasierako onespena ordenantzari



Iragarkia GAO	2023/02/16 (32 zk.)	
Iragarkia udaletxeko iragarki-taulan	2023/02/16-2023/04/04	
Iragarkia web orrian	2023/02/16	
Informazio publikoko epearen amaiera	2023/04/04	
Txosten juridikoa informazio aldiari buruzkoa	2023/04/05	Erreklamazio eta iradokizunik ez
Idazkariaren ziurtagiria informazio aldiari buruzkoa	2023/04/05	

AZTERKETA JURIDIKOA

I. ORDENANTZAREN JENDAURREKOA:

Zarata eta Bibrazioei buruzko Udal Ordenantzaren hasierako onespeneren jendaurrekoan ez da erreklamazio edota iradokizunik aurkeztu. Beraz, Udalbatzak 2023ko urtarrilaren 26ko Ohiko Osoko bilkuran hartutako erabakiaren laugarren puntuan oinarrituta, adierazitako udal ordenantzaren hasierako onspena automatikoki behin betiko bihurtzen da. Hala, *Zarata eta Bibrazioei buruzko Udal Ordenantza* behin betikoz onartuta dagoela ulertzen da.

Beraz, aurrekoa kontuan hartuta, LURRALDE BATZORDE INFORMATIBOARI HONAKOAREN BERRI EMATEN ZAIO:

LEHENA.- Udalbatzak 2023ko urtarrilaren 26ko Ohiko Osoko bilkuran hartutako erabakiaren laugarren puntuan oinarrituta, *Zarata eta Bibrazioei buruzko Udal Ordenantzaren* hasierako onespeneren jendaurrekoan ez denez erreklamazio edota iradokizunik aurkeztu, hasierako onspena automatikoki behin betiko bihurtzen da. Beraz, **ZARATA ETA BIBRAZIOEI BURUZKO UDAL ORDENANTZA BEHIN BETIKOZ ONARTUTZAT JOTZEN DA**; eranskinean jasotzen den moduan.

BIGARRENA.- *Zarata eta Bibrazioei buruzko Udal Ordenantzaren* testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta Udalaren iragarki-taulan argitaratzea, eta Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 70.2 artikuluan aurreikusitakoaren arabera jartzea indarrean. Era berean, eskura jartzea Tolosako Udalaren egoitza elektronikoan.

HIRUGARRENA.- Erabaki honen berri ematea udaltzaingoa zein kultura, festa eta gazteria sailei.

Udalbatzarkideak jakinaren gainean geratu dira.



TOLOSAKO
UDALA

2023IPLE0004

6. GALDERAK ETA ESKAERAK.

Besterik gabe, 20:00etan, bilera bukatutzat eman dute, eta nik, idazkari naizen honek, hori guztia ziurtatu dut, alkateak ontzat emanda.

O.e.
ALKATEA

IDAZKARIA

ESKU1a1f4aef-2814-443c-8d0c-8a69193c57e4



TOLOSAKO
UDALA

2023IPLE0004

ERANSKINA

Zarata eta Bibrazioei buruzko Udal Ordenantza

ESKU1a1f4aef-2814-443c-8d0c-8a69193c57e4



**ZARATA ETA BIBRAZIOEI BURUZKO
UDAL ORDENANTZA**

**ORDENANZA MUNICIPAL DE RUIDOS Y
VIBRACIONES**

Aurkibidea

Índice

I. TITULUA: XEDAPEN OROKORRAK.....	7
1. artikulua. Xedea eta helburua	7
2. artikulua. Aplikazio-eremua	7
3. artikulua. Zaratak edo bibrazioak direla eta, asaldatu dezaketen igorle akustikoei aplikatu beharreko erregimena.	9
4. artikulua. Eskumenak	10
5. artikulua. Definizioak.....	11
II. TITULUA:INGURUMENENKO ZARATAREN KUDEAKETA	12
6. artikulua. Zarataren mapak.....	12
7. artikulua. Udal-plangintzaren bitartez kutsadura akustikoa prebenitzea	12
8. artikulua. Garapen urbanistiko berriko eremuek eta eraikin berriek bete beharreko baldintzak	12
9. artikulua. Informatzeko betebeharra.	13
10. artikulua. Ekintza Planak	13
11. artikulua. Eremu akustikoak.....	14
12. artikulua. Kalitate Akustikoaren Helburuak (KAH).....	14
13. artikulua. Eremu akustikoetan aplikatu beharreko kalitate akustikoaren helburuak	14
14. artikulua. Babes Akustiko Bereziko Eremuak (BABE)	15
15. artikulua. Egoera Akustiko Bereziko Eremuak (EABE).....	15
16. artikulua. KAHei dagozkien zaraten mailaren ebaluazioa	15

TÍTULO I: DISPOSICIONES GENERALES	7
Artículo 1. Objeto y finalidad	7
Artículo 2. Ámbito de aplicación	7
Artículo 3. Régimen aplicable a los focos emisores acústicos susceptibles de perturbar por ruidos o vibraciones.....	9
Artículo 4. Competencias	10
Artículo 5. Definiciones	11
TÍTULO II: GESTIÓN DEL RUIDO AMBIENTAL	12
Artículo 6. Mapas de ruido.....	12
Artículo 7. Prevención de la contaminación acústica a través del planeamiento municipal.....	12
Artículo 8. Exigencias aplicables a zonas de futuro desarrollo urbanístico y a futuros edificios	12
Artículo 9. Deber de información.....	13
Artículo 10. Planes de Acción.....	13
Artículo 11. Áreas acústicas	14
Artículo 12. Objetivos de Calidad Acústica (OCAs)	14
Artículo 13. Objetivos de calidad acústica aplicables en áreas acústicas	14
Artículo 14. Zonas de Protección Acústica Especial (ZPAE)	15
Artículo 15. Zonas de Situación Acústica Especial (ZSAE)	15
Artículo 16. Evaluación de los niveles de ruido referentes a OCAs.....	15



17. artikulua. Kalitate Akustikoaren Helburuak (KAH) aldi baterako bertan behera uztea	16	Artículo 17. Suspensión provisional de los Objetivos de Calidad Acústica (OCAs)	16
18. artikulua. Bibrazioentzako kalitate akustikoaren helburuak	16	Artículo 18. Objetivos de calidad acústica para vibraciones.....	16
19. artikulua. Eraikinen barrutik bibrazioak neurtzeko metodoa.....	16	Artículo 19. Método de medición “in situ” de vibraciones en el interior de los edificios	16
20. artikulua. Barnealdeko espazioetan eta eremu akustikoetan zaratarentzako eta bibrazioentzako Kalitate Akustikoaren Helburuak betetzea.....	16	Artículo 20. Cumplimiento de los Objetivos de Calidad Acústica para ruido y vibraciones en espacios interiores y áreas acústicas.....	16
21. artikulua. Zarataren eta bibrazioen inmisioen balioak neurtzea	17	Artículo 21. Medición de los valores de inmisión de ruido y vibraciones	17
22. artikulua. Zarata-immisioaren gehienezko balioak.....	18	Artículo 22. Valores límite de inmisión de ruido.....	18
23. artikulua. Zarata-igorpenen balioen muga betetzea.....	18	Artículo 23. Cumplimiento de los valores límite de inmisión de ruido	18
24. artikulua. Zarata eta bibrazioak neurtzeko tresnak	19	Artículo 24. Instrumentos de medida de ruidos y vibraciones	19
III. TITULUA: JARDUEREN ERREGULAZIOA	20	TITULO III: REGULACIÓN DE ACTIVIDADES	20
I. KAPITULUA: JARDUERA BERRIAK	20	CAPÍTULO I: ACTIVIDADES NUEVAS	20
25. artikulua. Aplikazio-erregimena.....	20	Artículo 25. Régimen de aplicación.....	20
26. artikulua. Beharrezko dokumentazio teknikoa.....	20	Artículo 26. Documentación técnica necesaria	20
27. artikulua. Jardueren sailkapena.....	22	Artículo 27. Clasificación de las actividades	22
28. artikulua. Ostalaritzako jardueren eta ikuskizun publikoen eskakizun teknikoak eta betebeharrak.....	24	Artículo 28. Requerimientos técnicos y obligaciones de las actividades de hostelería y espectáculos públicos	24
29. artikulua. Ostalaritzakoak ez diren jardueren eskakizun teknikoak eta betebeharrak.....	29	Artículo 29. Requerimientos técnicos y obligaciones de las actividades no hosteleras.....	29
30. artikulua. Oro har bete beharreko eskakizunak	31	Artículo 30. Requisitos que se deberán cumplir con carácter general	31
31. artikulua. Ordutegiak	32	Artículo 31. Horarios.....	32



32. artikulua. Soinuaren ekipo mugatzaileak/erregistratzaileak.....	32	Artículo 32. Equipos limitadores/registradores sonoros	32
II. KAPITULUA: EGUNGO JARDUERAK	36	CAPÍTULO II: ACTIVIDADES EXISTENTES.	36
33. artikulua. Ezarpen-erregimena, prozedura eta betetzea.....	36	Artículo 33. Régimen de aplicación, procedimiento y cumplimiento.....	36
34. artikulua. Ostalaritza-establezimenduek eta ikuskizun publikoek bete beharreko baldintza zehatzak.....	36	Artículo 34. Condiciones específicas de establecimientos hosteleros y espectáculos públicos	36
IV. TITULUA: ERAIKINENTZAKO ERREGULAZIOA.....	38	TÍTULO IV: REGULACIÓN PARA EDIFICACIONES.....	38
35. artikulua. Eraikinen obra-lizentzia emateko eskakizunak	38	Artículo 35. Exigencias para otorgar licencia de obra de edificaciones	38
36. artikulua. Eraikinetako eskakizun eta egiaztapen akustikoak.....	38	Artículo 36. Exigencias y comprobaciones acústicas en edificaciones	38
V. TITULUA. BIDE PUBLIKOKO JARDUERAK ETA INSTALAZIOAK	39	TÍTULO V. ACTIVIDADES E INSTALACIONES EN LA VÍA PÚBLICA.....	39
37. artikulua. Obrak.....	39	Artículo 37. Obras	39
38. artikulua. Bide publikoko zerbitzulanak	39	Artículo 38. Trabajos de servicios en la vía pública	39
39. artikulua. Kontzertuak, ikuskizuna eta saio bereziak.....	40	Artículo 39. Conciertos, espectáculos y actos especiales	40
40. artikulua. Ohartarazle akustikoak eta alarma-sistemak.....	40	Artículo 40. Avisadores acústicos y sistemas de alarmas.....	40
41. artikulua. Beste arrazoi batzuek eragindako zarataren igorpena kontrolatzea	41	Artículo 41. Control de emisiones de ruidos por otras causas	41
VI. TITULUA. ZIKLOMOTOREEN EDO MOTORDUN GARRAIOEN ZIRKULAZIOA	43	TÍTULO VI: CIRCULACIÓN DE VEHÍCULOS A MOTOR Y CICLOMOTORES.....	43
42. artikulua. Ziklomotoreen eta motordun garraioen zarataren balioen muga.....	43	Artículo 42. Valores límite de ruido de los vehículos de motor y ciclomotores.....	43
43. artikulua. Erabiltzeko baldintzak.....	44	Artículo 43. Condiciones de uso.....	44
44. artikulua. Ibilgailuek sortutako zarataren maila neurtzeko prozesuak....	44	Artículo 44. Procedimientos de medición del ruido emitido por los vehículos.....	44
45. artikulua. Zaratagatik egindako arau-haustea egonez gero hartu beharreko neurriak	46	Artículo 45. Medidas a adoptar en los supuestos de infracción por ruido	46



VII. TITULUA. JARDUEREI LOTUTA EZ DAUDEN INSTALAZIOAK	48	TITULO VII: INSTALACIONES NO ASOCIADAS A ACTIVIDADES	48
46. artikulua. Aplikazio eremua eta zehaztapenak	48	Artículo 46. Ámbito y especificaciones ..	48
VIII. TITULUA: DIZIPLINA ERREGIMENA..	49	TÍTULO VIII: RÉGIMEN DISCIPLINARIO ...	49
47. artikulua. Ikuskapena	49	Artículo 47. Inspección.....	49
48. artikulua. Neurri probisionalak eta udal-jarduketak	49	Artículo 48. Medidas provisionales y actuación municipal	49
49. artikulua. Polizia administratibo zuzenaren neurriak.....	50	Artículo 49. Medidas de policía administrativa directa	50
50. artikulua. Berritzeko betebeharra....	50	Artículo 50. Obligación de reponer	50
51. artikulua. Zehatzeko prozedura	51	Artículo 51. Procedimiento sancionador	51
52. artikulua. Erantzukizuna.....	51	Artículo 52. Responsabilidad.....	51
53. artikulua. Arau-haustekak.....	52	Artículo 53. Infracciones	52
54. artikulua. Arau-hausteen mailaketa.	56	Artículo 54. Graduación de las sanciones	56
55. artikulua. Zigorren zenbatekoa	57	Artículo 55. Cuantías de las sanciones ...	57
56. artikulua. Preskripzioa.....	59	Artículo 56. Prescripción	59
XEDAPEN GEHIGARRIAK	60	DISPOSICIONES ADICIONALES.....	60
Lehenengo xedapen gehigarria	60	Disposición Adicional Primera.....	60
XEDAPEN IRAGANKORRA	60	DISPOSICIÓN TRANSITORIA.....	60
AMAIERAKO XEDAPENA	60	DISPOSICIÓN FINAL	60
0. ERASKINA DEFINIZIOAK.....	60	ANEXO 0: DEFINICIONES	60
I. ERANSKINA: EBALUAZIO METODOAK .	64	ANEXO I: MÉTODOS DE EVALUACIÓN....	64
A. Jardueren ikuskapenean soinu-immisioaren mailak ebaluatzeko metodoa	64	A. Método de evaluación de niveles de inmisión sonora en inspección de actividades	64
B. Isolamendu akustikoen ebaluazio-metodoa	67	B. Método de evaluación de aislamientos acústicos.....	67
C. Inpaktuek eragindako zaratak ebaluatzeko metodoa	69	C. Método de evaluación de ruidos producidos por impactos	69
II. ERANSKINAK: IGORLE AKUSTIKOEN SORTUTAKO MUGEN BALIOAK.....	70	ANEXO II: VALORES LÍMITE PRODUCIDOS POR EMISORES ACÚSTICOS.....	70
1. FOKU AKUSTIKO BAKOITZERAKO BALIOEN MUGAK.....	70	1. VALORES LIMITE PARA NUEVOS FOCOS EMISORES ACUSTICOS	70



A. Instalazioei, establezimenduei, makinei edo jarduera berriei aplikatzeko kanpoko igorpenen muga	70
B. Bideetako eta trenbideetako azpiegitura berriei aplikatzeko kanpoko igorpenen muga.....	71
C. Jarduera berriengatik alboko lokalei igorritako zarataren balioen muga.....	72
D. Barnealdeko bibrazioen muga	73
E. Jarduera berriengatik alboko lokalei igorritako zarataren balioen gehieneko mugak.....	74
2. DAUDEN JARDUERETARAKO BALIOEN MUGAK.....	75
A. Egungo jarduerari aplikatzeko kanpoko igorpenen muga	75
B. Eraikin barruko maila akustikoak: Bizitegi-erabilerarako lurzoruetan dauden jardueren lokal mugakideei igorritako zarataren balioen muga	76
C. Egun dauden jarduerengatik alboko lokalei igorritako zarataren balioen gehieneko mugak.....	77
D. Barnealdeko bibrazioen muga	77
III. ERANSKINA: KALITATE AKUSTIKOAREN HELBURUAK.....	78
A. Eremu urbanizatuak, egungoak	78
B. Eremu urbanizatuak, xede-balioen gainetik dauden balio akustikoekin.....	80
C. Etxebizitzara, bizileku-erabileretara, ospitaleetara, ikastetxeetara edo kultur erabileretara bideratutako eraikinen barneko espazio bizigarriari aplikatzen zaion zaratarentzako kalitate akustikoaren helburuak (1).....	80
IV. ERANSKINA. JARDUEREN ISOLAMENDU AKUSTIKOAK.....	81

A. Límite de inmisión en exteriores aplicable a instalaciones, establecimientos, maquinaria o actividades nuevas.....	70
B. Límite de inmisión en exteriores aplicable a nuevas infraestructuras viarias o ferroviarias	71
C. Valores límite de ruido transmitido a locales colindantes por actividades nuevas	72
D. Límite de vibraciones interiores	73
E. Valores límites máximos de ruido transmitido a locales colindantes por actividades nuevas.....	74
2. VALORES LIMITE PARA ACTIVIDADES EXISTENTES	75
A. Límite de inmisión en exteriores aplicable a actividades existentes.....	75
B. Niveles acústicos en el interior de la edificación: Valores límite de ruido transmitido a locales colindantes por actividades existentes ubicadas en suelo urbano residencial	76
C. Valores límites máximos de ruido transmitido a locales colindantes por actividades existentes.....	77
D. Límite de vibraciones interiores	77
ANEXO III: OBJETIVOS DE CALIDAD ACÚSTICA	78
A. Áreas urbanizadas, existentes	78
B. Áreas urbanizadas, con valores acústicos superiores a los valores objetivo	80
C. Objetivos de calidad acústica para ruido aplicable al espacio interior habitable de edificaciones destinadas a vivienda, usos residenciales, hospitalarios, educativos o culturales (1)	80



TOLOSAKO
UDALA

2023IPLE004

A. Bizitegi-lurzoru urbanoko jarduera berrientzako gutxieneko isolamendu akustikoa	81
B. Ostalaritzakoak ez diren jardueren isolamendu akustikoak.....	82
V. ERANSKINA. BIBRAZIOEN BALIOEN MUGA.....	82
A. Barnealdeko espazioan bete behar diren bibrazioen maila	82

ANEXO IV. AISLAMIENTOS ACÚSTICOS DE ACTIVIDADES.....	81
A. Aislamiento acústico mínimo para actividades nuevas en suelo urbano residencial.....	81
B. Ostalaritzakoak ez diren jardueren isolamendu akustikoak.....	82
B. Aislamientos acústicos de actividades no hosteleras.....	82
ANEXO V. VALORES LÍMITE DE VIBRACIONES	82
A. Niveles de vibraciones que se deben cumplir en el espacio interior	82

ESKUIa1.f4aef-2814-443c-8d0c-8a69193c57e4



I. TITULUA: XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua. Xedea eta helburua

Ordenantza honen xedea da kutsadura akustikoari buruz estatuko eta erkidegoko araudian xedatutakoa udal-eskumenen arloan osatu eta arautzea, kutsadura prebenitu, murriztu eta zaintzeko, eta horrek Tolosako udal-mugarteko herritarrentzat, ondasunentzat edo ingurumenarentzat sor ditzakeen kalteak eta eragozpenak ekidin eta murrizteko, bai eta udalerriko ingurumeneko kalitate akustikoa hobetzeko udal-mekanismoak ezartzeko eta eraikin berrien babes akustikorako beharrezko eskakizunak garatzeko ere.

2. artikulua. Aplikazio-eremua

2.1. Ordenantza hau Tolosako udal-mugarte osoan aplikatzen da.

2.2. Pertsona zein ingurumenean kalteak eragin ditzaketen edota arriskutsuak izan daitezkeen foku-igorle akustiko guztiek, publikoak edo pribatuak izan, **ordenantza honetan ezartzen diren preskripzioak bete beharko dituzte.** Zehazki, honako hauek dira aipatzen direnak:

- a) Oro har, udal-lizentzia, baimena, aurretiko jakinarazpena edo erantzukizunpeko adierazpena behar duten jarduera eta obra guztiak.
- b) Bide publikoko obrak, makinak, instalazioak, zirkulazioaren zirkulazioa...
- c) Udal-eskumeneko bide urbanoak eta azpiegiturak, garbiketarako udal-ibilgailuak eta udal-zerbitzuak...
- d) Asteburuko eremu ludikoetan jendea pilatzea, jaialdiak, kontzertuak, soinu-animazioak dituzten ikuskizunak plazetan.
- e) Justifikaziorik ez duten jokabideak edo gizabidearen kontrakoak, auzotasun-

TÍTULO I: DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. Objeto y finalidad

La presente ordenanza tiene por objeto complementar y regular en el ámbito de las competencias municipales, lo estipulado en la normativa estatal y autonómica sobre contaminación acústica, con objeto de prevenir, reducir y vigilar la misma, evitar y reducir los daños y molestias que de ésta se pudieran derivar para la salud de la ciudadanía del término municipal de Tolosa, los bienes o el medio ambiente, así como establecer los mecanismos municipales para mejorar la calidad acústica ambiental del municipio y desarrollar las exigencias necesarias para la protección acústica de las nuevas edificaciones.

Artículo 2. Ámbito de aplicación

2.1. La presente Ordenanza se aplica en todo el territorio municipal de Tolosa.

2.2. Quedan sometidas a las prescripciones establecidas en esta ordenanza los focos emisores acústicos, públicos o privados, susceptibles de producir molestia o suponer riesgos de cualquier naturaleza para las personas o el medio ambiente. En concreto, se señalan los siguientes:

- a) En general, las actividades y obras sujetas a licencia municipal, autorización, comunicación previa o declaración responsable.
- b) Obras en la vía pública, maquinaria, instalaciones, circulación de motocicletas...
- c) Viales urbanos e infraestructuras de competencia municipal, vehículos municipales de limpieza y servicios municipales...
- d) Acumulación de gente en zonas lúdicas de fin de semana, festivales, conciertos, espectáculos con animación sonora en plazas.
- e) Comportamientos no justificados o incívicos, distintos a los



jokabideak ez direnak, eta pertsonen arteko edo ingurumenarekiko eguneroko bizikidetzan onargarriak diren eragozpenak nabarmen gainditzen dituztenak.

comportamientos de vecindad, que superen claramente las molestias tolerables en la convivencia diaria entre personas o que afecten al medio ambiente urbano.

2.2. Ordenantzaren preskripzioetatik **baztertuta** daude zarataren eta kutsadura akustikoaren gaineko estatuko araudiaren eta/edo erkidegokoaren arabera udal-araudiaren xedea ez diren jarduerak eta azpiegiturak, batez ere, 2021ko urriaren 16ko 213/2012 Dekretuak, Euskal Autonomia Erkidegoko kutsadura akustikoari buruzkoak, aipatzen dituenak, bai eta larrialdi-, alarma edo interes orokorreko egoeretatik eratorritakoak ere.

2.2. Se excluyen de las prescripciones de la Ordenanza las actividades e infraestructuras que no procede que sean objeto de regulación municipal según la normativa estatal y/o autonómica en materia de ruido y contaminación acústica, en especial los focos emisores acústicos excluidos que señala el Decreto 213/2012, de 16 de octubre, de contaminación acústica de la Comunidad Autónoma del País Vasco, así como las actividades derivadas de situaciones especiales de emergencia, alarma o interés general.

2.3. Hiri-plangintzaren lanetako eta jarduera-eta zerbitzu-mota guztien antolaketetako zarataren eraginaren gaineko udal-eskumeneko araudia idazteko, udalak bere eragina kontuan izan beharko du balizko zaraten eta bibrazioen igorpenari dagokionez, hartutako irtenbideek eta/edo plangintzek ahalik eta bizi-kalitate mailarik altuena eskain dezaten eta ingurumena errespetatu dezaten, hiri-eremukoa barne.

2.3. En la redacción de normativa de competencia municipal con afección sobre el ruido, en los trabajos de planeamiento urbano y en la organización de todo tipo de actividades y servicios, el Ayuntamiento deberá contemplar su incidencia en cuanto a la posible emisión de ruidos y vibraciones, de forma que las soluciones y/o planificaciones adoptadas proporcionen el nivel más elevado de calidad de vida y de respeto del medio ambiente, incluido el urbano.

2.4. Udal-eskumeneko zerbitzuen esleipenerako baldintzak jasotzen dituzten pleguetan, erabilitako ibilgailuen eta makinaren baldintza akustikoak baloratu ahal izango dira, eta lan horietarako erabilitako ibilgailuen eta makinaren zarataren mailari buruzko informazioa eskatuko da.

2.4. En los pliegos de condiciones para la adjudicación de servicios de competencia municipal, se podrán valorar las condiciones acústicas de los vehículos y maquinaria utilizada y se exigirá la información relativa a los niveles de emisión sonora de los vehículos y de la maquinaria utilizada para estos trabajos.

2.5. Udalak behin behinean baimendu ahal izango du **ordenantza honetan aurreikusitakoa betetzeko betebeharra ezeztatzea**, obrak egiteko edo ekitaldi sozialak, politikakoak, kulturalak, erlijiosoak edo izaera analogoa dutenak egiteko. Hala ere, kaltetuta aterako den biztanlerian eragozpenak ahalik eta gehien murrizteko neurriak aurreikusi beharko ditu, baita biztanleria honi, arautegia bertan behera uzte honek iraungo duen

2.5. El Ayuntamiento podrá autorizar de forma temporal la **suspensión provisional del cumplimiento de lo previsto en esta Ordenanza** con motivo de la realización de obras o de la organización de eventos de proyección social, política, cultural, religiosa o de naturaleza análoga. No obstante, deberá prever medidas para minimizar en lo posible las molestias a la población afectada e informar a los afectados del tiempo que va a durar dicha



epearen gaineko informazioa eman ere.

suspensión.

3. artikulua. Zaratak edo bibrazioak direla eta, asaldatu dezaketen igorle akustikoei aplikatu beharreko erregimena.

Artículo 3. Régimen aplicable a los focos emisores acústicos susceptibles de perturbar por ruidos o vibraciones.

Oro har, zaratak edo bibrazioak direla eta ingurumeneko baldintzak, hiri-eremuko barne, eta Tolosako udal-mugarteko herritarren osasuna asaldatu ditzaketen jardueren, egoeren edo instalazioen araudiari dagokionez, aurretik aipatu ditugun xedapenetan ezarritako aurreikuspen guztietara egokituko da:

Con carácter general, la regulación en relación con las actividades, situaciones o instalaciones susceptibles de perturbar por ruidos o vibraciones las condiciones del medio ambiente, incluido el urbano, y salud de la ciudadanía del término municipal de Tolosa se adecuará al conjunto de las previsiones establecidas en las anteriormente citadas disposiciones y en:

- a) Arloan indarrean dauden legezko xedapenak, orokorrak eta berariazkoak. Ordenantza hauek formulatzean indarrean ziren legezko xedapenen artean hauek aipa daitezke, alde batera utzi gabe haien eguneratzeak, moldaketak, indargabetzeak eta aurrerago onartutako xedapen berriak, eta alde batera utzi gabe arloan aplika daitezkeen gainerako xedapenak:

- a) Las disposiciones legales, generales y específicas, vigentes en la materia. Entre las disposiciones legales vigentes en la materia en el momento de la formulación de estas Ordenanzas cabe citar, sin perjuicio de su actualización, modificación, derogación, aprobación de nuevas disposiciones posteriores y sin perjuicio del resto de disposiciones aplicables en la materia:

* 10/2021 Legea, abenduaren 9koa, Euskadiko Ingurumen Administrazioarena.

* Ley 10/2021, de 9 de diciembre, de Administración Ambiental de Euskadi.

* 213/2012 Dekretua, urriaren 16koa, EAeko Kutsadura Akustikoari buruzkoa.

* Decreto 213/2012, de 16 de octubre, de Contaminación Acústica de la C.A.P.V..

* 2028/1986 Errege Dekretua, ekainaren 6koa, automobilen ibilgailu-motak homologatzen dituzten zuzentarau komunitario jakin batzuk aplikatzeko arauak agintzen dituena.

* Real Decreto 2028/1986, de 6 de junio, por el que se dictan normas para la aplicación de determinadas directivas comunitarias, relativas a la homologación de tipos de vehículos automóviles.

* 1439/1972 Dekretua, maiatzaren 25ekoa, ibilgailu automobilen homologazioari buruzkoa, sortzen duten zaratari dagokionez.

* Decreto 1439/1972, de 25 de mayo, de homologación de vehículos automóviles en lo que se refiere al ruido por ellos producido.

* 37/2003 Legea, azaroaren 17koa.

* Ley 37/2003, de 17 de noviembre, del Ruido.

* 1513/2005 Errege Dekretua, abenduaren 16koa, ingurumeneko zarataren ebaluazioari eta

* Real Decreto 1513/2005, de 16 de diciembre, por el que se desarrolla de Ley 37/2003, de 17 de noviembre, del



kudeaketari buruzko 2003ko azaroaren 17ko 37/2003 Legea garatzen duena.

* 2007ko urriaren 19ko 1367/2007 Errege Dekretua, zaratari buruzko 2003ko azaroaren 17ko 37/2003 Legea garatzen duena, zonifikazio akustikoari, kalitatezko xedeei eta emisio akustikoei dagokienez.

* Uztailaren 6ko 1038/2012 Errege Dekretua, 2007ko urriaren 19ko 1367/2007 Errege Dekretua aldatzen duena, zaratari buruzko 2003ko azaroaren 17ko 37/2003 Legea garatzen duena, zonifikazio akustikoari, kalitatezko xedeei eta emisio akustikoei dagokienez.

* E.K.T DB HR "Babesa zarataren aurrean".

* Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Komunaren Legea. (39/2015 Legea, urriaren 1ekoa).

b) Indarrean den udal-hirigintzako plangintza.

c) Ordenantza hauek.

Ruido, en lo referente a la evaluación y gestión del ruido ambiental.

* Real Decreto 1367/2007, de 19 de octubre, por el que se desarrolla la Ley 37/2003, de 17 de noviembre, del Ruido, en lo referente a zonificación acústica, objetivos de calidad y emisiones acústicas.

* Real Decreto 1038/2012, de 6 de julio, por el que se modifica el Real Decreto 1367/2007, de 19 de octubre, por el que se desarrolla la Ley 37/2003, de 17 de noviembre, del Ruido, en lo referente a zonificación acústica, objetivos de calidad y emisiones acústicas.

* C.T.E. DB HR "Protección frente al ruido".

* Ley del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. (Ley 39/2015, de 1 de octubre).

b) El planeamiento urbanístico municipal vigente.

c) Estas Ordenanzas.

4. artikulua. Eskumenak

4.1. 1985eko Tokiko Erregimenaren Oinarrien Legearen 49, 84, eta 84 bis1.a) eta 84 bis2 c) artikuluek; 1986ko Tokiko Erakundearen Antolaketaren, Funtzionamenduaren eta Erregimen Juridikoaren 41 eta 50 artikuluek; 1995eko Tokiko Erakundearen Zerbitzuen Araudiaren 1etik 17rako artikuluek emandako ahalmenei; eta, zehazki, kutsadura akustikoari buruzko udal-ordenantzak egiteko eta onartzeko udal-eskumenei jarraikiz eman da ordenantza hau, bai eta egungo ordenantzak araudi berrira egokituz ere, hala aitortzen baitu urriaren 16ko 213/2012 Dekretuaren 6. artikulua, Euskal Autonomia Erkidegoko kutsadura akustikoari buruzkoak.

Artículo 4. Competencias

4.1. La presente Ordenanza se dicta en virtud de las facultades otorgadas por los artículos 49, 84, y 84 bis1.a) y 84 bis2 c) de la Ley de Bases del Régimen Local de 1985, artículo 41 y 50 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales de 1986, artículos 1 a 17 del Reglamento de Servicios de las Corporaciones Locales de 1955, y, específicamente, en virtud de la competencia municipal de elaboración y aprobación de las ordenanzas municipales sobre contaminación acústica, así como la adaptación de las existentes a la nueva normativa, reconocida por el artículo 6 del Decreto 213/2012, de 16 de octubre, de contaminación acústica de la Comunidad Autónoma del País Vasco.



4.2. Udal- Gobernuari dagokio, ordenantza betetzen dela bermatzea. Estatuko eta erkidegoko araudiaren arabera, Tolosako Udalari dagozkio baita ere 2012ko urriaren 16k 213/2012 Dekretuaren 6. artikulua, Euskal Autonomia Erkidegoko kutsadura akustikoari buruzkoak, aitortutako udal-eskumenak, Tokiko Erregimenaren Oinarrien Legearen 25. artikuluan eta sektoreko araudi aplikagarrian jasotako berezko eskumenak kaltetu gabe.

4.2. Corresponde al gobierno municipal velar por el cumplimiento de la ordenanza. De conformidad con la normativa estatal y autonómica, también corresponden al Ayuntamiento de Tolosa las competencias municipales reconocidas por el artículo 6 del Decreto 213/2012, de 16 de octubre, de contaminación acústica de la Comunidad Autónoma del País Vasco, sin perjuicio de las propias competencias recogidas en el artículo 25 de la Ley de Bases de Régimen Local y en la normativa sectorial de aplicación.

5. artikulua. Definizioak

Artículo 5. Definiciones

0. eranskinean, ordenantza honek jorratzen dituen kontzeptuen definizioak adierazten dira.

En el **Anexo 0** se indican las definiciones a los efectos de esta ordenanza.



II. TITULUA:INGURUMENEO ZARATAREN KUDEAKETA

6. artikulua. Zarataren mapak

6.1. Tolosako Udalak, Tolosako udalerraren zarataren mapak egingo ditu, estatu zein erkidegoko arautegian ezarritakoarekin bat eginez, eta egoera bakoitzarentzako ezarritako metodologia jarraituz.

6.2. Udalerriko Zarataren Mapa orokorrak, lurraldean, ingurumeneko zarata-iturriek eragiten duten ingurumeneko soinuaren mailak aztertzea ahalbidetuko du (urteko bataz besteko mailak), kontuan izango diren iturriak honako hauek direlarik: bide-trafikoa, trenbide-trafikoa eta industria-jarduera. Tolosako Zarataren Mapa egitea, onartzea eta eguneratzea, indarrean dagoen arautegiaren arabera egingo da.

7. artikulua. Udal-plangintzaren bitartez kutsadura akustikoa prebenitzea

Udalaren plangintza orokorrak udalerrin osoko Zarataren Maparen emaitzak izango ditu kontuan, garapen urbanistiko berriak mugatzerako garaian. Era berean, Tolosako udalerrin, kalitate akustikoko helburuak definitzeko, zonakatzeko akustikoaren mapa eguneratuta kontuan izango da.

8. artikulua. Garapen urbanistiko berriko eremuek eta eraikin berriek bete beharreko baldintzak

8.1. Garapen urbanistiko berria aurre ikusten den eremuetarako, kalifikazio berria barne, tramitazio urbanistikoa eta ingurumenekoa egitean, dauden ingurumeneko zarata-iturri guztiak kontuan izaten dituen Eragin Akustikoko Txosten bat aurkeztu beharko da.

8.2. Ezin izango da etxebizitzetarako,

TÍTULO II: GESTIÓN DEL RUIDO AMBIENTAL

Artículo 6. Mapas de ruido

6.1. El Ayuntamiento de Tolosa elaborará los Mapas de Ruido del término municipal de Tolosa, de conformidad con lo regulado en la normativa estatal y autonómica, y la metodología establecida al efecto en cada momento.

6.2. El Mapa de Ruido global del municipio permitirá una evaluación de los niveles sonoros ambientales (niveles promedio anuales) que afectan a su territorio, por parte de los focos de ruido ambiental que afectan al municipio: tráfico viario, tráfico ferroviario y actividad industrial. La elaboración, aprobación y actualización del Mapa de Ruido de Tolosa se realizará siguiendo lo establecido en la normativa en vigor.

Artículo 7. Prevención de la contaminación acústica a través del planeamiento municipal

El planeamiento general del municipio tendrá en cuenta los resultados del Mapa de Ruido total del municipio a la hora de delimitar los nuevos desarrollos urbanísticos. Igualmente incluirá el mapa de zonificación acústica actualizado para la definición de los objetivos de calidad acústica a cumplir en el municipio de Tolosa.

Artículo 8. Exigencias aplicables a zonas de futuro desarrollo urbanístico y a futuros edificios

8.1. Las áreas acústicas para las que se prevea un futuro desarrollo urbanístico, incluidos los cambios de calificación urbanística, deberán incorporar, para la tramitación urbanística y ambiental correspondiente, un Estudio de Impacto Acústico que incluya todos los focos de ruido ambiental existentes.



ospitaleetarako, hezkuntzarako edo kulturarako eraikinak egiteko lizentziarik eman, lizentzia emateko unean kanpoan kalitate akustikoaren helburuak betetzen ez badira, behar bezala arrazoitutako interes publikoko salbuesenezko arrazoiak daudenean izan ezik, edo lizentzia babes akustiko bereziko eremuan ematen denean izan ezik.

8.3. Edonola ere, lizentzia eskatzen duen pertsonak, eraikinaren barruan, kalitate akustikoko helburuak betetzen direla frogatu beharko du, DB- HRan ezartzen dena betetzen dela arrazoitzeaz gain. Udalak gaiaren arrazoiketa-txosten bat egingo du, dagokion lizentzia esleitu aurretik.

9. artikulua. Informatzeko betebeharra

Udalak zainduko du udalerriko zonakatzeko akustikoa, egin eta onartu diren zarata-mapak eta ezarriko diren ekintza-planak herritarren eskura jartzen eta zabaltzen direla, ingurumenaren arloko informazioa eskuratzeko eskubideari buruz indarrean dagoen araudiaren arabera.

10. artikulua. Ekintza Planak

10.1. Tolosako Udalak udalerriko ingurumen akustikoa hobetzeko Ekintza Plana egiteko eta eguneratzeko betebeharra du, aplikagarria den estatu edota erkidegoko arautegian ezartzen den metodologia eta irismenarekin bat eginez.

10.2. Ekintza-planaren barnean, gehigarri izan daitezkeen beste alderdi batzuk sar daitezke, adibidez, zonakako planak eta lehentasunezko ekintza-planak.

10.3. Ekintza Plana onartzeko prozedura indarrean dagoen arautegian ezartzen dena izango da.

8.2. No se podrá conceder ninguna licencia de construcción de edificaciones destinadas a viviendas, usos hospitalarios, educativos o culturales si en el momento de concesión de la licencia se incumplen los objetivos de calidad acústica en el exterior, salvo existencia de razones excepcionales de interés público debidamente motivadas, o que la licencia se otorgue en zona de protección acústica especial.

8.3. En todo caso, la persona solicitante de la licencia deberá justificar el cumplimiento de los objetivos de calidad para el espacio interior, independientemente de la justificación de cumplimiento del DB–HR. El Ayuntamiento realizará informe justificativo de dicha cuestión, previa a la concesión de la correspondiente licencia.

Artículo 9. Deber de información

El Ayuntamiento velará porque la zonificación acústica del término municipal, así como los mapas de ruido que se hayan realizado y aprobado, y los planes de acción que vayan a implantarse, se pongan a disposición y se divulguen entre la población, de acuerdo con la normativa vigente sobre el derecho de acceso a la información en materia de medio ambiente.

Artículo 10. Planes de Acción

10.1. El Ayuntamiento de Tolosa está obligado a elaborar y actualizar el Plan de Acción para la mejora del ambiente sonoro en el municipio, de acuerdo con la metodología y alcance establecida al efecto en cada momento en la normativa estatal y/o autonómica de aplicación.

10.2. Dentro del Plan de Acción podrán incluirse otros aspectos que lo desarrollen como planes zonales y planes de actuación prioritaria.

10.3. El procedimiento para la aprobación del Plan de Acción será el previsto en la normativa en vigor.



11. artikulua. Eremu akustikoak

11.1. Ordenantza hau aplikatzeko, Euskal Autonomia Erkidegoko kutsadura akustikoari buruzko urriaren 16ko 213/2012 Dekretuaren 20. artikuluan ezarritako moduan sailkatuko dira eremu akustikoak.

11.2. Estatukoak edo Erkidegokoak diren azpiegiturentzako eskuduntza duten Administrazioek zortasun akustikoko eremutat aitortzen dituzten zonaldeak, garapen urbanistiko berrientzako lurralde-antolakuntza tresnetan zein hiri-antolakuntza tresnetan kontuan izango dira.

11.3. Behar denean, eremu lasaien, trantsizio-eremuen edo natura jatorria duten soinuen erreserben zonakatzean kontuan izango dira, eta kasu horietan, ez dira berez eremu akustikotzat hartuko, baizik eta zonakatzeari kudeatzea ahalbidetzen duten tresnatzat.

12. artikulua. Kalitate Akustikoaren Helburuak (KAH)

Kalitate akustikoaren helburuak **III. eranskinean**, udal-ordenantza honen A, B eta C puntuetan, adierazita daudenak izango dira.

13. artikulua. Eremu akustikoetan aplikatu beharreko kalitate akustikoaren helburuak

Eremu urbanizatuetan, KAHren balioak irizpide hauen arabera ezartzen dira:

- **III. eranskineko A atalean** ezarritako zarataren immisio-indizeren baten balioa gainditzen bada eremu akustikoan, kalitate akustikoaren helburua balio horretara iristea izango da.

Artículo 11. Áreas acústicas

11.1. A los efectos de la aplicación de esta Ordenanza, las áreas acústicas se clasifican según se establece en el artículo 20 del Decreto 213/2012, de 16 de octubre, de contaminación acústica de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

11.2. Las zonas de servidumbre acústica que sean declaradas por las administraciones competentes para las infraestructuras de competencia estatal o de competencia autonómica, se incluirán en los instrumentos de planeamiento territorial o urbanístico de los nuevos desarrollos urbanísticos.

11.3. También podrán incorporarse, en su caso, a la zonificación acústica las denominadas zonas tranquilas, zonas de transición o las reservas de sonido de origen natural que no tendrán la calificación de áreas acústicas en sí mismas, sino de herramientas que permitirán la gestión de la zonificación.

Artículo 12. Objetivos de Calidad Acústica (OCAs)

Los objetivos de calidad acústica serán los indicados en el **anexo III**, puntos A, B y C de la presente Ordenanza municipal.

Artículo 13. Objetivos de calidad acústica aplicables en áreas acústicas

En las áreas urbanizadas existentes se establecen los valores de OCA según los siguientes criterios:

- Si en el área acústica se supera el correspondiente valor de alguno de los índices de inmisión de ruido establecidos en el **apartado A del anexo III**, su OCA será alcanzar dicho valor.



- Kontrako kasuan, kalitate akustikoaren helburua aplikagarri zaion aurreko taulako balioa ez gainditzea izango da.
- En caso contrario, el OCA será la no superación del valor de la tabla anterior, que le sea de aplicación.

14. artikulua. Babes Akustiko Bereziko Eremuak (BABE)

14.1. Kalitate akustikoko helburuak betetzen ez dituzten eremu akustikoak Babes Akustiko Bereziko Eremu (BABE) izendatuko dira, nahiz eta zarata-fokuek aplikagarriak diren mugaballoak bete ez, estatuko eta autonomia-erkidegoko araudian jasotako aginduen arabera.

14.2. Babes akustiko bereziko eremu bakoitzean, dagozkien zonako planak egingo dira.

15. artikulua. Egoera Akustiko Bereziko Eremuak (EABE)

Administrazio eskudunak Babes Akustiko Bereziko Eremu (BABE) izendatuko du dagokion Zonako Planean zehaztutako neurri zuzentzaileen bitartez kalitate akustikoko helburuak bete ezin izan dituen babes akustiko bereziko eremua. Eremu horretan neurri zuzentzaile espezifikoak ezarriko dira, epe luzean kalitate akustikoa hobetzeko, eta, bereziki, barneko espazioaren kalitateko akustikoaren helburuak betetzeko.

16. artikulua. KAHei dagozkien zaraten mailaren ebaluazioa

Eremu akustikoetako KAHen zarata-indizeak neurtzeko prozedura eta baldintzak indize akustikoak ebaluatzeko prozedurei buruzko urriaren 16ko 213/2012 Dekretuaren Akatsak Zuzentzeko **I. eranskinean** daude zehaztuta.

Artículo 14. Zonas de Protección Acústica Especial (ZPAE)

14.1. Las áreas acústicas en las que se incumplan los objetivos de calidad acústica, aun observándose por los focos emisores acústicos los valores límite aplicables, serán declaradas Zonas de Protección Acústica Especial (ZPAE) conforme las prescripciones recogidas en la normativa estatal y autonómica.

14.2. En cada zona de protección acústica especial se definirán los correspondientes planes zonales.

Artículo 15. Zonas de Situación Acústica Especial (ZSAE)

La administración competente declarará como Zona de Situación Acústica Especial, (ZSAE) aquella zona de protección acústica especial donde las medidas correctoras desarrolladas en base a lo especificado en su correspondiente Plan Zonal no han podido evitar el incumplimiento de los objetivos de calidad acústica. En dicha zona se aplicarán medidas correctoras específicas dirigidas a que, a largo plazo, se mejore la calidad acústica y, en particular, a que no se incumplan los objetivos de calidad acústica correspondientes al espacio interior.

Artículo 16. Evaluación de los niveles de ruido referentes a OCAs

El procedimiento y condiciones para la medición de los índices de ruido, referentes a los OCAs en áreas acústicas, se detallan en el **anexo I**, de Corrección de Errores del Decreto 213/2012, de 16 de octubre, procedimientos de evaluación para los índices acústicos.



17. artikulua. Kalitate Akustikoaren Helburuak (KAH) aldi baterako bertan behera uztea

Aldi baterako eta eremu akustiko jakin batzuetan, Kalitate Akustikoaren Helburuak (KAH) betetzeko agindua eten ahal izango da, betiere, behar bezala justifikatuz gero eta Tolosako Udalak onartuz gero. Halaber, zarata sortzen duten jardueren arduradunek eta inpaktu akustikoaren azterketa bidez justifikatzen dutenek, Tolosako Udalarari eskatu ahal izango diote kalitate akustikoaren helburuak betetzeko beharra aldi baterako bertan behera uzteko, eremu akustikoaren zati batean edo osoan. Tolosako Udalak erabakiko du kalitate akustikoaren helburuak (KAH) aldi baterako bertan behera utzi ala ez.

18. artikulua. Bibrazioentzako kalitate akustikoaren helburuak

Etxebizitzetara, bizilekuetara, osasun-zentroetara, hezkuntzako jardueretara edo kultur jardueretara bideratutako eraikinetako barnealdean dauden bibrazioen immisio-indizearen balioei egiten die erreferentzia, **V. eranskineko A atalean** ezarritako barneko eremuko igorpen akustikoei dagokienez.

19. artikulua. Eraikinen barrutik bibrazioak neurtzeko metodoa

Bibrazioaren mailak Law indizearen arabera baloratuko dira, indize akustikoak ebaluatzeko prozedurei buruzko urriaren 16ko 213/2012 Dekretuaren Erroreen Zuzenketa **I. eranskinean** jasotako metodologia jarraituz.

20. artikulua. Barnealdeko espazioetan eta eremu akustikoetan zaratarentzako eta bibrazioentzako Kalitate Akustikoaren Helburuak betetzea

20.1. Ezarritako eremu akustikoetan eta barnealdeko espazioan kalitate akustikoaren helburuak betetzen direla berretsiko da Ld, Le, edo Ln zarataren immisio-indize bakoitzeko

Artículo 17. Suspensión provisional de los Objetivos de Calidad Acústica (OCAs)

Se podrá dejar en suspenso, de forma temporal y en determinadas áreas acústicas, el cumplimiento de los objetivos de calidad acústica (OCAs) exigibles, siempre con la debida justificación y la aprobación por parte del Ayuntamiento de Tolosa. Así mismo, los responsables de actividades generadoras de ruido, que lo justifiquen mediante estudio de impacto acústico, podrán solicitar al Ayuntamiento de Tolosa dejar en suspenso el cumplimiento de los objetivos de calidad acústica de forma temporal, en parte o en la totalidad de un área acústica. El Ayuntamiento de Tolosa determinará si procede o no dicha suspensión temporal de los objetivos de calidad acústica (OCAs).

Artículo 18. Objetivos de calidad acústica para vibraciones

Se refiere a los valores del índice de inmisión de vibraciones en el espacio interior habitable de edificaciones destinadas a vivienda, usos residenciales, hospitalarios, educativos o culturales, resultantes del conjunto de emisores acústicos que inciden en el interior del recinto establecidos en el **apartado A del anexo V**.

Artículo 19. Método de medición “in situ” de vibraciones en el interior de los edificios

Los niveles de vibraciones se valorarán según el índice Law siguiendo la metodología del **anexo I**, de Corrección de Errores del Decreto 213/2012, de 16 de octubre, procedimientos de evaluación para los índices acústicos.

Artículo 20. Cumplimiento de los Objetivos de Calidad Acústica para ruido y vibraciones en espacios interiores y áreas acústicas

20.1. Se considerará que se respetan los objetivos de calidad acústica en áreas acústicas y al espacio interior establecidos



lortutako balioek baldintza hauek betetzen badituzte urtebeteko epean:

- Balio batek ere ez ditu gainditzen **III. eranskinen** tauletan finkatutako balioak.
- Eguneko balio guztien % 97k ez dituzte **III. eranskinen** dagozkien tauletan finkatutako balioak 3 dezibelioetan gainditzen.

20.2. Bibrazio iraunkorrei dagokienez, ezarritako kalitate akustikoaren helburuak beteko dira indizeko balio batek ere ez baditu gainditzen **V. eranskinen A taulan** finkatutako balioak.

20.3. Bibrazio iragankorrei dagokienez, dekretu honen **V. eranskinen A taulan** finkatutako balioak gainditu ahalko dira gertakari-kopuru jakin batean; horrelakoetan, prozedura honi men egin beharko zaio:

- Hiru ebaluazio-aldi hauek aintzat hartu beharko dira: eguneko aldia, 07:00etatik 19:00etara; arratsaldeko aldia, 19:00etatik 23:00etara eta gaueko aldia, 23:00etatik 07:00etara.
- Gaueko aldian ezin dira balioak gainditu inola ere.
- Ezin dira inola ere 5 dezibelioak gainditu.
- Orotara, ezingo da 9tik gora gainditu. Zenbaketarako, 3 dB edo gutxiagoko gainditzeak banaka zenbatuko dira, eta hortik gorakoak, berriz, hiruak.

21. artikulua. Zarataren eta bibrazioen immisioen balioak neurtzea

Azaroaren 17ko 37/2003 Zarataren Legearen 1367/2007 Errege Dekretuaren «Indize akustikoak ebaluatzeko metodoak eta prozedurak» **I. eranskinen** deskribatzen diren

cuando, para cada uno de los índices de inmisión de ruido, Ld, Le, o Ln, los valores obtenidos conforme a los procedimientos establecidos cumplan en un periodo de un año, las siguientes condiciones:

- Ningún valor supera los valores fijados en las correspondientes tablas del **anexo III.**
- El 97 % de todos los valores diarios no superan en 3 dB los valores fijados en las correspondientes tablas del **anexo III.**

20.2. Para vibraciones estacionarias, se considerará que se cumplen los objetivos de calidad acústica establecidos cuando ningún valor del índice supere los valores fijados en la **tabla A del anexo V.**

20.3. En el caso de vibraciones transitorias, los valores fijados en la **tabla A del anexo V** podrán superarse para un número de eventos determinado de conformidad con las disposiciones siguientes:

- Se consideran los tres periodos temporales de evaluación siguientes: periodo día, comprendido entre las 07:00 - 19:00 horas; periodo tarde, comprendido entre las 19:00 - 23:00, y periodo noche, comprendido entre las 23:00 - 07:00 horas.
- En el periodo nocturno no se permite ningún exceso.
- En ningún caso se permiten excesos superiores a 5 dB.
- El conjunto de superaciones no debe ser mayor de 9. A estos efectos cada evento cuyo exceso no supere los 3 dB será contabilizado como 1 y si los supera como 3.

Artículo 21. Medición de los valores de inmisión de ruido y vibraciones

El procedimiento para la evaluación de los índices acústicos será el descrito en el **anexo I** «Métodos y procedimientos de evaluación para



indize akustikoak ebaluatzeko prozedura.

índices acústicos» del Real Decreto 1367/2007 de la Ley del Ruido 37/2003 de 17 de noviembre.

22. artikulua. Zarata-immisioaren gehieneko balioak

Artículo 22. Valores límite de inmisión de ruido

Igortzaile akustikoek sortzen duten zarata-immisioen gehieneko balioek ezingo dituzte ordenantza honetako **II. eranskinean** adierazitakoak gainditu.

Los valores límite de inmisión sonora, producidos por emisores acústicos son los indicados en el **anexo II** de la presente ordenanza.

23. artikulua. Zarata-igorpenen balioen muga betetzea

Artículo 23. Cumplimiento de los valores límite de inmisión de ruido

Beste ebaluazio-prozedura egoki batzuen neurketen edo ezarpenaren kasuan, zarataren igoerpenen balioen mugak errespetatzen direla berretsiko da, baldintza hauek betetzen direnean:

En el caso de mediciones o de la aplicación de otros procedimientos de evaluación apropiados, se considerará que se respetan los valores límite de inmisión de ruido cuando cumplan los siguientes requisitos:

- a) Bideko eta trenbideko azpiegitura berriak.
 - Urteko batezbesteko balio batek ere ez ditu **II. eranskineko 1. ataleko B taulan** finkatutako balioak gainditzen.
 - Eguneko batezbesteko balio batek ere ez ditu **II. eranskineko 1. ataleko B taulan** finkatutako balioak 3 dezibeliotan gainditzen.
 - Eguneko balio guztien % 97k ez ditu **II. eranskineko 1. ataleko B taulan** finkatutako balioak gainditzen.
- b) Instalazioak, establezimenduak, makinak edo jarduerak.
 - Urteko batezbesteko balio batek ere ez ditu **II. eranskineko 1. ataleko dagozkien A edo C taulan** finkatutako balioak gainditzen.
 - Eguneko balio batek ere ez ditu **II. eranskineko 1. ataleko dagozkien C edo A taulan** finkatutako balioak 3 dezibeliotan gainditzen.
 - L_{Keq}, T_i indizearen batezbesteko balio batek ere ez ditu **II. eranskineko A**

- a) Nuevas infraestructuras viarias y ferroviarias.
 - Ningún valor promedio del año supera los valores fijados en la **tabla B del apartado 1 del anexo II.**
 - Ningún valor diario supera en 3 dB los valores fijados en la **tabla B del apartado 1 del anexo II.**
 - El 97 % de todos los valores diarios no superan los valores fijados en la **tabla B del apartado 1 del anexo II.**
- b) Instalaciones, establecimientos, maquinaria o actividades.
 - Ningún valor promedio del año supera los valores fijados en la correspondiente **tabla A o C del apartado 1 del anexo II.**
 - Ningún valor diario supera en 3 dB los valores fijados en la correspondiente



ataleko A edo C taulan finkatutako balioak 5 dezibeliotan gainditzen.

tabla A o C del apartado 1 del anexo II.

24. artikulua. Zarata eta bibrazioak neurtzeko tresnak

- Ningún valor medido del índice L_{K_{eq},T_i} supera en 5 dB los valores fijados en la correspondiente **tabla A o C del apartado 1 del anexo II.**

24.1. Zarataren igorpenean, bibrazioen, isolamenduen eta udal-ordenantza honek eskatzen dituen mailak betetzen direla justifikatzeko beste edozein tresnaren neurriak egiteko erabili diren ekipo guztiek dagokien kalibraketa-ziurtagiria izan beharko dute, erakunde akreditatzaile batek igorritakoa, eta entzuten den soinua eta kalibraketa akustikoen neurketara bideratutako tresnen estatuko kontrol metrikoa arautzen duen irailaren 25eko ITC/2845/2007 Aginduaren lehen Xedapen Iragankorra betetzen dela ziurtatzen duen egiaztagiria.

Artículo 24. Instrumentos de medida de ruidos y vibraciones

24.1. Todos los equipos de medida utilizados en la elaboración de las medidas de inmisión de ruido, vibraciones, aislamientos y cualquier otra necesaria para justificar el cumplimiento de los niveles exigidos por esta Ordenanza municipal, deberán contar con su correspondiente certificado de calibración emitido por una entidad acreditada y su certificado de verificación que certifica el cumplimiento de la «Disposición Transitoria primera de la Orden ITC/2845/2007, de 25 de septiembre, por la que se regula el control metrológico del Estado de los instrumentos destinados a la medición de sonido audible y de los calibradores acústicos».

24.2. Sonometroak, aztertzaileak eta kalibratzaileak 1. klasekoak izango dira, IEC 61672-1 araudiaren arabera.

24.2. Los sonómetros, analizadores y calibradores empleados serán de clase 1 conforme a la normativa Norma IEC 61672-1.

24.3. Aire libreko, bide publikoko obretako, jaialdietako, kontzertuetako, txosnetako, barraketako eta beste egoera batzuetako zarata etengabe monitorizatzeko lanetan, zarataren sentsoreak erabili ahal izango dira, nahiz eta 1 Motako onarpenik ez izan, IEC 61672-1 arauaren arabera 1 Motako zehaztapena betetzen duela egiaztatu dezake akreditutako laborategi batek.

24.3. Para trabajos de monitorización continua de ruido al aire libre, tanto en obras en la vía pública, eventos festivos, conciertos, txosnas, barracas, etc., se permite la utilización de sensores de ruido que, aunque no tengan aprobación de Tipo 1, sí puedan ser certificados por un laboratorio acreditado que cumplen con la precisión de Tipo 1 según Norma IEC 61672-1.

24.4. Bibrazioak neurtzeko erabiltzen diren tresnek UNE-EN ISO 8041:2006 araudian ezarritako eskakizunak bete beharko dituzte. Gizakien erantzuna bibrazioei. Ordezkatuko duen neurtzeko tresna edo araua.

24.4. Los instrumentos utilizados para las medidas de las vibraciones deberán cumplir las exigencias establecidas en la norma UNE-EN ISO 8041:2006. Respuesta humana a las vibraciones. Instrumentos de medida o norma que la sustituya.



III. TITULUA: JARDUEREN ERREGULAZIOA

I. KAPITULUA: JARDUERA BERRIAK

25. artikulua. Aplikazio-erregimena

25.1. Atal honetan ezarritako preskripzioak derrigorrez eta zuzenean bete behar dituzte bai Euskadiko Ingurumen Administrazioaren abenduaren 9ko 10/2021 Legearen, bai Ikuskizun Publikoen eta Aisialdi Jardueren abenduaren 23ko 10/2015 Legearen arabera udalaren baimena edo beste edozein titulu behar duten **jarduerak, obrek edo instalazio berriek**, edo administrazioko beste araudiren batek jarduera edo instalazio hori egiteko dagokien titulua eskatzen dieten lanek.

25.2. Jarduera eta instalazio berriak dira derrigorrezko lizentzia, baimena, aurretiazko komunikazioa edo erantzukizunpeko adierazpena **2013ko urtarrilaren 1aren ondoren** eskatu zaienak edo aurkeztu dutenak, edo, titulurik izan gabe, egun horretatik aurrera hasi direnak.

25.3. Bizitegitarako hiri-lurzoruko jarduera berriak izango dira **etxebizitza edo lokal batean egin beharreko erreforma edo moldaketa** egiteko parametro batean edo gehiagotan egin beharreko jarduketak zarata edo bibrazioak sortzeko gaitasuna handitzen badu alboko lokaletan.

25.4. Igorpen-foku akustiko berriak dituzten edo ordezkatzan dituzten (musika-ekipoak, aireztapena, klimatizazioa, frigorifikoak...) jardueri **II. eranskineko 1. ataleko** tauletan ezarritako mailak aplikatuko zaizkie, EAEko kutsadura akustikoari buruzko urriaren 16ko 213/2012 Dekretuaren 2.5 eta 51 artikuluetan ezarritakoaren arabera.

26. artikulua. Beharrezko dokumentazio teknikoa

TITULO III: REGULACIÓN DE ACTIVIDADES

CAPÍTULO I: ACTIVIDADES NUEVAS

Artículo 25. Régimen de aplicación

25.1. Las prescripciones establecidas en este capítulo son de obligatorio y directo cumplimiento para aquellas **actividades, obras e instalaciones nuevas** que requieran la autorización municipal o el correspondiente título habilitante, tanto en base a la Ley 10/2021, de 9 de diciembre, de Administración Ambiental de Euskadi, como a la Ley 10/2015, de 23 de diciembre, de Espectáculos Públicos y Actividades Recreativas, u otra normativa administrativa que exija el correspondiente título habilitante para la correspondiente actividad o instalación.

25.2. Se entiende por nuevas actividades e instalaciones aquellas cuya preceptiva licencia, autorización, comunicación previa o declaración responsable se haya solicitado o presentado, en su caso, **con posterioridad al 1 de enero de 2013** o que, sin contar con el correspondiente título habilitante, se hayan iniciado con posterioridad a dicha fecha.

25.3. También se consideran nuevas las actividades en suelo urbano residencial cuando sean objeto de **reforma o modificación de alguna de sus estancias o locales** que conlleve la actuación en uno o más de sus parámetros que pueda aumentar la capacidad de generar ruido o vibraciones a locales colindantes.

25.4. A las actividades existentes que incorporen **nuevos focos emisores acústicos** o los sustituyan (equipos de **música, ventilación, climatización, cámaras frigoríficas...**) les serán de aplicación los niveles límite establecidos en las tablas del **apartado 1 del anexo II**, en virtud de lo establecido en los artículos 2.5 y 51 del Decreto 213/2012, de 16 de octubre, de contaminación acústica de la CAPV.

Artículo 26. Documentación técnica necesaria



26.1. Jarduera, obra edo instalazio berrietarako dagokion titulua lortzeko, edo Udal Administrazioak adierazitako eskakizun baten ondorioz isolamendu akustikoaren edo bibrazioen isolamenduaren obrak egiteko, eskatzaileak beharrezko txostenak aurkeztu beharko ditu, eta, hala badagokio, eskumena duen enpresak edo teknikariak egindako memoria, kasu bakoitzerako Udal Ordenantza honek eskatzen dituen balioak betetzen direla egiaztatzeko.

26.2. Jarduera hasteko edo abian jartzeko, kasu bakoitzean legez eskatzen den dokumentuaz gain, eta jarduera hasi edo abian jarriko dela jakinarazten duen dokumentuarekin batera, establezimendua onartutako proiektura egokitzen dela egiaztatzen duen ziurtagiri akustikoa aurkeztuko da, bai eta, hala badagokio, sailkatutako jardueraren lizentzian ezarritako neurri zuzentzaileak eta ezarritako baldintzak betetzeko konpromisoa ere. Jardueraren aurretiazko jakinarazpena egin behar duten jardueren kasuan, jarduera deskribatzen duen memoria eta teknikari eskudunak sinatutako ziurtagiria aurkeztu beharko dira, instalazioak aurkeztutako proiektura edo memoriara egokitzen direla eta sektoreko ingurumen-araudi aplikagarriaren eskakizunak betetzen direla egiaztatzeko.

Jardueraren titularrak ziurtagiri akustikoa egiaztatzen duen dokumentazioa eman beharko du, arlo hauei dagokienez:

- **II. eranskinean** eskatzen diren zarataren igorpen mailak.
- **IV. eranskineko 1. ataleko A taulan** eskatzen diren isolamendu akustikorako balioak bai aireko zaratari, bai zarataren inpaktuei dagokienez.
- **II. eranskineko 1. ataleko D taulan** adierazitako bibrazioen mailak.

26.3. Udalaren ustez inpaktu akustikoa sor dezakeen jardueratzat har daitekeen jardueraren lizentzia edo beste tituluren bat

26.1. Para la obtención del correspondiente título habilitante para las correspondientes actividades, obras o instalaciones nuevas, o para la realización de obras de aislamiento acústico o de vibraciones como consecuencia de un requerimiento formulado por la Administración Municipal, el solicitante deberá presentar los informes pertinentes y, en su caso, la memoria correspondiente, realizados por empresa o técnico competente, que acrediten el cumplimiento de los valores exigidos en cada caso por la presente Ordenanza municipal.

26.2. Para el inicio o puesta en marcha de la actividad, además de la documentación legalmente exigible en cada caso, junto con la comunicación de inicio de la actividad o puesta en marcha, se presentará certificación acústica que acredite que el establecimiento se ajusta al proyecto aprobado, así como a las medidas correctoras adicionales impuestas, en su caso, en la licencia de actividad clasificada y su compromiso para mantener el cumplimiento de las condiciones impuestas, y en el caso de actividades sujetas a comunicación previa de actividad, memoria descriptiva de la actividad y certificado suscrito por persona técnica competente que acredite que las instalaciones se ajustan al proyecto o memoria presentados y que se da cumplimiento a los requisitos de la normativa ambiental sectorial que les sean de aplicación.

El titular de la actividad aportará la documentación acreditativa de la certificación acústica en lo referente a:

- Los niveles de inmisión sonora exigidos en el **anexo II**.
- Los valores de aislamiento acústico exigidos, tanto a ruido aéreo como a ruido de impactos, en la **Tabla A del apartado 1 del anexo IV**.
- Los niveles de vibraciones indicados en la **Tabla D del apartado 1 del anexo II**.

26.3. Con ocasión de la tramitación de la licencia de actividad u otro título habilitante de actividad que a juicio del Ayuntamiento se



tramitatzeko, udalak aurreko atalean eskatzen den dokumentazioa aurkezteko eska dezake.

considere una actividad susceptible de generar impacto acústico, el Ayuntamiento podrá exigir la presentación de la documentación requerida en el apartado anterior.

26.4. Arau orokor gisa, lurzoru ez urbanizagarrian garatzen diren jardueretan eta erabileretan, ez da eskatuko atal honetan aurreikusten den txostena aurkeztea. Udal teknikariek aurkezteko eska dezakete, modu arazoituan, beharrezkotzat jotzen badute.

26.4. Como regla general, en las actividades y usos que se desarrollen en el suelo no urbanizable no se exigirá la presentación del informe previsto en este apartado. Los técnicos municipales podrán, razonadamente, exigir su presentación, si lo consideran necesario.

26.5. Jarduera bat betetzen dela baloratzeko, inoiz ez da emaitzei dagokien ziurgabetasuna kontuan hartuko.

26.5. Para valorar el cumplimiento de una actividad, en ningún caso se tendrá en cuenta la incertidumbre asociada a los resultados.

26.6. Jardueraren batek isolamenduzko gutxieneko baldintzak edota ordenantza honek ezarritako bestelako baldintzak beteko ez balitu, udalak egoitzaren kategoría gutxiagotu lezake, esleitutako kategoría berriarekin bateragarriak ez diren establezimenduen kategoríak ezabatuz.

26.6. Si alguna actividad no cumpliera con la condición de aislamiento mínimo o algún otro requisito establecido por esta ordenanza, el Ayuntamiento podrá rebajar la categoría del establecimiento eliminando los aspectos no compatibles con la nueva categoría asignada.

27. artikulua. Jardueren sailkapena

Artículo 27. Clasificación de las actividades

Eraikinen, jardueren edo instalazioen baldintza akustiko partikularrak aldatu egingo dira barruan sortzen diren zarataren mailen arabera. Horretarako, talde hauek daude ezarrita:

Las condiciones acústicas particulares de edificaciones, actividades o instalaciones variarán en función de los niveles de ruido producidos en el interior de las mismas, por lo que se establecen los siguientes grupos:

a) Ostalaritza-jarduerak eta ikuskizun publikoak:

a) Actividades de hostelería y espectáculos públicos:

- 1. Taldea: lokal barruan baimenduta dagoen zarataren muga 75 dezibeliokoa da (A), gaueko jarduerarik gabe.

- Grupo 1: límite de ruido permitido en el interior del local es 75 dB(A) sin actividad nocturna.

Ikuskizun publikoak, aisialdiko jarduerak eta ostalaritzakoak egiten dituzten establezimenduek, eta soinua edo ikus-entzunezkoak erreproduzitzeko/handitzeko ekiporik ez dutenek, barnealdean ezingo dute 75 dezibeliotik gorako zaratarik sortu, gaueko aisialdirik gabe. Soinua erreproduzitzeko edozein gailu izan nahi badute, udalaren berriarazko baimena izan beharko dute, eta beharrezkoa izanez gero, soinua mugatzeko/erregistratzeko instalazioa

Establecimientos de espectáculos públicos, actividades recreativas y hostelerías sin equipos de reproducción/amplificación sonora o audiovisuales, que no generen en su interior un nivel sonoro superior a 75 dB(A) y sin actividad nocturna. En caso de querer disponer de cualquier dispositivo de reproducción sonora deberán tener la autorización expresa del Ayuntamiento, que podrá solicitar la instalación de un limitador/registrador sonoro en caso de



eskatu ahal izango dute.

- 2. Taldea: lokal barruan baimenduta dagoen zarataren muga 75 dezibeliokoa da.

Ikuskizun publikoak, aisialdiko jarduerak eta ostalaritzakoak egiten dituzten establezimenduek, eta soinua edo ikus-entzunezkoak erreproduzitzeko/handitzeko ekiporik ez dutenek, barnealdean ezingo dute 75 dezibeliotik gorako zaratarik sortu, gaueko aisialdiarekin. Soinua erreproduzitzeko edozein gailu izan nahi badute, udalaren berariazko baimena izan beharko dute, eta beharrezkoa izanez gero, soinua mugatzeko/erregistratzeko instalazioa eskatu ahal izango dute.

- 3. Taldea: lokal barruan baimenduta dagoen zarataren muga 90 dezibeliokoa da.

Ikuskizun publikoak, aisialdiko jarduerako eta ostalaritzako jarduerak egiten dituzten establezimenduek eta gaueko ordutegia eta soinua edo ikus-entzunezkoak erreproduzitzeko/handitzeko ekipoak dituztenek, 90 dezibelioko muga izango dute.

- 4. Taldea: lokal barruan baimenduta dagoen zarataren muga 95 dezibeliokoa da.

Ikuskizun publikoak, aisialdiko jarduerak eta ostalaritzakoak, emanaldiak eta zuzeneko kontzertuak, eta/edo aurretik grabatutako musika dantzagarria duten establezimenduak (festa-aretoak, diskotekak, kafe-antzokiak eta beste edozein establezimendu analogo). Zarata-iturri guztiak zarataren mugatzaile/erregistratzaile batek kontrolatu behar ditu eta 95 dezibelioko muga izan behar du.

Aurreko talderen batean ere ez dauden jardueren kasuan, udalak ordenantza honen arloan jarduera behar bezala garatzeko beharrezkoak iruditzen

que lo considere necesario.

- Grupo 2: límite de ruido permitido en el interior del local es de 75 dBA.

Establecimientos de espectáculos públicos, actividades re-creativas y hosteleras sin equipos de reproducción/amplificación sonora o audiovisuales, que no generen en su interior un nivel sonoro superior a 75 dB(A) y con actividad nocturna. En caso de querer disponer de cualquier dispositivo de reproducción sonora deberán tener la autorización expresa del Ayuntamiento, que podrá solicitar la instalación de un limitador/registrador sonoro en caso de que lo considere necesario.

- Grupo 3: límite de ruido permitido en el interior del local es de 90 dBA.

Los establecimientos de espectáculos públicos, actividades recreativas y hosteleras, con horario nocturno y con equipos de reproducción/amplificación sonora o audiovisuales, con obligación de disponer de limitador/registrador sonoro con un límite 90 dBA.

- Grupo 4: límite de ruido permitido en el interior del local es de 95 dBA.

Los establecimientos de espectáculos públicos, actividades recreativas y hosteleras, actuaciones y conciertos con música en directo, y/o música pregrabadaailable (salas de fiestas, discotecas, cafés-concierto y cualquier otro establecimiento análogo). Todas las fuentes de ruido deberán estar controladas por un limitador/registrador sonoro con un límite de 95 dBA.

En el caso de actividades que no estén incluidas en ninguno de los grupos anteriores, el Ayuntamiento podrá requerir el cumplimiento de los niveles de aislamiento y condiciones técnicas



zaizkion isolamenduaren mailak eta baldintza teknikoak ezar ditzake.

que considere necesarias para el correcto desarrollo de la actividad en el ámbito de esta Ordenanza.

b) Ostalaritzakoak ez diren bestelako jarduerak:

- 1. taldea. Inpaktu akustikorik sortzen ez duten jarduerak

Talde honetan daude ostalaritzarekin zerikusirik ez duten jarduerak, eguneko ordutegian eta soinu tresnarik gabe lan egiten dutenak (inpaktu akustikorik sortu ezin duten merkataritza-jarduerak). Halaber, talde honetan daude bizitegitarako hiri lurzoruan dauden eta merkataritza-jarduerara bideratzen ez diren norbanakoen jardueretako etxabeak, garajeak eta lokalak.

- 2. taldea. Ostalaritzakoak ez diren eta inpaktu akustikoa izan dezaketen jarduerak, eragozpenak sortzeko edozein soinu-iturri mota dutenak.

Aurreko taldean ez dauden eta ostalaritzakoak ez diren jarduerak sartzen dira (inpaktu akustikoa izan dezaketen jarduerak eta/edo gaueko ordutegian funtzionatzen dutenak). Halaber, talde honetan daude bizitegitarako hiri lurzoruan dauden eta merkataritza-jarduerara bideratzen ez diren norbanakoen jardueretako etxabeak, garajeak eta lokalak.

b) Resto de actividades no hosteleras:

- Grupo 1: Actividades no susceptibles de generar impacto acústico.

Se engloban en este grupo las actividades no hosteleras que funcionen únicamente en horario diurno sin equipos de reproducción sonora (actividades comerciales no susceptibles de generar impacto acústico). Se incluyen, asimismo, las actividades de usos particulares, en bajos, garajes y locales no destinados a actividades comerciales en suelo urbano residencial.

- Grupo 2: Actividades no hosteleras susceptibles de generar impacto acústico que cuenten con cualquier tipo de fuente sonora susceptible de generar molestias.

Se incluyen aquellas actividades no hosteleras que no se incluyen en el grupo anterior (actividades susceptibles de generar impacto acústico y/o que funcionen en horario nocturno). Se incluyen, asimismo, las actividades de usos particulares, en bajos, garajes y locales no destinados a actividades comerciales en suelo urbano residencial.

28. artikulua. Ostalaritzako jardueren eta ikuskizun publikoen eskakizun teknikoak eta betebeharrak

28.1. Ostalaritzako jarduerak eta ikuskizun publikoek eskakizun tekniko gehigarri hauek izango dituzte taldearen arabera:

- **1. taldea**

Entsegu teknikoen bidez justifikatu beharko dute hurbilen dauden etxebizitzengandik eta lokalengandik

Artículo 28. Requerimientos técnicos y obligaciones de las actividades de hostelería y espectáculos públicos

28.1. Las actividades de hostelería y espectáculos públicos según el grupo al que pertenezcan contendrán los requerimientos técnicos adicionales siguientes:

- **Grupo 1**

Deberán justificar mediante ensayos acústicos, con respecto a las viviendas más afectadas y a los locales colindantes un aislamiento mínimo a



isolatuta daudela; aireko zarataren isolamendua 60 dB(A) Dn,TAkoa izan beharko da gutxienez, eta estandarizatutako inpaktuen zarataren gehienezko presio maila L'n,TA 40 dezibeliokoa izan beharko da (A). Halaber, egiaztatu beharko du alboko etxebizitzetara eta lokaletara heltzen den zarataren eta bibrazioen igorpen mailak ordenantza honetako **II. eranskineko 1. ataleko C eta D tauletan** ezarritako mugak betetzen dituztela.

Ordenantza honetako **I. eranskinean** jasotako ebaluazio-metodoak erabiliko dira.

Talde honetako jarduerak ezingo dute musika erreproduzitzeko inolako gailurik izan. Debeku horren barruan sartzen dira soinuak edo musika sortzen dituzten telebistak, karaokeak, aisialdiko makinak eta/edo beste edozein musika erreproduzitzailerik edo antzeko gailu. Soinua erreproduzitzeko edozein gailu izan nahi badute, udalaren berariazko baimena izan beharko dute, eta beharrezkoa izanez gero, soinua mugatzeko/erregistratzeko instalazioa eskatu ahal izango dute.

Halaber, kanpoan zarata sortzen duen edozein makina izanez gero, entsegu bidez justifikatu beharko da **II. eranskinean** ezarritako mugak betetzen eta **III. eranskinean** adierazitako Kalitate Akustikoaren Helburuak betetzen direla.

- 2. taldea

Entsegu teknikoaren bidez justifikatu beharko dute hurbilen dauden etxebizitzetatik eta lokaletatik isolatuta daudela; aireko zarataren isolamendua 65 dB(A) Dn,TAkoa izan beharko da gutxienez, estandarizatutako inpaktuen zarataren gehienezko presio maila L'n,TA 40 dezibeliokoa izan beharko da (A); eta fatxadaren gutxienezko isolamendu gordina 45 dezibeliokoa. Halaber,

ruido aéreo de 60 dB(A) Dn,TA, un valor máximo de presión de ruido de impactos estandarizado L'n,TA de 40 dB(A), así como justificar que los niveles de inmisión de ruido y vibraciones en las viviendas más afectadas y a los locales colindantes cumplen con los límites establecidos en la **tablas C y D del apartado 1 del anexo II** de esta Ordenanza.

Se seguirán los métodos de evaluación descritos en el **anexo I** de esta Ordenanza.

Las actividades incluidas en este grupo no podrán disponer de dispositivos de reproducción musical de ningún tipo. Se incluyen en esta prohibición las televisiones, karaokes, máquinas recreativas que generen sonidos o música y/o cualquier otro de re-productor musical o asimilable. En caso de querer disponer de cualquier dispositivo de reproducción sonora deberán tener la autorización expresa del Ayuntamiento, que podrá solicitar la instalación de un limitador/registrador sonoro en caso de que lo considere necesario.

Así mismo, en caso de disponer cualquier tipo de maquinaria que genere ruido en el ambiente exterior se deberá justificar, mediante ensayo, que se cumple con los límites establecidos en el **anexo II** y con los Objetivos de Calidad Acústica indicados en el **anexo III**.

- Grupo 2

Deberán justificar mediante ensayos acústicos, con respecto a las viviendas más afectadas y a los locales colindantes, un aislamiento mínimo a ruido aéreo de 65 dB(A) Dn,TA, un valor máximo de presión de ruido de impactos estandarizado L'n,TA de 40 dB(A), un aislamiento bruto mínimo de fachada y sus elementos de 45 dB DA, así como justificar que los niveles de inmisión de ruido y vibraciones en las viviendas más afectadas y a los



egiazatu beharko du alboko etxebizitzetara eta lokaletara heltzen den zarataren eta bibrazioen igorpen mailak ordenantza honetako **II. eranskineko 1. Ataleko C eta D tauletan** ezarritako mugak betetzen dituela.

Ordenantza honetako **I. eranskinean** jasotako ebaluazio-metodoak erabiliko dira.

Talde honen barruan dauden jarduerak dituzten musika erreproduzitzeko gailuen zarataren maila 75 dezibeliokoa izan beharko da barnealdean. Horretarako, **ordenantza honen 32. artikuluan** eskatzen dena betetzen duen mugatzailea/erregistratzailea izan beharko dute.

Halaber, kanpoan zarata sortzen duen edozein makina izanez gero, entsegu bidez justifikatu beharko da **II. eranskinean** ezarritako mugak betetzen eta **III. eranskinean** adierazitako Kalitate Akustikoaren Helburuak betetzen direla.

- **3. taldea**

Entsegu teknikoaren bidez justifikatu beharko dute hurbilen dauden etxebizitzetatik eta lokaletatik isolatuta daudela; aireko zarataren isolamendua 70 dB(A) Dn,TAkoa izan beharko da gutxienez, estandarizatutako inpaktuen zarataren gehieneko presio maila L'n,TA 40 dezibeliokoa izan beharko da (A); eta fatxadaren gutxieneko isolamendu gordina 50 dezibeliokoa. Halaber, egiaztatu beharko du alboko etxebizitzetara eta lokaletara heltzen den zarataren eta bibrazioen igorpen mailak ordenantza honetako **II. eranskineko 1. ataleko C eta D tauletan** ezarritako mugak betetzen dituela.

Ordenantza honetako **I. eranskinean** jasotako ebaluazio-metodoak erabiliko dira.

Talde honen barruan dauden

locales colindantes cumplen con los límites establecidos en la **tablas C y D del apartado 1 del anexo II** de esta Ordenanza.

Se seguirán los métodos de evaluación descritos en el **anexo I** de esta Ordenanza.

Las actividades incluidas en este grupo podrán disponer de dispositivos de reproducción musical con el nivel sonoro limitado de forma que no se superen 75 dB(A) en el interior de la actividad. Para ello deberán disponer de un limitador/registrador frecuencial que cumpla con lo requerido en el **artículo 32 de esta Ordenanza**.

Así mismo, en caso de disponer cualquier tipo de maquinaria que genere ruido en el ambiente exterior se deberá justificar, mediante ensayo, que se cumple con los límites establecidos en el **anexo II** y con los Objetivos de Calidad Acústica indicados en el **anexo III**.

- **Grupo 3**

Deberán justificar mediante ensayos acústicos, con respecto a las viviendas más afectadas y a los locales colindantes un aislamiento mínimo a ruido aéreo de 70 dB(A) Dn,TA, un valor máximo de presión de ruido de impactos estandarizado L'n,TA de 40 dB(A), un aislamiento bruto mínimo de fachada y sus elementos de 50 dB DA así como justificar que los niveles de inmisión de ruido y vibraciones en las viviendas más afectadas y a los locales colindantes cumplen con los límites establecidos en la **tablas C y D del apartado 1 del anexo II** de esta Ordenanza.

Se seguirán los métodos de evaluación descritos en el **anexo I** de esta Ordenanza.

Las actividades incluidas en este



jarduerak dituzten musika erreproduzitzeko gailuen zarataren maila 90 dezibeliokoa izan beharko da barnealdean. Horretarako, **ordenantza honen 32. artikuluan** eskatzen dena betetzen duen mugatzailea/erregistratzailea izan beharko dute.

Halaber, kanpoan zarata sortzen duen edozein makina izanez gero, entsegu bidez justifikatu beharko da **II. eranskinean** ezarritako mugak betetzen eta **III. eranskinean** adierazitako Kalitate Akustikoaren Helburuak betetzen direla.

Ate bikoitza izan beharko dute, eta isolamendurako ataria establezimenduaren sarreran, bi ateen artean ekorketa libreko eremuarekin, 1,80 metroko zirkulua inskribitzea ahalbidetzen duena. Gainera, ixteko sistema automatikoa izan beharko du, fatxadaren isolamendu-eskakizuna uneoro betetzen dela bermatzeko. Jarduera leihoak eta ateak itxita daudela egin beharko da, betiere soinua erreproduzitzeko sistema funtzionamenduan badago edozein soinu mailatan.

- 4. taldea

Entsegu teknikoaren bidez justifikatu beharko dute hurbilen dauden etxebizitzetatik eta lokaletatik isolatuta daudela; aireko zarataren isolamendua 75 dB(A) Dn,TAkoa izan beharko da gutxienez, estandarizatutako inpaktuen zarataren gehieneko presio maila L'n,TA 40 dezibeliokoa izan beharko da (A); eta fatxadaren gutxieneko isolamendu gordina 55 dezibeliokoa. Halaber, egiazatu beharko du alboko etxebizitzetara eta lokaletara heltzen den zarataren eta bibrazioen igorpen mailak ordenantza honetako **II. eranskineko 1. ataleko C eta D tauletan** ezarritako mugak betetzen dituela. Ordenantza honetako **I. eranskinean** jasotako ebaluazio-metodoak jarraituko dira. Talde honen

grupoak podran disponer de dispositivos de reproducción musical con el nivel sonoro limitado de forma que no se superen 90 dB(A) en el interior de la actividad. Para ello deberán disponer de un limitador/registrador frecuencial que cumpla con lo requerido en el **artículo 32 de esta Ordenanza**.

Así mismo, en caso de disponer cualquier tipo de maquinaria que genere ruido en el ambiente exterior se deberá justificar, mediante ensayo, que se cumple con los límites establecidos en el **anexo II** y con los Objetivos de Calidad Acústica indicados en el **anexo III**.

Se exigirá doble puerta, con un vestíbulo de aislamiento en la entrada del establecimiento, con una zona libre de barrido entre ambas puertas que permita inscribir un círculo de 1,80 m de diámetro. Además, deberá estar dotado de un sistema automático de retorno a posición cerrada, que garantice, en todo momento, el aislamiento requerido de la fachada. La actividad se desarrollará con las ventanas y puertas cerradas siempre que el sistema de reproducción sonora esté en funcionamiento cualquiera que sea su nivel sonoro.

- Grupo 4

Deberán justificar mediante ensayos acústicos, con respecto a las viviendas más afectadas y a los locales colindantes un aislamiento mínimo a ruido aéreo de 75 dB(A) Dn,TA, un valor máximo de presión de ruido de impactos estandarizado L'n,TA de 40 dB(A), un aislamiento bruto mínimo de fachada y sus elementos de 55 dB DA así como justificar que los niveles de inmisión de ruido y vibraciones en las viviendas más afectadas y a los locales colindantes cumplen con los límites establecidos en la **tablas C y D del apartado 1 del anexo II** de esta Ordenanza. Se seguirán los métodos de evaluación descritos en el **anexo I** de esta Ordenanza. Las actividades incluidas en este grupo podrán disponer de dispositivos de



barruan dauden jarduerak dituzten musika erreproduzitzeko gailuen zarataren maila 95 dezibeliokoa izan beharko da barnealdean. Horretarako, **ordenantza honen 32. artikuluan** eskatzen dena betetzen duen mugatzailea/erregistratzailea izan beharko dute.

Kontzertuak, zuzeneko musika-emanaldiak edo antzekoak egiteko baimena izanez gero, soinuaren muga 95 dezibeliokoa izango da barnealdean eta behar bezala kontrolatu beharko du jardueran instalatutako mugatzaile/erregistratzaile batek.

Halaber, kanpoan zarata sortzen duen edozein makina izanez gero, entsegu bidez justifikatu beharko da **II. eranskinean** ezarritako mugak betetzen eta **III. eranskinean** adierazitako Kalitate Akustikoaren Helburuak betetzen direla.

Ate bikoitza izan beharko dute, eta isolamendurako ataria establezimenduaren sarreran, bi ateen artean ekorketa libreko eremuarekin, 1,80 metroko zirkulua inskribatzea ahalbidetzen duena. Gainera, ixteko sistema automatikoa izan beharko du, fatxadaren isolamendu-eskakizuna uneoro betetzen dela bermatzeko. Establezimenduaren barnealdeko soinuaren presioaren mailak 90 dezibelioak (A) gainditzen baditu, establezimenduaren sarreran kartelak jarriko dira, honakoa ohartaraziz: «Lokal honen barruko soinuaren mailak lesio iraunkorrak eragin ditzake belarrian». Ohartarazpen hori ondo ikusteko moduan egon beharko da, bai tamainarengatik, bai argiztapenarengatik.

Jarduera leihoak eta atek itxita daudela egin beharko da, betiere soinua erreproduzitzeko sistema funtzionamenduan badago edozein soinu mailatan.

Kasu guztietan, sartzeko eta ateratzeko atek ezingo du zaratarik

reproducción musical con el nivel sonoro limitado de forma que no se superen 95 dB(A) en el interior de la actividad. Para ello deberán disponer de un limitador/registrador frecuencial que cumpla con lo requerido en el **artículo 32** de esta Ordenanza.

En el caso de disponer de permiso para la realización de conciertos, actividades musicales en directo o asimilables, el nivel sonoro límite será de 95 dB(A) en el interior de la actividad y deberá estar debidamente controlado por el limitador/registrador sonoro instalado en la actividad.

Así mismo, en caso de disponer cualquier tipo de maquinaria que genere ruido en el ambiente exterior se deberá justificar, mediante ensayo, que se cumple con los límites establecidos en el **anexo II** y con los Objetivos de Calidad Acústica indicados en el **anexo III**.

Se exigirá doble puerta, con un vestíbulo de aislamiento en la entrada del establecimiento, con una zona libre de barrido entre ambas puertas que permita inscribir un círculo de 1,80 m de diámetro. Además, deberá estar dotado de un sistema automático de retorno a posición cerrada, que garantice, en todo momento, el aislamiento requerido de la fachada. En caso de que en el interior del establecimiento se alcancen niveles de presión sonora superiores a 90 dB(A), se colocarán carteles a la entrada del establecimiento donde se indique el siguiente aviso: «Los niveles sonoros en el interior de este local pueden producir lesiones permanentes en el oído». Este aviso estará en un lugar perfectamente visible, tanto por su tamaño como a la iluminación.

La actividad se desarrollará con las ventanas y puertas cerradas siempre que el sistema de reproducción sonora esté en funcionamiento cualquiera que sea su nivel sonoro.

En todos los casos, la puerta de



egin ireki eta ixterakoan, eta barnealdean eta kanpoaldean ekidin egin beharko da ixteko persianek edo ateen kolpe zakarrak ematea.

Udalak jarduera eta establezimenduetan beste baldintza edo eskakizun batzuk betetzea eska dezake.

28.2. Ostalaritzako jarduerak eta ikuskizun publikoak, funtzionamenduari eta zaraten igorpenari dagokionez, ostalaritzako eta aisialdiko jarduerak baimentzeko eta ezartzeko baldintza arautzaileen 115. artikuluan ezarritako neurriak bete beharko dituzte (Urbanizazioaren, eraikuntzaren eta ingurumenaren, paisaiaren eta naturaren babesaren Ordenantzaren IV. Titulua. 4. Kapitulua. Ostalaritzako eta aisialdiko jardueretara bideratutako lokalen eta establezimenduen baldintza teknikoak). Aipatutako udal-araudiaren 115.5 artikulua, arautzen du, eta soinua kanpoaldera igarotzea ekiditeko neurriak ezartzen ditu artikulua horrek.

28.3. Soinu-ekipoetako aldaketak: Soinu-ekipo batean egiten den edozein ordezkapen edo tresna berri baten gehitzea, Udalari jakinarazi behar zaio eta egokitzen zaion mugaketa egin behar zaio. Tresna berriari aplikatu behar zaizkion mugaketa berriak, zarata-iturri berriei dagozkienak dira.

29. artikulua. Ostalaritzakoak ez diren jardueren eskakizun teknikoak eta betebeharrak

Ostalaritzakoak ez diren jarduerak eskakizun hauek bete behar dituzte taldearen arabera:

- 1. taldea

Teknikari eskudunak idatzitako txosten edo azterketa akustikoa sartu beharko da jarduera hasi aurretik aurkeztu beharreko ingurumen txostenean. Bertan, jardueraren soinua igorpen mailak eta eskakizun hauek betetzeko hartutako neurri zuzentzaileak justifikatu beharko dira: aireko

entrada y salida al exterior no deberá producir ruidos al cerrarse y abrirse, debiéndose evitar los golpes bruscos en persianas o puertas de cierre tanto al interior como al exterior.

El Ayuntamiento podrá exigir el cumplimiento de otras condiciones y requisitos en actividades y establecimientos que así lo considere.

28.2. Las actividades de hostelería y espectáculos públicos, en su funcionamiento y en lo relativo a las condiciones en materia de emisión de ruidos, deberán atender a las medidas establecidas en el artículo 115 de las condiciones reguladoras de la autorización e implantación de actividades hosteleras y recreativas (Título IV de la Ordenanza municipal de urbanización, edificación y protección ambiental, paisajística y naturalística. Capítulo 4. Condiciones técnicas de los locales y establecimientos destinados a actividades hosteleras y recreativas). Se remite al artículo 115.5 de la citada normativa municipal, en la que se establece las medidas para evitar la transmisión sonora al exterior.

28.3. Cambios de los equipos sonoros: Cualquier sustitución o inclusión de un nuevo equipo sonoro, se deberá comunicar al Ayuntamiento y realizar su correspondiente limitación. Los límites aplicables al nuevo equipo serán los aplicables a nuevos focos de ruido.

Artículo 29. Requerimientos técnicos y obligaciones de las actividades no hosteleras

Las actividades no hosteleras deberán cumplir los siguientes requerimientos técnicos según el grupo al que pertenezcan:

- Grupo 1

Se deberá incluir un informe o estudio acústico redactado por técnico competente, en la memoria ambiental a presentar previamente a la apertura de la actividad, en el que se justifiquen los niveles de emisión sonora de la actividad y las medidas correctoras



zarataren gutxieneko isolamendua 55 dezibeliokoa (A) Dn,TA; eta inpaktuen zarataren presio estandarizatuaren gehienezko balioa L'n,TA 60 dezibeliokoa (A). Halaber, justifikatu beharko da alboko etxebizitza eta lokaletara igorritako zarataren eta bibrazioen mailak ordenantza honen **II. eranskineko 1. ataleko C eta D tauletan** ezarritako mugak betetzen dituela.

Ordenantza honetako **I. eranskinean** jasotako ebaluazio-metodoak erabiliko dira.

Talde honetako jardueretan ezingo da musika erreproduzitzeko inolako gailurik izan. Debeku horren barruan sartzen dira telebistak, karaokeak, soinua edo musika sortzen duten aisialdirako makinak eta/edo beste edozein musika erreproduzitzailerik edo antzeko makina. Soinua erreproduzitzeko edozein gailu izan nahi badute, udalaren berriarazko baimena izan beharko dute, eta beharrezkoa izanez gero, soinua mugatzeko/erregistratzeko instalazioa eskatu ahal izango dute.

Halaber, kanpoan zarata sortzen duen edozein makina izanez gero, entsegu bidez justifikatu beharko da **II. eranskinean** ezarritako mugak betetzen eta **III. eranskinean** adierazitako Kalitate Akustikoaren Helburuak betetzen direla.

- 2. taldea

Entsegu teknikoaren bidez justifikatu beharko dute hurbilen dauden etxebizitzetatik eta lokaletatik isolatuta daudela; aireko zarataren isolamendua 60 dB(A) Dn,TAKoa izan beharko da gutxienez, eta estandarizatuaren inpaktuen zarataren gehienezko presio maila L'n,TA 40 dezibeliokoa izan beharko da (A). Halaber, egiaztatu beharko du alboko etxebizitzetara eta lokaletara heltzen den zarataren eta bibrazioen igorpen mailak ordenantza honetako **II.**

adoptadas para el cumplimiento de los siguientes requerimientos: aislamiento mínimo a ruido aéreo de 55 dB(A) Dn,TA, un valor máximo de presión de ruido de impactos estandarizado L'n,TA de 60 dB(A), así como justificar que los niveles de inmisión de ruido y vibraciones en las viviendas más afectadas y a los locales colindantes cumplen con los límites establecidos en la **tablas C y D del apartado 1 del anexo II** de esta Ordenanza.

Se seguirán los métodos de evaluación descritos en el **anexo I** de esta Ordenanza.

Las actividades incluidas en este grupo no podrán disponer de dispositivos de reproducción musical de ningún tipo, incluyen esta prohibición las televisiones, karaokes, máquinas recreativas que generen sonidos o música y/o cualquier otro de reproductor musical o asimilable. En caso de querer disponer de cualquier dispositivo de reproducción sonora deberán tener la autorización expresa del Ayuntamiento, que podrá solicitar la instalación de un limitador/registrador sonoro en caso de que lo considere necesario.

Así mismo, en caso de disponer cualquier tipo de maquinaria que genere ruido en el ambiente exterior se deberá justificar, mediante ensayo, que se cumple con los límites establecidos en el **anexo II** y con los Objetivos de Calidad Acústica indicados en el **anexo III**.

- Grupo 2

Deberán justificar mediante ensayos acústicos, con respecto a las viviendas más afectadas y a los locales colindantes un aislamiento mínimo a ruido aéreo de 60 dB(A) Dn,TA, un valor máximo de presión de ruido de impactos estandarizado L'n,TA de 40 dB(A), así como justificar que los niveles de inmisión de ruido y vibraciones en las viviendas más afectadas y a los locales colindantes cumplen con los límites establecidos



eranskineko 1. ataleko C eta D tauletan ezarritako mugak betetzen dituela.

Ordenantza honetako **I. eranskinean** jasotako ebaluazio-metodoak erabiliko dira.

Talde honetako jardueretan ezingo da musika erreproduzitzeko inolako gailurik izan. Debeku horren barruan sartzen dira telebistak, karaokeak, soinua edo musika sortzen duten aisialdirako makinak eta/edo beste edozein musika erreproduzitzailerik edo antzeko makina. Soinua erreproduzitzeko edozein gailu izan nahi badute, udalaren berariazko baimena izan beharko dute, eta beharrezkoa izanez gero, soinua mugatzeko/erregistratzeko instalazioa eskatu ahal izango dute.

Halaber, kanpoan zarata sortzen duen edozein makina izanez gero, entsegu bidez justifikatu beharko da **II. eranskinean** ezarritako mugak betetzen eta **III. eranskinean** adierazitako Kalitate Akustikoaren Helburuak betetzen direla.

en la **tablas C y D del apartado 1 del anexo II** de esta Ordenanza.

Se seguirán los métodos de evaluación descritos en el **anexo I** de esta Ordenanza.

Las actividades incluidas en este grupo no podrán disponer de dispositivos de reproducción musical de ningún tipo, incluyen esta prohibición las televisiones, karaokes, máquinas recreativas que generen sonidos o música y/o cualquier otro de re-productor musical o asimilable. En caso de querer disponer de cualquier dispositivo de reproducción sonora deberán tener la autorización expresa del Ayuntamiento, que podrá solicitar la instalación de un limitador/registrador sonoro en caso de que lo considere necesario.

Así mismo, en caso de disponer cualquier tipo de maquinaria que genere ruido en el ambiente exterior se deberá justificar, mediante ensayo, que se cumple con los límites establecidos en el **anexo II** y con los Objetivos de Calidad Acústica indicados en el **anexo III**.

30. artikulua. Oro har bete beharreko eskakizunak

30.1. Bibrazioak sortzen dituzten ekipoek behar bezalako indargetzaileak izan beharko dituzte.

30.2. Kanpoko airearen harguneetan eta irteeretan hots-isilgailuak instalatuko dira, behartutako funtzionamendu-erregimenean dauden makinetan batez ere.

30.3. Abio bortitza duten makinek bermatuta edo indargetzaileetatik zintziliek egon beharko dute, funtzionamendu orekatua bermatzeko.

30.4. Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren eta gainerako araudiaren arabera fatxadan baimendu daitezkeen instalazioei dagokienez, ezarritako muga-balioak ez gainditzeko neurri

Artículo 30. Requisitos que se deberán cumplir con carácter general

30.1. Los equipos que produzcan vibraciones estarán debidamente amortiguados.

30.2. Las tomas y salidas de aire al exterior, especialmente en las máquinas en régimen de funcionamiento forzado, se instalarán silenciosos acústicos.

30.3. Las máquinas de arranque violento deberán estar apoyadas o suspendidas de amortiguadores garantizando con su mantenimiento un funcionamiento equilibrado.

30.4. Para las instalaciones autorizables en fachada conforme al Plan General de



teknikoak egiaztatuko dira.

30.5. Ez dago ahalbidetuta makinak eta horien euskarriak edo edozein organo mugikor zuzenean mehelinean edo zutabeetan ainguratzea. Ereduak bereizteko zoruetan, sabaietan edo forjatzeetan baimenduta dago finkatzea, bibrazioaren aurkako gailu egokien bidez baldin bada. Musika-gailuen bozgoragailuak sabaitik, hormatik edo zutabeetatik zintzilikatzen badira, bibrazioaren aurkako gailu egokiekin ainguratu beharko dira.

30.6. Merkataritzako, industriako eta aisialdiko jardueren garajeetako ateak eta persiana metalikoak jendea bizi den eraikinetan baldin badaude, bibrazioaren aurkako gailu egokiekin ainguratu beharko dira egiturara.

31. artikulua. Ordutegiak

Udalerrian, kalitate akustikoko helburuak betetzen direla aztertzeko, eguna hiru aldi ezberdinetan banatzen da:

- A) **Eguna:** 7:00etatik 19:00etara.
- B) **Arratsaldea:** 19:00etatik 23:00etara.
- c) **Gaua:** 23:00etatik 7:00etara.

32. artikulua. Soinuaren ekipo mugatzaileak/erregistratzaileak

32.1. 3 eta 4 taldeetan dauden jarduerak, bai eta udalak hala eskatzen duenetan, soinua mugatu/erregistratzen duen gailua izan beharko dute instalatuta modu iraunkorrean, musika edo ikus-entzunezkoak erreproduzitzeko ekipoaren igorpenek zarataren maila gainditzen ez dutela egiaztatzeko, bai jardueraren barnean, ondoan dauden etxebizitzetan eta lokalen barruan.

32.2. Soinua mugatu/erregistratzen duten gailuek soinu-kate osoan esku hartu beharko dute, mota espektralean, eta etxebizitzetara

Ordenación Urbana y resto de normativa, se acreditarán las medidas técnicas para evitar que se superen los valores límite establecidos.

30.5. No se permite el anclaje directo de maquinaria y de los soportes de estas o cualquier órgano móvil en las paredes medianeras o pilares. En los suelos, techos o forjados de separación de recintos se autorizará su fijación si se realiza mediante los dispositivos anti vibratorios adecuados. Los altavoces de equipos de música, en caso de suspenderse de techos, paredes o pilares deberán anclarse con los dispositivos anti vibratorios adecuados.

30.6. Las puertas de los garajes y las persianas metálicas de las actividades comerciales, industriales y recreativas, si se encuentran ubicadas en edificios habitables, deberán anclarse a la estructura de este mediante los dispositivos anti vibratorios adecuados.

Artículo 31. Horarios

A efectos de evaluación del cumplimiento de los objetivos de calidad acústica en el municipio, el día se divide en tres periodos temporales de evaluación:

- a) **Día:** de 07:00 a 19:00 h.
- b) **Tarde:** de 19:00 a 23:00 h.
- c) **Noche:** de 23:00 a 07:00 h.

Artículo 32. Equipos limitadores/registradores sonoros

32.1. En las actividades incluidas en los grupos 3 y 4, así como en las que lo requiera el Ayuntamiento, deberán tener instalado, de forma permanente, un limitador/registrador sonoro que garantice que las emisiones del equipo de reproducción musical o audiovisual no superen los límites de nivel sonoro, tanto en el interior de la actividad, como en el interior de las viviendas y locales adyacentes o colindantes.



dagokienez lortutako aireko zarataren isolamenduaren kurbarik okerrena programatzeko aukera izan behar du, lokal barruko soinuaren maila egokitzerako garaian isolamendu-kurba hori eta etxebizitzaren zarataren igorpenaren balioa kontuan har daitezten. Soinua erreproduzitzeko sistemaren elementu bat ere ezingo da egon soinuaren mugatzaile/erregistratzailearen kontroletik kanpo, telebisten soinua, TDTa, telebistako kanal digitalak, musika, bideoak eta antzekoak barne.

32.3. Neurtzeko mikrofonoa kanpoko kalibratzaile normalizatu batekin kalibratu behar ahal izango da, dagokion motaren eta aldi baterako kalibraketaren onarpenarekin, eta kalibraketaren maila denbora errealean ikusiko da mugatzailearen/erregistratzailearen pantailan.

32.4. Mugatzaile/erregistratzaileak eta bere neurtzeko mikrofonoak IEC 61672-1 araudiaren 1 Motako neurketa-ekipoen zehaztasuna bete beharko dute, eta horretarako, sonometroak eta kalibradoreak akreditatzen dituen laborategi baten ziurtagiria beharko da.

32.5. Pasahitz bidezko babes-sistema izan beharko du, erabiltzaileak eta kanpoko beste pertsona batek behar bezala funtzionatzeko ezarritako parametroak aldatu ez ditzan.

32.6. Gutxienez urtebetean zehar erregistratutako datuak biltegitatu beharko ditu, 10 minuturo. (A) eta (C) dezibeliotan biltegitatutako soinuaren mailaren balio globalak ez ezik, mikrofonoak neurtutako zortzidun herenean neurtutako espektroak eta mugatzailearen/erregistratzailearen sarrera-lineatik lortutakoak ere biltegitatu beharko ditu.

32.7. Wifi eta LAN kable-sarearen bidezko komunikazio-sistema izan beharko du, RJ45 konexioarekin, mugatzailean/erregistratzailean bertan.

32.2. Los limitadores/registradores sonoros deberán intervenir en la totalidad de la cadena de sonido, de forma espectral, deberá permitir programar la curva de aislamiento a ruido aéreo más desfavorable obtenida con respecto a las viviendas, al objeto de que el ajuste del nivel sonoro en el interior del local se haga teniendo en cuenta esta curva de aislamiento y el valor calculado de inmisión de ruido en la vivienda. Ningún elemento del sistema de reproducción sonora, incluida la señal de audio de las televisiones, TDT, canales digitales de TV y música, videos y similares, podrá estar fuera del control del limitador/registrador sonoro.

32.3. El micrófono de medida deberá poder calibrarse con un calibrador externo normalizado con su correspondiente aprobación de tipo y verificación periódica, de forma que se garantice la fiabilidad de la medida de calibración, viéndose el nivel de calibración en tiempo real en la pantalla del limitador/registrador.

32.4. El limitador/registrador, así como su micrófono de medida tendrán que poder garantizar, mediante certificado de laboratorio con acreditación en verificaciones de sonómetros y calibradores, que cumple con la precisión de equipo de medida Clase 1 según Norma IEC 61672-1.

32.5. Deberá disponer de un sistema de protección mediante clave de acceso que garantice que el usuario u otra persona ajena al instalador no pueda cambiar los parámetros programa-dos para su correcto funcionamiento.

32.6. Deberá almacenar, al menos, los datos registrados durante un periodo de un año con registros cada 10 minutos. Almacenando no solo los valores globales del nivel sonoro en dB(A) y dB(C), si no también, los espectros medidos en un tercio de octava medidos por el micrófono, así como los obtenidos de la entrada de línea del limitador/registrador.

32.7. Dispondrá de un sistema de comunicaciones vía wifi y red cableada LAN con conexión RJ45 ya incluida en el propio



32.8. Udalak etengabeko sarbidea eta sarbide telematikoa eska dezake soinuaren mugatzaileak/erregistratzaileak jasotako datuak ikusteko.

32.9. Jarduerak dituen soinuaren erreprodukzio-sistema guztiak soinuaren mugatzaileak/erregistratzaileak kontrolatu beharko ditu.

32.10. Soinuaren mugatzailea/erregistratzailea instalatzea derrigorrezkoa den jarduerak hasi aurretik, bai eta jabe-aldaketa dagoenetan, jardueraren titularrak teknikari eskudun batek egindako txostena aurkeztu beharko du, aurreko 1 eta 7 ataletan adierazitakoarekin.

32.11. Tolosako Udaleko zerbitzu teknikoek funtzionamenduan aldaketa ugariak izaten dituzten soinuaren gailu mugatzaileak/erregistratzaileak kendu eta ordezkatzeari proposatu dezakete, bai eta bortxazintasuna bermatu ezin daitekeen kasuetan ere.

32.12. Jardueraren arduradunak soinuaren mugatzaile/erregistratzailearen kalibraketak-eta berrikuspen-ziurtagiria izan beharko du urtero, enpresa eskudun batek egina, instalazioak ondo funtzionatzen duela bermatzeko, batezbesteko balioak egokiak direla egiaztatzeko eta mugatzailearen/erregistratzailearen funtzionamendu arlo guztietan egokia dela ziurtatzeko; datuen-erregistroa, komunikazioak, programazioa, mugaketak egokia, etab. Udalak urteko ziurtagiri horien historikoa eska dezake beharrezkoa iruditzen zaionean.

32.13. Udalak artikuluko honetan aipatutako ekipoak instalatzeko eska diezaioteko beste edozein establezimenduri, egiten dituen jarduerak direla eta igorpen akustikoak kontrolatzeko egokia idortzako. Eskakizun hori titulua lortzeko prozeduran, hirigintzako legediaren berrezarkuntzaren prozeduran edo jardueraren garapenean izandako

limitador/registrador.

32.8. El Ayuntamiento podrá solicitar al responsable de la actividad el acceso continuo y de forma telemática a los datos registrados por el limitador/registrador sonoro.

32.9. Todos los sistemas de reproducción sonora que disponga la actividad deberán estar controlados por el limitador/registrador sonoro.

32.10. Previo al inicio de las actividades en las que sea obligatorio la instalación de un limitador/registrador sonoro, así como cuando haya un cambio de titularidad, el titular de la actividad deberá presentar un informe, emitido por técnico competente, que contenga, lo indicado en los apartados previos comprendidos entre el 1 y el 7.

32.11. Los servicios técnicos del Ayuntamiento de Tolosa podrán proponer que se retiren y sustituyan aquellos aparatos limitadores/registradores sonoros en los que se produzcan frecuentes variaciones en su correcto funcionamiento, o bien aquellos casos en los que no se pueda garantizar su inviolabilidad.

32.12. El responsable de la actividad deberá disponer, anualmente, de un certificado de calibración y revisión del limitador/registrador sonoro, realizado por empresa competente, en el que se garantice el correcto funcionamiento de la instalación, que los valores medidos son correctos y que el funcionamiento del limitador/registrador es correcto en todos sus apartados, registro de datos, comunicaciones, programación, limitación correcta etc. El Ayuntamiento podrá solicitar el histórico de estos certificados anuales cuando lo considere necesario.

32.13. El Ayuntamiento podrá exigir la instalación de los equipos señalados en este artículo a otros establecimientos que por razón de la actividad que desarrollen se considere conveniente para el control de las emisiones acústicas, ya sea en el procedimiento de obtención del título habilitante o, en el de



TOLOSAKO
UDALA

2023IPLE004

arazoengatik egin dezake.

restauración de legalidad urbanística o por los
problemas derivados del desarrollo de la
actividad.

ESKU1a1f4aef-2814-443c-8d0c-8a69193c57e4



II. KAPITULUA: EGUNGO JARDUERAK

33. artikulua. Ezarpen-erregimena, prozedura eta betetzea

2013ko urtarrilaren 1a baino lehenago baimendutako jardueri honako erregimen hau aplikatuko zaie:

- a) Dagoeneko martxan dauden jardueretan aplikatu beharreko balioen mugak, **II. eranskinen 2. ataleko tauletan** zehaztutakoak dira.
- b) Dagoeneko existitzen diren jarduerak ezarritakoarekin bat egiten dutela ebaluatzeko jarraituko den prozedura **I. eranskinen** azaltzen da.
- c) **II. eranskinen 2. ataleko tauletan** ezarritako baldintzekin bat egin ezean, horiek betetzeko beharrezkoak diren neurri zuzentzaileak adostuko dira.
- D) **2013ko urtarrilaren 1aren** ondoren baimendutako jarduerak eta soinuaren igorpen-foku berriak dakartzaten aldaketak egiten dituztenek **II. eranskinen 1. ataleko tauletan**, ezarritako balioen mugak bete beharko dituzte, EAEko kutsadura akustikoari buruzko urriaren 16ko 213/2012 Dekretuaren 2.5 eta 51 artikuluetan ezarritakoaren arabera.

34. artikulua. Ostalaritza-establezimenduek eta ikuskizun publikoek bete beharreko baldintza zehatzak

34.1. Funtzionamenduaren baldintzak: **26. artikuluko 1. atalean** ezarritako baldintzak izango dira.

34.2. Dagoeneko badauden soinu-ekipoak berriz mugatzea. **26. artikuluko 2. atalean** ezartzen denarekin bat eginez egingo da, jarraian aurkeztzen diren kasuak salbuespen:

- a) Duten mugatzailea mantendu daiteke.
- b) Inpakturik handiena duen etxebizitzaren (egoteko eta/edo lo egiteko

CAPÍTULO II: ACTIVIDADES EXISTENTES

Artículo 33. Régimen de aplicación, procedimiento y cumplimiento

A las actividades autorizadas con anterioridad al 1 de enero de 2013 se les aplicará el siguiente régimen:

- a) Los valores límite aplicables a las actividades existentes son los detallados en las **tablas del apartado 2 del Anexo II**.
- b) El procedimiento para la evaluación del cumplimiento de las actividades existentes, será el descrito en el **Anexo I**.
- c) En caso de incumplimiento de las exigencias de las **tablas del apartado 2 del Anexo II** se adoptarán medidas correctoras necesarias para cumplirlas.
- d) Las actividades autorizadas con anterioridad al **1 de enero de 2013** que realicen cualquier modificación que incorpore nuevos focos emisores acústicos, deberán cumplir los valores límites establecidos en las **tablas del apartado 1 del anexo II**, en virtud de lo establecido en los artículos 2.5 y 51 del Decreto 213/2012, de 16 de octubre, de contaminación acústica de la C.A.P.V.

Artículo 34. Condiciones específicas de establecimientos hosteleros y espectáculos públicos

34.1. Exigencias de funcionamiento: Serán las establecidas en el **apartado 1 del artículo 26**.

34.2. Relimitación de los equipos sonoros existentes. Se realizará conforme al **apartado 2 del artículo 26** con la excepción de las siguientes condiciones:

- a) Se puede mantener el limitador existente.
- b) Niveles de inmisión (LAeq,Ti) en la



TOLOSAKO
UDALA

2023IPLE004

eremuetan) igorpen mailak (LAeq,Ti), aurretik adierazitako baldintzetan. Egiaztatu beharko da zortzidun banda batean ere ez izatea hartzailearen maila 20 dezibelio (A) baino altuagoa.

vivienda más afectada (en zonas de estancia y/o dormitorios), en las condiciones indicadas anteriormente. Se deberá verificar que en ninguna banda de octava el nivel en el receptor es superior a 20 dB(A).

34.3. Soinu-ekipoetako aldaketak. Soinu-ekipo batean egiten den edozein ordezkapen edo tresna berri baten gehitzea, Udalari jakinarazi behar zaio eta egokitzen zaion mugaketa egin behar zaio. Ekipo berriari aplikatu behar zaizkion muga berriak, dauden jardueri dagozkienak dira.

34.3. Cambios de los equipos sonoros. Cualquier sustitución o inclusión de un nuevo equipo sonoro, se deberá comunicar al Ayuntamiento y realizar su correspondiente limitación. Los límites aplicables al nuevo equipo serán los aplicables a actividades existentes.

ESKU1a1f4aef-2814-443c-8d0c-8a69193c57e4



IV. TITULUA: ERAIKINENTZAKO ERREGULAZIOA

35. artikulua. Eraikinen obra-lizentzia emateko eskakizunak

Eraikuntza handientzako, birgaitze handietarako eta instalazio komunitarioen erreformetarako obren lizentziak emateko edo dagokion titulua lortzeko garaian, Eraikuntzaren Kode Teknikoko Zarataren aurkako Babesa DB-HR oinarrizko dokumentuan edo aplikazio-eremuaren arabera ordezkatzeko duen dokumentuan aurreikusitako zarataren aurkako babeserako oinarrizko baldintzak bete beharko dira.

36. artikulua. Eraikinetako eskakizun eta egiaztapen akustikoak

36.1. Tolosako Udalak obra gauzatu ondoren eta lehen okupazioari edo erabilerari dagokion baimena edo ordezkatzeko duen dokumentua eman aurretik, eraiki berri diren eraikin guztiei eta birgaitze integralak egin dituztenei eskatu dizkie aireko zarataren, inpaktuen, fatxaden eta zarataren transmisioen isolamenduaren entsegua ziurtagiriak, Eraikuntzaren Kode Teknikoaren zarataren aurkako babesaren DB-HR oinarrizko dokumentuan edo ordezkatzeko duen araudian eskatzen diren balioak betetzen direla egiaztatzeko.

36.2. Aireko zarataren, inpaktuen, fatxaden eta zarataren transmisioen isolamenduaren entseguetarako egin beharreko gutxieneko laginketa Enplegu eta Gizarte Politiken sailburuaren 2016ko ekainaren 15eko aginduan ezarritakoa da, Euskal Autonomia Erkidegoko Eraikinen Kontrol Akustikoari buruzkoa, edo hura ordezkatzeko duen beste edozein dokumentu.

TÍTULO IV: REGULACIÓN PARA EDIFICACIONES

Artículo 35. Exigencias para otorgar licencia de obra de edificaciones

A la hora de otorgar licencias de obra, o de obtener el correspondiente título habilitante, para nuevas edificaciones, grandes rehabilitaciones y reformas de las instalaciones comunitarias, se exigirá el cumplimiento de las condiciones básicas de protección frente al ruido previstas en el documento básico DB-HR Protección frente al Ruido del Código Técnico de la Edificación o normativa que lo sustituya, conforme a su ámbito de aplicación.

Artículo 36. Exigencias y comprobaciones acústicas en edificaciones

36.1. El Ayuntamiento de Tolosa exigirá, después de la ejecución de la obra y antes de otorgar el correspondiente permiso de primera ocupación o utilización, o documento que lo sustituya, a todos los edificios de nueva construcción y rehabilitaciones integrales, la presentación de los correspondientes certificados de ensayos de aislamientos a ruido aéreo, impactos, fachadas y transmisiones de ruido que certifiquen el cumplimiento de los valores exigidos en documento básico DB-HR Protección frente al ruido del Código Técnico de la Edificación o normativa que lo sustituya.

36.2. El muestreo mínimo que se debe realizar, para los ensayos de aislamiento de ruido aéreo, impactos, fachadas y transmisión de ruidos, es el establecido en la Orden de 15 de junio de 2016, del Consejero de Empleo y Políticas Sociales, sobre Control Acústico de la Edificación en la Comunidad Autónoma del País Vasco o cualquiera que la sustituya.



V. TITULUA. BIDE PUBLIKOKO JARDUERAK ETA INSTALAZIOAK

37. artikulua. Obrak

37.1. Bide publikoan zein etxebizitza barruan eraikitzeko, konpontzeko edo botatzeko egin beharreko lanak edo obrak, zein jabetza pribatuetan egin beharrekoak, lan egunetan goizeko 8:00etatik arratsaldeko 20:00etara egingo dira, jai egunetan horrelako lanik ezin delarik egin. Denbora-muga hori ez da aplikatuko ez etxeko obretan, ez larrialdi, alarma edo interes orokorreko kasu berezietan, eta, nolana ere, bizilagunei kalteak murrizteko beharrezko neurriak hartuko dira.

37.2. Udalak aurreko atalean zehaztutako ordutegitik kanpo lanak egiteko **ez-ohiko baimenak** eskaini ahal izango ditu, baldin eta premia- edo arrisku-arrazoia badaude, edo beren ezaugarriak direla-eta ezin badira eguneari zehar egin.

37.3. Obren iraupena 6 hilabete baino gehiagokoa izango dela aurreikusten denean, inpaktu akustikoaren ikerketa bat egin behar da, beharrezkoak diren neurri zuzentzaileak erabakitzeko. Eragin akustikoen gaineko ikerketa horrek, neurri zuzentzaileek ekarriko dituzten onura akustikoen azterketa egin behar du, eremu akustikoetan zein inpaktua jasan dezaketen eraikinetan zarataren maila murriztu ahal izateko.

38. artikulua. Bide publikoko zerbitzu-lanak

38.1. Bideko garbitzeko lanak egiteko beharrezko neurriak hartuko dira, herritarren lasaitasuna asaldatzen duen maila ahalik eta gehien murrizteko.

38.2. Zerbitzua kontratatzeko baldintzen plegetan, positiboki baloratu ahal izango dira ibilgailuei aplikatzen zaien zarataren igorpenaren balioen mugak.

TÍTULO V. ACTIVIDADES E INSTALACIONES EN LA VÍA PÚBLICA

Artículo 37. Obras

37.1. Las obras de construcción, reparación o derribo en la vía pública, así como las realizadas en propiedades privadas, se llevarán a cabo en días laborables entre las 8:00 y las 20:00, no pudiendo realizarse en día festivos. Dicho límite temporal no resultará de aplicación a las obras domésticas ni a los supuestos especiales de emergencia, alarma o interés general, siendo que, en todo caso, se adoptarán las medidas necesarias para minimizar las molestias a los vecinos.

37.2. El Ayuntamiento podrá conceder **autorizaciones excepcionales** para la realización de obras fuera del horario indicado en el apartado anterior, siempre que existan razones de necesidad, peligro, o que por sus características no puedan realizarse durante el día.

37.3. En el caso de **obras con una duración prevista superior a 6 meses** será necesaria la elaboración de un estudio de impacto acústico para la definición de las medidas correctoras oportunas. El estudio de impacto acústico deberá analizar el beneficio acústico que se espere obtener de las medidas correctoras, en términos de reducción de los niveles de ruido en las áreas acústicas o edificaciones sensibles.

Artículo 38. Trabajos de servicios en la vía pública

38.1. Los trabajos de limpieza viaria adoptarán las medidas y las precauciones necesarias para reducir al mínimo el nivel de perturbación de la tranquilidad ciudadana.

38.2. En los pliegos de condiciones de la contrata del servicio podrán ser valorados positivamente los valores límite de emisión sonora aplicable a los vehículos.



39. artikulua. Kontzertuak, ikuskizuna eta saio bereziak.

39.1. Udal-ordenantza zehatzak ezartzen duena balio gabe utzi gabe, **jaietan, bai patronaletan baita tokikoetan edo antzekoetan, ospatzen diren ikuskizun publikoek, kontzentrazioek eta aisialdiko jarduerak** egokiak diren **baimenak** izan behar dituzte eta horiek eskaintzeko, ospakizunetan parte hartuko ez duten biztanleengan erasan akustikoa ahalik eta txikiena izan dadin beharrezkoak diren mugaketa eta neurri zuzentzaileak bete beharko dira.

39.2. Kontzertuen kokapena, zein **bozgorailuena** zehazteko, auzokideengan erasan akustikorik txikiena eragiteko ezaugarriak kontuan izango dira.

39.3. Kontzertuan zehar, zarataren mailak ezin dira **90 dB(A)** baino altuagoak izan, maila hau, egoera aztertze nahikoa denboran zehar neurtuko da, bozgorailutik 5 metroko distantziara.

39.4. Izaera ofizial berezia, kulturala, edo **interes publiko edo gizarte-interes berezia** izateagatik horrela aholkatzen diren jarduerak, Ordenantza honetatik **kanpo geratzen dira**.

40. artikulua. Ohartarazle akustikoak eta alarma-sistemak

40.1. Debekatuta dago justifikatutako arrazoirik gabe edozein ohartarazpen-sistemarekin soinua egitea, hala nola, alarmak, sirenak, klaxonak edo beste edozein.

40.2. Ohartarazpen-sistema finkoen soinua ezin da hiru minutu baino luzeagoa izan. Denbora-tarte hori amaitu ostean, ohartarazpen-sistemak argia soilik igorri dezake.

40.3. Larraldietarako ibilgailuek edo osasun-arretako ibilgailuek, pribatuak zein publikoak, hala nola polizien, suhiltzaileen, babes zibileko langileen, anbulantzien eta zerbitzu medikoen ibilgailuek araututako eta

Artículo 39. Conciertos, espectáculos y actos especiales

39.1. Sin perjuicio de lo que se disponga mediante ordenanza municipal específica, los **espectáculos públicos, concentraciones y actividades recreativas que se celebren con motivo de las fiestas, patronales, locales o análogas,** deberán contar con el preceptivo **título habilitante** en el que se preverán, en su caso, limitaciones y medidas correctoras para reducir el impacto acústico sobre la población que no participe en el evento.

39.2. La **ubicación de los conciertos,** así como la **disposición de los altavoces** se realizará de forma que el impacto acústico sobre los vecinos sea el menor posible.

39.3. Los niveles de ruido durante el concierto no podrán superar los **90 dB(A)** de nivel equivalente durante un tiempo representativo, medido a una distancia de 5 metros de los altavoces.

39.4. Quedan fuera de las actividades reguladas en esta Ordenanza aquellos actos con especial proyección oficial, cultural, o que, por **razones de interés público y social,** así lo aconsejen.

Artículo 40. Avisadores acústicos y sistemas de alarmas

40.1. Está prohibido hacer sonar sin causa justificada cualquier sistema de aviso, ya sean alarmas, sirenas, cláxones, silbatos, o cualquier otro.

40.2. La emisión sonora de los sistemas de aviso fijos no puede exceder los tres minutos. Finalizado este intervalo de tiempo, el sistema de aviso podrá ser solamente luminoso.

40.3. Los vehículos destinados a los servicios de urgencia o asistencia sanitaria, públicos o privados, tales como: policía, bomberos, protección civil, ambulancias y servicios médicos, podrán estar dotados de los



baimendutako soinua erreproduzitzeko sistemak eta sistema optikoak izan beharko dituzte, dagokien dokumentazioarekin, eta larrialdi-zerbitzuetan soilik erabili ahal izango dituzte.

sistemas de reproducción de sonido y ópticos reglamentarios y autorizados en la correspondiente documentación de éste y accionarlos únicamente cuando se encuentren realizando un servicio de urgencia.

40.4. Ohartarazpen akustikoa instalatzen duten lokalen edo eraikinen jabeek Udaltzaingoari jakinari beharko diote non bizi diren eta harremanetarako telefono-zenbaki bat, funtzionamendu anormal baten berri izan ondoren, berehala eteteko.

40.4. Los/as propietarios/as de dependencias o edificaciones que instalen un aviso acústico, han de poner en conocimiento de la Policía Local el domicilio donde residen y un teléfono de contacto, a fin de que una vez avisados de un posible funcionamiento anormal, lo interrumpan inmediatamente.

40.5. Tolosako Udalak isunak jar diezazkieke aurreko atalak betetzen ez dituzten eta ohartarazpen akustikoak dituzten jabeek.

40.5. El Ayuntamiento de Tolosa podrá imponer sanciones a todos aquellos/as propietario/as de estas instalaciones de aviso acústico que incumplan los apartados anteriores.

41. artikulua. Beste arrazoi batzuek eragindako zarataren igorpena kontrolatzea

Artículo 41. Control de emisiones de ruidos por otras causas

41.1. Araudi espezifikoaren mende egongo dira terrazen instalazioek eta instalazio osagarriek sortutako zaratak, hala nola, argi-babeskiek eta toldoek, salgaien erakusketarekin eta ostalaritzarekin eta merkataritzarekin lotutako beste elementu laguntzaileek sortutakoak, bai eta zamalanen eta araututako beste jarduerak sortutakoak ere, zeinak Udaleko Trafiko eta Mugikortasun Araudiak ezarritakoaren arabera arautuko diren. Hala eta guztiz ere, bere arautegi zehatzean ezartzen dena baliorik gabe utzi gabe, Alkatetza Dekretuaren bitartez, sortu daitezkeen erasan akustikoak txikitzeko beharrezkoak diren mugaketa edo neurriak adostu daitezke.

41.1. Se registrarán por sus ordenanzas específicas los ruidos generados por instalación de terrazas e instalaciones complementarias, tales como parasoles y toldos, expositores de productos de venta, y otros elementos auxiliares, relacionados con establecimientos de hostelería y comercio, ámbitos de carga y descarga que se registrarán por lo regulado al efecto por la Ordenanza de Tráfico y Movilidad del Ayuntamiento, y otras actividades reguladas. No obstante, sin perjuicio de su regulación específica, mediante Decreto de Alcaldía se podrán adoptar las limitaciones y medidas pertinentes con el objeto de minimizar las molestias que se puedan generar.

41.2. Erregulazio espezifikorik ez duten baina zarategatik eragozpenak sor ditzaketen beste kausa batzuei dagokienez, arau-hauste arinak izango dira, eta ordenantza honetan arau-hauste horientzat aurreikusitako isunak ezarriko dira, etxebizitzaren zarataren igorpena egunez 40

41.2. En relación con otras causas que carezcan de regulación específica, pero sean susceptibles de causar molestias por ruidos, y así se acredite, se considerarán infracciones leves, y se impondrán las sanciones previstas en la presente ordenanza para dichas infracciones, cuando se constate que la inmisión de ruido en la vivienda sea



TOLOSAKO
UDALA

2023IPLE004

dB(A) eta gaez 30 dB(A) baino altuagoa dela egiaztatzen bada.

superior a 40 dB(A) en horario diurno y 30 dB(A) en horario nocturno.

Hauek sartzen dira sailkapen horretan:

Entran dentro de dicha consideración:

- a) Etxebizitzan eta espazio komunitarioetan sortutako etxeke zaratak.
- b) Espazio publikoan dauden musika erreproduzitzeko ekipoa eta aplikazioak.

- a) Ruidos de carácter doméstico generados en la vivienda y en los espacios comunitarios.
- b) Los equipos y aplicaciones reproductoras de música en el espacio público.

ESKU1a1f4aef-2814-443c-8d0c-8a69193c57e4



VI. TITULUA. ZIKLOMOTOREEN EDO MOTORDUN GARRAIOEN ZIRKULAZIOA

42. artikulua. Ziklomotoreen eta motordun garraioen zarataren balioen muga

42.1. Zirkulazioan dauden ibilgailu motordunek eta ziklomotorrek aldeztu aurretik homologatutako emisio-maila onargarriki dagozkienak izan beharko dute, indarrean dagoen araudiaren arabera, Erkidegoko zenbait zuzentarau aplikatzeko arauak ematen dituen ekainaren 6ko 2028/1986 Errege Dekretua, ibilgailu automobil moten homologazioari buruzkoak, eta horiek sortutako zarata dagokionez ibilgailu automobilen homologazioari buruzko maiatzaren 25eko 1439/1972 Dekretua aplikatuz.

42.2. Motordun ibilgailu batek edo ziklomotore batek martxan egonda igorri dezakeen gehieneko zarataren maila, ibilgailuaren homologazio fitxan kalkulaturako zarataren mailari 4 dB(A) gehituz lortzen da, ibilgailuari aplikatu beharreko homologazio-prozeduran ezarritako neurketa-metodoaren arabera ebaluatuta, indarrean dagoen araudiaren arabera.

42.3. Ibilgailuaren ezaugarrien fitxa zaharra delako edo beste arrazoi batzuegatik ibilgailua geldirik egonda igorpenen maila kalkulatzeko entsegurik egin ez eta igorpenen mailarik adierazi ezean edota maila hau homologazioan eskumena duen Ministerioaren Ibilgailuen Inspektzio Teknikoak igorri ezean, zarata igorpenen maila, gero, igorpenen gehieneko maila lortzeko helburuarekin kalkulatu da, urriaren 19ko 1367/2007 Errege Dekretuak xedaturakoa kontuan hartuz. Araudi horrek garatzen du azaroaren 17ko 37/2003 Zarataren Legea, gai hauei dagokienez: zonakatzeko akustikoa, kalitatearen helburuak eta emisio akustikoak.

42.4. Motordun ibilgailuen eta ziklomotoreen gidari guztiek zarataren gehieneko igorpen maila behar bezala betetzen dela baieztatzeko, agintariek eskatzen duten zarataren mailen kontrol guztietan laguntza eskaintzera behartuta daude.

TITULO VI: CIRCULACIÓN DE VEHÍCULOS A MOTOR Y CICLOMOTORES

Artículo 42. Valores límite de ruido de los vehículos de motor y ciclomotores

42.1. Los vehículos de motor y ciclomotores en circulación deberán corresponder a tipos previamente homologados en lo que se refiere a niveles sonoros de emisión admisibles, de acuerdo con la reglamentación vigente, por aplicación del Real Decreto 2028/1986, de 6 de junio, por el que se dictan normas para la aplicación de determinadas directivas comunitarias, relativas a la homologación de tipos de vehículos automóviles, y del Decreto 1439/1972, de 25 de mayo, de homologación de vehículos automóviles en lo que se refiere al ruido por ellos producido.

42.2. El valor límite del nivel de emisión sonora de un vehículo de motor o ciclomotor en circulación se obtiene sumando 4 dB(A) al nivel de emisión sonora que figura en la ficha de homologación del vehículo, correspondiente al ensayo a vehículo parado, evaluado de conformidad con el método de medición establecido en el procedimiento de homologación aplicable al vehículo, de acuerdo con la reglamentación vigente.

42.3. En el caso de que la correspondiente ficha de caracterización de un vehículo, debido a su antigüedad u otras razones, no indique el nivel de emisión sonora para el ensayo vehículo para vehículo parado o que este valor no haya sido fijado reglamentariamente por el Ministerio competente en la homologación y la Inspección Técnica de Vehículos, dicho nivel de emisión sonora se determinará por lo dispuesto en el Real Decreto 1367/2007, de 19 de octubre, por el que se desarrolla la Ley 37/2003, de 17 de noviembre, del Ruido, en lo referente a zonificación acústica, objetivos de calidad y emisiones acústicas.

42.4. Todos los conductores de vehículos de motor y ciclomotores quedan obligados a colaborar en las pruebas de control de emisiones sonoras que sean requeridas por la autoridad competente, para comprobar posibles incumplimientos de los límites de emisión sonora.



43. artikulua. Erabiltzeko baldintzak

43.1. Trakzio mekanikodun ibilgailu orok, zarata eta bibrazioak sortzeko gai diren elementu guztiak egoera onean izan behar dituzte, batez ere, gasen ihesbideen isilgailuak.

43.2. Isilgailurik ez duten, edota egokiak ez dituzten motordun ibilgailuen edo ziklomotoreen zirkulazioa debekatuta dago.

43.3. Debekaturik dago ibilgailuen abiadura behartzea, beharrezkoak ez diren azelerazioen ondorioz zarata gogaikarria eginez.

43.4. Debekaturik dago bozina edo beste edozein seinale akustiko erabiltzea hiri barnean, kasu hauetan izan ezik: kolpaketa edo istripu arrisku larrien kasuetan, larrialdi zerbitzuen eta lehenatasuna duten ibilgailu publiko zein pribatuen kasuetan, eta bide publikoan baimendutako ekintzak.

44. artikulua. Ibilgailuek sortutako zarataren maila neurtzeko prozesuak

44.1. Motordun garraioen ikuskapena eta kontrola dagokion Ibilgailuen Inspektzio Teknikoko entitatearen esku egongo da.

44.2. Aurreko paragrafoan xedatutakoari kalterik egin gabe, Udaltzaingoak izaera orokorreko kontrol prebentiboak egin ahal izango ditu, Udal honek erabaki ditzakeen programei jarraiki. Ziklomotor eta motozikleta hauek ateratzen duten zarata bide publikoan erraz egiaztatzeko, ibilgailua geratuta dagoela egingo zaio froga, eta modu honetan:

- a) Neurketa egiteko motozikleta edo ziklomotorra geldituta egongo da. Ihes-hodiaren irteeran (isilgailuan) daukan presio akustikoa neurtuko da, ondoren zehazten diren zehaztapenei jarraiki.

Artículo 43. Condiciones de uso

43.1. Todo vehículo de tracción mecánica deberá tener en buenas condiciones todos los elementos capaces de producir ruido y vibraciones, especialmente, el dispositivo silenciador de los gases de escape.

43.2. Se prohíbe la circulación de vehículos a motor o ciclomotores, sin elementos silenciadores o con los mismos ineficaces o inadecuados.

43.3. Se prohíbe forzar las marchas de los vehículos produciendo ruidos molestos debidos a aceleraciones innecesarias.

43.4. Se prohíbe el empleo de bocinas o cualquier otra señal en la totalidad del casco urbano, salvo en los siguientes supuestos: casos de inminente peligro de atropello o colisión, vehículos públicos o privados que circulen en servicio de urgencia y actos autorizados en vía pública.

Artículo 44. Procedimientos de medición del ruido emitido por los vehículos

44.1. La inspección y control de vehículos a motor, se llevará a cabo por la correspondiente entidad de Inspección Técnica de Vehículos (I.T.V.).

44.2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo anterior, la Policía Municipal podrá realizar controles preventivos de carácter general de acuerdo con los programas que establezca este Ayuntamiento. Para comprobar de forma sencilla en la vía pública el ruido emitido por los ciclomotores y motocicletas, se realizará el ensayo con el vehículo parado, de la siguiente forma:

- a) Se seguirá el método de la motocicleta o ciclomotor parado. Se medirá el nivel de presión acústica cerca de la salida del dispositivo de escape (silencioso) de conformidad con las disposiciones indicadas a continuación.



- b) Froga egiten den tokian ez da gorabehera akustiko garrantzitsurik izango: hormak, landareak... Zorua laua izango da, eta hormigoiz, asfaltoz edo bestelako estaldura gogor batez zolaturik egongo da. Laukizuzen baten forma izango du; eta aldeak, gutxienez, motozikletatik edo ziklomotorretik (eskulekua alde batera utzita) 3 metrora egongo dira.
- b) El área de ensayo no deberá estar sujeta a perturbaciones acústicas importantes: muros, plantas, etc... La superficie deberá ser plana y estar pavimentada con hormigón asfalto o cualquier otro revestimiento duro. Tendrá la forma de rectángulo cuyos lados estarán, como mínimo, a 3 metros de los puntos de extremos de la motocicleta o ciclomotor, excluido el manillar.
- c) Aipatutako laukizuzen horren barnean ez da traba nabarmenik egongo, ez eta behatzailea eta gidaria ez den beste pertsonarik ere. Zintarririk badago, motozikleta edo ziklomotorra laukizuzenaren barnean kokatuko da, neurtzeko mikrofonoa, gutxienez, metro batera kokatu ahal izateko.
- c) No deberá encontrarse dentro de dicho rectángulo ningún obstáculo importante ni persona distinta del observador y el conductor. Si existe bordillo, la motocicleta o ciclomotor se colocará dentro de dicho rectángulo, de forma que el micrófono de medición diste como mínimo un metro del mismo.
- d) Inguru horretan dagoen zarataren maila neurtu beharko da. Ingurumeneko zarata hori neurtu beharreko soinua baino 10 dB (A) txikiagoa izan beharko da gutxienez. Neurketan haizearen zarata ekiditeko mikrofonoari haizetik babesteko pantaila jarri beharko zaio.
- d) Se deberá medir el nivel de ruido ambiental. Estas deberán ser, como mínimo, inferiores en 10 dB(A) al nivel sonoro que haya de medir. Para evitar el ruido del viento en la medida el micrófono deberá dotarse de pantalla de protección contra el viento.
- e) Mikrofonoa ihes-hodiaren irteeraren parean kokatuko da eta inoiz ez pistaren zorutik 0,2 metro baino gutxiagoko altueran. Mikrofonoaren mintza gasaren irteera-tokiari begira eta 0,5 metrora jarriko da. Mikrofonoa ihes-hodiaren irteeraren norabideko pistaren lurzoruaren paraleloan egon beharko da. Ihes-hodi batzuk baditu eta beren arteko erdiguneak bata bestetik 0,3 metrotik behera badaude, mikrofonoa barnealderen dagoen irteerari edo gorenaren dagoenari begira jarriko da. Aldiz, hodian erdiguneen arteko tarteak 0,3 metrotik gorakoa bada, irteera bakoitzean neurketa bat egingo da eta neurketaren maila altuena bakarrik hartuko da kontuan.
- e) El micrófono se situará a la altura de la salida de escape, y en ningún caso a menos de 0,2 m. por encima de la superficie de la pista. La membrana del micrófono se orientará hacia la boca de salida de los gases a una distancia de 0,5 m. de dicha boca. El micrófono deberá estar paralelo a la superficie de la pista dirección de salida de los gases de escape. Si existen varias salidas de escape cuyos centros no disten entre sí más de 0,3 m. el micrófono se orientará hacia la salida que está situada más hacia el interior o hacia la más alta. Si los centros distan más de 0,3 m. se realizará medidas en cada salida y sólo se tendrá en cuenta el resultado más elevado.
- f) Neurketari ekin aurretik, motorra funtzionamenduaren ohiko tenperaturan jarriko da. Neurketa egiten den bitartean, abiadura-kaxaren palanka loka egongo da. Transmisioa
- f) Antes de proceder a la medición se pondrá el motor a la temperatura normal de funcionamiento. Durante la medición el mando de la caja de cambios deberá estar en punto muerto. En caso de que sea imposible



kentzea ezinezkoa den kasuetan, gurpil eragilea libre mugitzen utziko da, esate baterako, motozikleta edo ziklomotorra sostengu baten gainera igoz.

- g) Motorraren erregimena egonkortu egingo da azelerazio-ibilbide erdian leunki azeleratu ondoren. Egonkortutako erregimenera heltzean, azeleragailua erralenti posiziora eramango da azkar batean. Soinuaren funtzionamenduan dagoen aldi neurtuko da. Aldi horretan, motorra estabilizatutako erregimenean mantenduko da tarte labur batez eta dezelerazio-aldi osoan zehar.
- h) Neurketa egingo da neurgailuaren A frekuentziako hastapena eta FAST (azkarra) denborako hastapenak erabiliz. Lmax maila zehaztu beharko da neurketa egiten denean.
- i) Gutxienez hiru neurketa egingo dira, mikrofonoa kokatzeko identifikatu den puntu bakoitzean. Beren artean 2 dB(A) baino alde txikiagoa duten neurketak bakarrik hartuko dira kontuan.
- j) Neurketaren maila adierazgarria izango da egindako hiru neurketen batezbesteko aritmetikoa.

desacoplar la transmisión, deberá permitirse a la rueda motriz girar libremente, por ejemplo, colocando la motocicleta o el ciclomotor sobre un apoyo.

- g) El régimen del motor se estabilizará después de acelerar suavemente a medio recorrido de aceleración. En cuanto se alcance el régimen estabilizado se llevará rápidamente el acelerador a la posición de ralentí. El nivel sonoro se medirá durante el período de funcionamiento en el que el motor se mantiene brevemente en el régimen estabilizado y durante todo el período de deceleración.
- h) Las medidas se efectuarán empleando la ponderación en frecuencia A y la ponderación temporal FAST (rápida) del equipo de medida. Se deberá determinar el nivel Lmax en el periodo de medida.
- i) Se tomarán tres medidas como mínimo en cada uno de los puntos identificados para la colocación del micrófono. Sólo se tendrá en cuenta aquellas medidas que no difieran entre sí más de 2 dB(A).
- j) El nivel representativo de la medida será la media aritmética de las tres medidas efectuadas.

45. artikulua. Zaratagatik egindako arau-haustea egonez gero hartu beharreko neurriak

45.1. Behin dagokion proba egin eta gero, ibilgailu horri dagokion zarataren maila baino 4 dB(A) altuagoa baldin bada, hautemandako anomaliaren irtenbideari baldintzatutako salaketa jarriko zaio. Ibilgailuaren titularrak 15 laneguneko epea izango du ikuskatutako akatsak konpontzeko, baimendutako konponketa-lantegi batean. Konponketa egin zuen lantegiak emandako ziurtagiriaren bidez irregularitasuna konpondu izana egiaztatzen denean, salaketa kendu egingo da, baldin eta titularrari arrazoi berdinagatik jarritako beste salaketaren bat lehendik kendu ez bazaio.

Artículo 45. Medidas a adoptar en los supuestos de infracción por ruido

45.1. Si el nivel de ruido, una vez efectuado el ensayo correspondiente, resultase hasta en 4 dB(A) superior a la que corresponde al vehículo en cuestión, se impondrá denuncia condicionada a la reparación de la anomalía detectada. La persona titular del vehículo dispondrá de 15 días hábiles para subsanar las deficiencias observadas en cualquier taller de reparación autorizado. Cuando se acredite que la deficiencia ha sido subsanada, mediante presentación del certificado del taller que realizó la reparación, será anulada la denuncia, siempre y cuando a la persona titular no le haya sido anulada anteriormente otra denuncia por la misma causa.



45.2. Udaltzainek ibilgailua ibilgetu ahal izango dute honako kasuetan: gidariak zarataren kontroleko frogak egiteari uko egiten dionean; edo ihes-hodi libre delakoarekin, isilgailu narriatuarekin edo ihes-hodi ez-homologatuarekin dabilenean; edota, arrazoia edozein delarik ere, baimendutako zarata-maila baino 4 dB(A) altuagoa ateratzen duenean; eta kasu hauetan guztietan, dagokion salaketa egingo da.

45.3. Aipatutako epea igaro eta ibilgailua berrikustera eraman izana egiaztatu ez bada, udaltzainek ibilgailua zigilatu ahal izango dute edo, zuzenean, bide publikotik atera eta udal ibilgailu-gordailura eraman; eta hori, dagokion arau haustearen ondorioz egin beharko duten salaketaren kalterik gabe.

45.4. Ibilgailuak egiten duen zarataren maila egiaztatzeko frogak egiteari uko egiten badio gidariak, udaltzainek ibilgailua gordailura eramango dute. Gidariak ibilgailua udal-gordailutik atera ahal izateko, aldezturik, zarataren maila egiaztatzeko dagokion frogak egin beharko zaio.

Ibilgailua ibilgetzeko, erretiratzeko eta gordetzeko jarduketak Trafikoaren eta Mugikortasunaren Udal Ordenantzak xedatutakoaren arabera arautuko dira, bai eta Trafikoari, Motordun ibilgailuen Zirkulazioari eta Bideko Segurtasunari buruzko Legearen testu bategina onartzen duen urriaren 30eko 6/2015 Errege Dekretuak araututakoaren arabera ere.

45.5. Artikulu honetan aurreikusitako neurriak Ordenantza honetan xedatutako zigorrak ekonomikoaren osagarriak izan daitezke.

45.2. El personal de Policía Municipal podrá proceder a la inmovilización del vehículo cuando la persona conductora se niegue a efectuar las pruebas de control de ruido, circule con el llamado escape libre, con el silenciador deteriorado o con el tubo de escape no homologado, o produzca, por cualquier causa, niveles de ruido que superen en más de 4 dB(A) los niveles autorizados, debiendo, en tal caso, formular la correspondiente denuncia.

45.3. Transcurrido el plazo indicado sin que se haya justificado haber presentado el vehículo a revisión, las o los agentes de la Policía Municipal, sin perjuicio de la denuncia que habrán de formular por la infracción correspondiente, podrán proceder al precintado del mencionado vehículo, o directamente a su retirada de la vía pública y traslado al depósito municipal.

45.4. Cuando la persona conductora del vehículo se niegue a efectuar las pruebas necesarias para verificar el nivel de ruido emitido por el mismo, las o los agentes de Policía Municipal procederán a trasladar el vehículo al depósito municipal. Para que la persona titular pueda proceder a retirar el vehículo del depósito municipal, previamente deberá ser sometido a la prueba pertinente que verifique el nivel de ruido.

Las actuaciones de inmovilización, retirada y depósito del vehículo se regirán por lo dispuesto por la Ordenanza Municipal de Tráfico y Movilidad, así como por lo regulado por el Real Decreto Legislativo 6/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial.

45.5. Las medidas previstas en el presente artículo serán compatibles con la imposición de sanciones económicas conforme a lo dispuesto en la presente Ordenanza.



VII. TITULUA. JARDUEREI LOTUTA EZ DAUDEN INSTALAZIOAK

46. artikulua. Aplikazio eremua eta zehaztapenak

46.1. Kapitulu honek lizentziarik behar ez duten jardueretara lotutako eta biztanleengan erasana sortu dezaketen makina, tresna edo azpiegiturei erreferentzia egiten die, adibidez, aire girotuen instalazioak, haizagailu edo izozkailuak, eta abar. Etxebizitzan eraikinean norbanakoen edo guztien lizentzia edo instalazioen jardueri ez daude lotuta (garajeen ateak, igogailuak, galdara-gelak...).

46.2. Instalazio berriek bete behar dituzten mugak **II. eranskineko 1. atalean** ezarritakoak dira, eta abian jarri nahi diren jarduera berriek barruan zein kanpoaldean bete behar dituzten zarataren maila berdinak dira. Dagoeneko existitzen diren instalazioentzako, bete beharreko mugak **II. eranskineko 2. atalean** ezarritakoak izango dira, eta abian dauden jardueri eskatzen zaizkien berdinak dira.

46.3. Instalazioak ezarritakoarekin bat egiten duela ebaluatzeko prozedura **I. eranskinean** deskribatzen dena izango da.

TITULO VII: INSTALACIONES NO ASOCIADAS A ACTIVIDADES

Artículo 46. Ámbito y especificaciones

46.1. Este capítulo hace referencia a las máquinas, equipos o instalaciones que no estando asociadas a actividades sujetas a licencia pueden ser fuente de molestia en la población, como por ejemplo instalaciones de aire acondicionado, ventilación o refrigeración, etc., no asociadas a una actividad sujeta a licencia o instalaciones propias o comunes en edificios residenciales (puertas de garaje, ascensor, sala de calderas, etc.).

46.2. Los límites a cumplir para nuevas instalaciones serán los establecidos en el **apartado 1 del Anexo II**, siendo coincidentes con los niveles de ruido interior y de ruido exterior exigibles a las nuevas actividades. Para instalaciones existentes, los límites a cumplir son los establecidos en el **apartado 2 del Anexo II**, coincidentes con los límites para las actividades existentes.

46.3. El procedimiento de medida para la evaluación del cumplimiento de una instalación será el descrito en el **Anexo I**.



VIII. TITULUA: DIZIPLINA ERREGIMENA

47. artikulua. Ikuskapena

47.1. Kutsadura-akustikoaren arloan ikuskapenak egiten dituztenek autoritatearen eragile-izaera izango dute, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Komunaren Legean (urriaren 1eko 39/2015 Legea) eta Sektore Publikoko Erregimen Juridikoaren Legean aurreikusitakoaren arabera, eta titulartasun publiko edo pribatua duten edozein leku, instalazio edo lokaletara sartu ahal izango dute. Etxebizitzetara sartzeko, jabearen baimena edota ebazpen judiziala izan beharko dute.

47.2. Zarata-iturrien jabeak derrigortuta daude autoritate eskudunei beharrezko laguntza guztia eskaintzera, beren funtzioak egiteko beharrezkoak zaizkien azterketa, kontrol, neurketa eta informazio-bilketa guztiak egin ditzaten.

48. artikulua. Neurri probisionalak eta udal-jarduketara

Erabakitako ebazpenaren eraginkortasuna bermatzeko, prozedura hasi aurretik edo prozedura hasi bitartean, kautelazko neurriak hartu ahal izango dira, besteak beste, aparatuak, ekipoa edo ibilgailuak prezintatzea; jarduera uzteko agindua ematea; aldi baterako ixtea, partzialki edo osorik; establezimenduak edo instalazioak prezintatzea; emandako baimenak aldi baterako bertan behera uztea; ibilgailuak ibilgetu eta kentzea edo arriskua edo kaltea eragiten jarraitzea ekiditen duten neurri zuzentzaileak, segurtasuna edo kontrola ezartzea.

Dagozkien dokumentuen frogan bidez eragozpen larriak eta etengabeak eragiten dituen zarata-fokua dagoela egiaztatuz gero, beharrezko neurri profesionalak ezarri beharko dira berehala, eta kasu zehatz bakoitzean bermatu nahi diren helburuen intentsitatera, proportzionaltasunera eta beharretara egokitu beharko dira.

TÍTULO VIII: RÉGIMEN DISCIPLINARIO

Artículo 47. Inspección

47.1. Quienes realicen labores de inspección en materia de contaminación acústica tendrán el carácter de agentes de la autoridad, a los efectos previstos en la Ley del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (Ley 39/2015, de 1 de octubre), y en la Ley de Régimen Jurídico del Sector Público (Ley 40/2015, de 1 de octubre), y podrán acceder a cualquier lugar, instalación o dependencia, de titularidad pública o privada. En el supuesto de entradas domiciliarias se requerirá el previo consentimiento del titular o resolución judicial.

47.2. Las personas titulares de los emisores acústicos están obligadas a prestar a las autoridades competentes toda la colaboración que sea necesaria, a fin de permitirles realizar los exámenes, controles, mediciones y labores de recogida de información que sean pertinentes para el desempeño de sus funciones.

Artículo 48. Medidas provisionales y actuación municipal

Para garantizar la eficacia de la resolución que pudiera acordarse, con carácter previo a la incoación de procedimiento, o en el transcurso de éste, podrán adoptarse medidas cautelares, consistentes, entre otras, en el precinto de los aparatos, equipos o vehículos, orden de cese, clausura temporal, parcial o total y precinto de establecimientos o instalaciones, suspensión temporal de los títulos habilitantes concedidos, inmovilización y retirada de vehículos, o medidas de corrección, seguridad o control que impidan la continuidad en la producción del riesgo o del daño.

En los supuestos en los que se haya constatado, mediante las pruebas documentales correspondientes, la molestia grave y reiterada por parte de un foco generador de ruido deberán adoptarse, con carácter urgente, las medidas provisionales oportunas que deberán ajustarse a la intensidad, proporcionalidad y necesidad de los objetivos que se pretendan garantizar en cada supuesto concreto.



49. artikulua. Polizia administratibo zuzenaren neurriak

49.1. Udaltzaingoak uneoro eskatuko du ordenantza honetan aurreikusitako xedapenak berehala betetzea.

49.2. Jokabide antijuridiko horiek salatzea alde batera utzi gabe, hitzez eskatu ahal izango zaie arauak errespetatzen ez dituzten pertsonen beren jarrera eteteko, jokabide hori espazio publikoetan gertatzen denean, bizilagunen atsedena eta lasaitasuna modu larrian oztopatuz eta herritarren bizikidetzaren eta gizalegea hondatuz, eta ohartaraziko zaie erresistentziarik izanez gero erantzukizun penala izan dezaketela desobedientziagatik, eta leku horretatik atera ditzaketela, betiere kongruentzia-, egokitasun- eta proportzionaltasun-printzipioak betez.

49.3. Salbuespen gisa eta berehala, bide publikoan lizentziarik ez duen soinu-jardueraren bat egiaztatuz gero, edo baimendutako jarduera izanik ere baimendutako soinuaren maila 5 dezibelio (A) baino gehiagoan gainditzen badu, Udaltzaingoa honetan ezarritako mugen arabera, edo baimendutako ordutegia 30 minutu edo gehiagoz gainditzen badu, Udaltzaingoak aparatuak, ekipoak, tresnak edo beste edozein igorle akustiko konfiskatu edo zigilatu ahal izango ditu, jokabide arau-hausleak bere horretan jarrai ez dezan. Hala ere, dagokion zehapen-prozedura ireki ahal izango da, eta hartutako behin-behineko neurriei eustea edo ez eustea erabakiko du.

49.4. Bai establezimenduetako eta higiezinietako, bai ibilgailuetako alarmek eragindako soinu-igorpenen kasuan, Udaltzaingoak beharrezko bitartekoak erabili ahal izango ditu gelditzeko. Halaber, baimenik gabeko produktu piroteknikoek eragindako soinuaren kasuan, produktuak konfiskatu egingo dituzte.

50. artikulua. Berritzeko betebeharra

Artículo 49. Medidas de policía administrativa directa

49.1. La Policía local exigirá en todo momento el cumplimiento inmediato de las disposiciones previstas en esta Ordenanza.

49.2. Sin perjuicio de proceder a denunciar aquellas conductas antijurídicas, podrá requerir verbalmente a las personas que no respeten las normas, a cesar en su actitud, cuando la misma se produzca en espacios públicos, perturbando de forma grave el descanso y la tranquilidad de los vecinos y vecinas y deteriorando la convivencia ciudadana y el civismo, advirtiéndoles que en caso de resistencia podrían incurrir en responsabilidad penal por desobediencia, pudiendo ser desalojadas, cumpliendo en todo caso con los principios de congruencia, oportunidad y proporcionalidad.

49.3. Con carácter excepcional e inmediato, en la vía pública, comprobado el funcionamiento de una actividad sonora sin licencia municipal, o tratándose de una actividad autorizada en la que se constate una superación del nivel sonoro permitido en más de 5 dBA, conforme a los límites establecidos en esta Ordenanza Municipal, o en el horario autorizado en más de 30 minutos, la Policía Local podrá proceder al comiso o precinto, de aparatos, equipos, instrumentos o cualquier otro emisor acústico, para evitar la persistencia de la conducta infractora, sin perjuicio de la apertura del correspondiente procedimiento sancionador, que determinará el mantenimiento o no de las medidas provisionales adoptadas.

49.4. Para el supuesto de emisiones sonoras producidas por las alarmas tanto de establecimientos e inmuebles, como las de los vehículos, se habilita a la Policía Local a utilizar los medios necesarios para su interrupción. Asimismo, en el ruido producido por la explosión de productos pirotécnicos sin autorización, se podrá proceder al decomiso de estos.

Artículo 50. Obligación de reponer



50.1. Ustez erantzule diren pertsonak beharrezko neurri zuzentzaileak ezartzeko betebeharra dute, ezar dazkieken isun penal edo administratiboa edozein izanik ere.

50.2. Arau-haustek preskribatzeak ez dio eragingo ingurumen-kalitatea aldatu aurreko egoerara itzultzeko betebeharrari, pertsona horien jardueraren ondorioz.

51. artikulua. Zehatzeko prozedura

Ordenantza honetan aurreikusita dauden arau-haustek zigortzeko prozedura EAEko prozedura zigortzaileen araudiaren eta aplikagarriak diren beste xedapenen arabera tramitatuko da.

52. artikulua. Erantzukizuna

52.1. Erantzule egingo dira:

- a) Administrazio-emakida, -baimen edo -lizentzia behar duten jardueretan ordenantza honetako arauak urratuz gero, titularra.
- b) Ibilgailuak erabiltzeagatik eragindakoez, ibilgailuaren funtzionamenduaren edo egoeraren ondorioz izandako arau-haustea gertatzen den garaian titularra dena, edo arau-haustea gidatzeagatik denean, gidatzen ari den pertsona.
- c) Gainerako arau-hausteez, asaldura eragin duen pertsona edo arau espezifikoen arabera, erantzule dena. Adingabeek egindako arau-hausteetan, gurasoak edo legezko tutoreak dira erantzuleak.

52.2. Erantzukizun administratiboak ez du eragotziko dagokion erantzukizun zibil edo penala ezartzea.

50.1. Las personas presuntamente responsables estarán obligadas a adoptar las medidas co-rrectoras necesarias, con independencia de la sanción penal o administrativa que pueda imponérseles.

50.2. La prescripción de infracciones no afectará a la obligación de reponer la calidad ambiental a la situación anterior a su alteración como consecuencia de la actuación de tales personas.

Artículo 51. Procedimiento sancionador

El procedimiento para sancionar las infracciones previstas en esta Ordenanza se tramitará con-forme lo establecido en el reglamento del procedimiento sancionador del País Vasco, y cuantas otras disposiciones resulten de aplicación.

Artículo 52. Responsabilidad

52.1. Serán responsables:

- a) De las infracciones a las normas de esta Ordenanza cometidas con ocasión del ejercicio de actividades sujetas a concesión, autorización o licencia administrativa, su titular.
- b) De las cometidas con motivo de la utilización de vehículos, la persona que conste como titular cuando la infracción resulte del funcionamiento o estado del vehículo, o la persona que lo conduce en aquellos casos en que la infracción sea consecuencia de su conducción.
- c) De las demás infracciones, la persona causante de la perturbación o quien subsidiariamente resulte responsable según las normas específicas. En las infracciones cometidas por menores de edad, se considera responsables a los padres o tutores.

52.2. La responsabilidad administrativa lo será sin perjuicio de la responsabilidad civil y penal en que se pudiera incurrir.

52.3. En los supuestos en los que se apreciase un hecho que pudiera ser constitutivo de delito



52. 3. Delitua edo falta izan daitekeen gertakari bat hautemanenez gero, organo judicial eskudunari jakinarazi beharko zaio, eta autoritate judiciala auziaren berri izaten ari den bitartean, bertan behera geratuko da prozedura administratibo zigortzailea.

53. artikulua. Arau-haustek

53.1. Arau-haustek dira Ordenantza honen preskripzioak urratzen dituzten ekintzak eta omisioak.

53.2. Udal Ordenantzaren arau-hausteen sailkapena hau da: arinak, larriak eta oso larriak.

53.3. Ondokoak arau-hauste arintzat jotzen dira:

- a) Ezarritako epearen barruan administrazio eskudunak eskatutako datuak ez ematea.
- b) Ordenantza honetan ezarritako zarataren edo bibrazioen balioen muga 3 dezibelio edo gehiagotan gainditzen bada, eta ingurumenari kalte edo hondamendi handirik eragin ez badio, eta pertsonen osasuna arrisku larrian jarri ez bada.
- c) 3 dBara arteko desbideratzea, **27., 28. eta 29. artikuluetan** definitutako jardueri eskatzen zaizkien aireko zarataren aurkako isolamendu akustikoaren gutxieneko balioen azpitik.
- d) Igorle akustikoak igorpen-indizeei buruzko informaziorik gabe instalatzea, araudi aplikagarriaren arabera informazio hori galdagarria denean.
- e) Ahots-errepuzitzaileak, soinu anplifikadoreak, irrati- edo telebista-gailuak, musika-instrumentuak, ahots-emanaldiak edo antzekoak bide publikoan edo kanpoaldean instalatzea edo erabiltzea beharrezko baimenik

o falta, se pondrá en conocimiento del órgano judicial competente, y mientras la autoridad judicial esté conociendo el asunto, se suspenderá el procedimiento administrativo sancionador.

Artículo 53. Infracciones

53.1. Son infracciones las acciones y omisiones que vulneren las prescripciones de esta Ordenanza.

53.2. Las infracciones a la Ordenanza Municipal se clasifican en leves, graves y muy graves.

53.3. Son infracciones leves:

- a) La no comunicación a la administración competente de los datos requeridos por ésta dentro de los plazos establecidos al efecto.
- b) La superación hasta en 3 dBA, los valores límite de ruido o vibraciones establecidos en esta Ordenanza, cuando no se haya producido un daño o deterioro grave para el medio ambiente ni se haya puesto en peligro grave la seguridad o la salud de las personas.
- c) La desviación hasta en 3 dBA, por debajo de los valores mínimos de aislamiento acústico a ruido aéreo exigidos a las actividades definidas en los **artículos 27, 28 y 29**.
- d) La instalación de emisores acústicos sin acompañar la información sobre sus índices de emisión, cuando tal información sea exigible conforme a la normativa aplicable.
- e) La instalación o uso de reproductores de voz, amplificadores de sonidos, aparatos de radio o televisión, instrumentos musicales, actuaciones vocales o análogas, en la vía pública o en el exterior, sin la pertinente autorización o incumpliendo las condiciones de la misma.
- f) La realización de disparos de



izan gabe edo horretarako baldintzak bete gabe.

- f) Baimendutako ordu, leku eta ekitaldietatik kanpo produktu piroteknikoak erabiltzea.
- g) Ezarritako orduetatik kanpo zaraten eta bibrazioen ondorioz eragozpenak sor ditzaketen lanak, konponketak eta etxeko beste jarduera batzuk egitea.
- h) Ohartarazpen akustikorako sistemen mantentze falta.
- i) Isilgailu desegokiekin edo hondatuekin zirkulatzea.
- j) Trakzio mekanikoa duten ibilgailuak erabili edo gidatzea, alferrikako soinuak edo gogaikarriak sortuz, batez ere, justifikaziorik gabe motorra azeleratzea, bozinak arrazoirik gabe erabiltzea edo hiri-erdigunean beste edozein soinu eragitea, ezohiko kasuetan eta justifikatutako kasuetan izan ezik.
- k) Gauean ibilgailua geratzea motorra martxan duela, berehala atera ezean.
- l) Ibilgailuen musika-ekipoak bolumen handian jartzea eta leihoak, atek edo maletategia zabalik izatea.
- m) Ordenantza honetan jasotzen dena ez betetzea, urraketa larri edo oso larritzat jotzen ez denean.

53.4. Ondokoak arau-hauste larritzat jotzen dira:

- a) Urte batean bi arau-hauste arin edo gehiago egitea.
- b) Ordenantza honetan ezarritako zarataren edo bibrazioen balioen muga 3 dezibelio eta 6 dezibelio artean gainditzen bada, ingurumenari kalte edo hondamendi handirik eragin ez badio, eta pertsonen osasuna arrisku larrian jarri ez bada.

productos pirotécnicos fuera de las horas, lugares y actos autorizados.

- g) La realización de trabajos, reparaciones y otras actividades domésticas susceptibles de producir molestias por ruidos y vibraciones fuera de los horarios establecidos.
- h) La falta de mantenimiento de los sistemas de aviso acústico.
- i) La circulación con silenciadores inadecuados o deteriorados.
- j) La incorrecta utilización o conducción de vehículos de tracción mecánica, que dé lugar a ruidos innecesarios o molestos, en especial, aceleraciones injustificadas del motor, uso inmotivado de bocinas o cualquier otra señal acústica dentro del casco urbano, salvo en situaciones excepcionales y justificadas.
- k) El estacionamiento de vehículos con el motor en marcha durante la noche, salvo salida inmediata.
- l) Funcionamiento del equipo de música de los vehículos con volumen elevado y las ventanas, puertas o maleteros abiertos.
- m) El incumplimiento de las prescripciones establecidas en esta Ordenanza, cuando no esté tipificado como infracción muy grave o grave.

53.4. Son infracciones graves:

- a) La comisión de dos o más infracciones leves en un plazo de un año.
- b) La superación en más de 3 dBA y hasta 6 dBA, los valores límite de ruido o vibraciones establecidos en esta Ordenanza, cuando no se haya producido un daño o deterioro grave para el medio ambiente ni se haya puesto en peligro grave la seguridad o la salud de las personas.
- c) La desviación en más de 3 dBA y hasta 6 dBA, por debajo de los valores mínimos de aislamiento acústico a ruido aéreo exigidos a las actividades



- c) 3 dezibeliotik 6 dezibeliora arteko desbideratzea, **27., 28. eta 29. artikuluetan** definitutako jardueri eskatzen zaizkien aireko zarataren aurkako isolamendu akustikoaren gutxieneko balioen azpitik.
- d) Baimenentzako dokumentazio teknikoan kutsadura akustikoari dagokionez ezarritako baldintzak ez betetzea, ingurumenean kalte edo narriadura handirik eragin ez badu, eta pertsonen segurtasuna edo osasuna arrisku larrian jarri ez bada.
- e) Ebaluazio Akustikorako Erakundeen jardura hasi aurretiko erantzukizunpeko adierazpenean ezarritako baldintzak bete izanari buruzko edozein datu edo ezinbesteko adierazpen desegokia edo gezurrezkoa izatea, edo ez ematea.
- f) Administrazio publikoari ikuskapena edo kontrola egiteko eragozpenak, berandutzeak edo oztopoak jartzea.
- g) Motordun ibilgailuek sortzen duten zarataren onartutako maila 4 dezibeliotik gora gainditzea.
- h) Ziurtagiriak igortzeko datuak aldatzea, bai eta baimen horiek lortzera bideratutako espediente administratiboentzat emandako kutsadura akustikoari buruzko datuak ezkatzea edo aldaketa makurrak egitea ere.
- i) Espediente administratiboaren ebazpenak ezarritako jardueraren funtzionamendurako ordutegia ez betetzea.
- j) Beharrezko baimenik edo lizentziarik gabe manifestazio jendetsuak, erromeriak edo kontzertuak egitea.
- k) Berariaz manipulaturako isilgailuarekin edo «ihes-hodi librea» deritzonarekin zirkulatzea, baimendutako zarataren maila gaindituz.
- l) Aurretik jakinarazitako ikuskapenera
- definidas en los **artículos 27, 28 y 29.**
- d) El incumplimiento de las condiciones establecidas, en materia de contaminación acústica, en la documentación técnica precisa para títulos habilitantes, aunque no se haya producido un daño o deterioro grave para el medio ambiente, ni se haya puesto en peligro grave la seguridad o la salud de las personas.
- e) La inexactitud, falsedad u omisión de cualquier dato o manifestación de carácter esencial sobre el cumplimiento de los requisitos exigidos señalados en la declaración responsable previa al inicio de la actividad de las Entidades de Evaluación Acústica.
- f) El impedimento, el retraso o la obstrucción a la actividad inspectora o de control de las administraciones públicas.
- g) Superar los niveles sonoros permitidos en más de 4 dBA en el caso de ruidos producidos por vehículos a motor.
- h) Alteración de datos para la emisión de certificados, así como la ocultación o alteración maliciosa de datos relativos a la contaminación acústica aportados a los expedientes administrativos encaminados a la obtención de los correspondientes títulos habilitantes.
- i) El incumplimiento de la limitación de horario de funcionamiento de la actividad, impuesta por resolución dictada en expediente administrativo.
- j) Realizar manifestaciones populares, verbenas o conciertos, sin contar con la debida autorización o licencia.
- k) Circulación con silenciador deliberadamente manipulado, excediendo el nivel sonoro permitido, o bien con el llamado «escape libre».
- l) La falta de presentación de forma injustificada al acto de inspección para el que haya sido notificado previamente.
- m) La manipulación no autorizada por la



justifikaziorik gabe ez agertzea.

Administración pública competente, de los limitadores controladores exigidos.

- m) Administrazio publiko eskudunak mugatzaile/kontrolatzaileak baimenik gabe manipulatzeari.
- n) Eskatutako jardueretan instalatuta dauden soinuaren ekipa mugatzaileetatik datozen datuak igortzeko sistemak deskonektatzea.
- o) Udal Administrazioak baimendutako eta berrikusitako musika-instalazioak ordezkatzeari, ekipoak areagotzea edo moldatzea.
- p) Jarduera ateari eta leihoak irekita egitea.
- q) Administrazio eskudunak beharrezko neurri zuzentzaileak ez ezartzea.
- r) Jarduera gauzatzeko baimenean eskatzen diren insonorizazioen eta isolamendu akustikoen instalazioak udal-baimenik gabe aldatu izana, eta horrek eragozpenak sortzea.
- s) Behin-behineko neurrien betebeharrak ez betetzea.
- t) Zarata eta bibrazioen arloan urraketak egiteagatik, jarduera bertan behera uztea edo lokalak ixtea agintzen duten ebazpen judizialei muzin egitea.
- u) Bi urteko epean, hirugarren falta arina egitea.
- n) La desconexión de los sistemas de transmisión de datos procedentes de los equipos limitadores de sonido, instalados en las actividades solicitadas.
- o) La sustitución, incremento de equipos o modificación de las instalaciones musicales autorizadas y revisadas por la Administración Municipal.
- p) Ejercer la actividad con las puertas y ventanas abiertas.
- q) La no adopción de las medidas correctoras requeridas por la Administración competente.
- r) La modificación sin autorización municipal, de las instalaciones de insonorización y aislamiento acústico que hayan sido exigidas en el título habilitante para el ejercicio de la actividad y que genere perturbaciones.
- s) El incumplimiento de las obligaciones derivadas de la adopción de medidas provisionales.
- t) El quebrantamiento de resoluciones que impusieran sanciones de suspensión de actividad o clausura de local dictadas por infracciones en materia de ruidos y vibraciones.
- u) La comisión de una falta leve por tercera vez en un período inferior a dos años.

53.5. Ondokoak arau-hauste oso larritzat jotzen dira:

53.5. Son infracciones muy graves:

- a) Bi urtean hiru arau-hauste larri edo gehiago egitea.
- b) Udal administrazioak prezintatutako gailuak edo instalazioak baimenik gabe trukatzeari, manipulatzeari edo ordezkatzeari.
- c) Udal-administrazioak ezarritako ziguiluak altxatzea edo apurtzea.
- a) La comisión de tres o más infracciones graves en un plazo inferior a dos años.
- b) El trucaje, manipulación o sustitución, sin autorización, de aparatos, o instalaciones, precintados por la Administración Municipal.
- c) El levantamiento o rotura de precintos impuestos por la Administración Municipal.
- d) La superación en más de 6 dBA, los valores límite de ruido o vibraciones establecidos en esta Ordenanza,



- d) Ordenantza honetan ezarritako zarataren edo bibrazioen balioen muga 6 dezibelio baino gehiagoan gainditzen bada, ingurumenari kalte edo hondamendi handirik eragin ez badio, eta pertsonen osasuna arrisku larrian jarri ez bada.
- e) 6 dBA baino gehiagoko desbideratzea, **27., 28. eta 29. artikuluetan** definitutako jardueri eskatzen zaizkien aireko zarataren aurkako isolamendu akustikoaren gutxieneko balioen azpitik.
- f) Ingurumenean kalte edo narriadurak eragin dituzten zarataren edo bibrazioen balioen muga gainditzea edo pertsonen segurtasuna edo osasuna arrisku larrian jartzea.
- g) Eraikinak zarataren kontra babesteko ezarri diren arauak ez betetzea, horren ondorioz, pertsonen segurtasuna edo osasuna arrisku larrian jarri denean.
- i) Administrazio-ebazpen irmoak ezarritako legea berrezartzeko neurriak ez betetzea.
- k) Babes Akustiko Bereziko Eremuetan eta Egoera Akustiko Bereziko Eremuetan ezarritako balioen muga gainditzea.

- cuando no se haya producido un daño o deterioro grave para el medio ambiente ni se haya puesto en peligro grave la seguridad o la salud de las personas.
- e) La desviación en más de 6 dBA, por debajo de los valores mínimos de aislamiento acústico a ruido aéreo exigidos a las actividades definidas en los **artículos 27, 28 y 29**.
- f) La superación de los valores límite de ruido o vibraciones cuando se haya producido un daño o deterioro grave para el medio ambiente o se haya puesto en peligro grave la seguridad o la salud de las personas.
- g) El incumplimiento de las normas que establezcan requisitos relativos a la protección de las edificaciones contra el ruido, cuando se haya puesto en peligro grave la seguridad o la salud de las personas
- h) El incumplimiento de medidas restauradoras de la legalidad impuestas por resolución administrativa firme.
- i) k) La superación de los valores límite establecidos en Zonas de Protección Acústica Especial y en Zonas de Situación Acústica Especial.

54. artikulua. Arau-hausteen mailaketa

Zigorrak ezartzeko, erantzukizunaren baldintza aldagarri hauek izango dira kontuan:

- A) Eragindako kaltearen edo hondamendiaren izaera (eragozpena, arriskua, kalte-galerak, pertsonen, ondasunei edo inguruneari eragindako arriskuen iraunkortasuna edo iragankortasuna).
- b) Erruduntasun maila edo nahitasuna.
- c) Urtebetean izaera bereko arau-hauste bat baino gehiago egin izana, bide administratibotik egindako ebazpen

Artículo 54. Graduación de las sanciones

Para la imposición de las sanciones se tendrán en cuenta las siguientes circunstancias modificativas de la responsabilidad:

- a) La naturaleza del daño o deterioro causado (incomodidad, peligro, daños o perjuicios causados, permanencia o transitoriedad de los riesgos o peligros respecto a las personas, a los bienes o al entorno).
- b) El grado de culpabilidad o la existencia de intencionalidad.
- c) La reincidencia por comisión en el término de un año de más de una infracción de la misma naturaleza cuando así haya sido declarado por resolución firme en vía administrativa
- d) La continuidad o persistencia en la



irmoak hala adierazi duenean.

conducta infractora.

- d) Jokabide arau-hauslearen jarraipena edo iraunkortasuna.

55. artikulua. Zigorren zenbatekoa

Ordenantza honetan zigor hauek aurreikusten dira:

55.1. Arau-hauste oso larrien kasuan:

- a) 1.501 eurotik 3.000 eurora bitarteko isunak.
- b) Aurreko ataleko diru-isun horrez gain, egindako arau-hausteak honela zigortu daitezke:
 - I. Ingurumen-baimena edo jarduera edo jardueraren hasiera baimentzen duen titulua, ingurumen-inpaktuaren ebaluazioa egin behar zaion gaikuntza-tituluetarako behar den dokumentazio teknikoa baimendu edo onartzen duena edo administrazioak esku hartzeko beste figura batzuk deuseztatzea edo haren indarraldia urtebete eta egun bat eta bost urte bitartean etetea, kutsadura akustikoari buruzko baldintzak ezarri badira.
 - II. Instalazioak behin betiko ixtea, partzialki edo osorik.
 - III. Instalazioak bi eta bost urteko epean aldi baterako ixtea, osorik edo partzialki.
 - IV. Bi eta bost urteko epean jarduera garatzeko aldi baterako debekua ezartzea, osoa edo partziala.
 - V. Jarduerara garatzeko behin betiko debekua ezartzea.
 - VI. Bi eta bost urte bitarteko epean ekipoak eta makinak aldi baterako prezintatzea, edo, hala badagokio, behin betiko.

Artículo 55. Cuantías de las sanciones

Las sanciones previstas en esta Ordenanza son las siguientes:

55.1. En el caso de infracciones muy graves:

- a) Multas desde 1.501 euros hasta 3.000 euros.
- b) Además de la sanción pecuniaria del punto anterior, las infracciones cometidas podrán sancionarse con:
 - I. Revocación de la autorización ambiental o del título habilitante de actividad o de inicio de actividad, de la autorización o aprobación de la documentación técnica precisa para títulos habilitantes sometida a evaluación de impacto ambiental u otras figuras de intervención administrativa, en las que se hayan establecido condiciones relativas a la contaminación acústica, o la suspensión de su vigencia por un período de tiempo comprendido entre un año y un día y cinco años.
 - II. Clausura definitiva, total o parcial, de las instalaciones.
 - III. Clausura temporal, total o parcial, de las instalaciones por un periodo no inferior a dos años ni superior a cinco.
 - IV. Prohibición temporal, total o parcial, del desarrollo de la actividad por un período no inferior a dos años ni superior a cinco.
 - V. Prohibición definitiva del desarrollo de la actividad.
 - VI. El precintado temporal de equipos y máquinas por un periodo no inferior a dos años ni superior a cinco, o en su caso, el precintado definitivo.
 - VII. Publicación, a través de los medios que se consideren oportunos, de



- VII. Bitarteko egokietan ezarri diren zigorrak argitaratzea bide administratibotik, edo hala badagokio judizialek, dagoeneko irmoak direnean, eta pertsona fisiko edo juridiko arduradunen izenak, abizenak edo izendapena edo arrazoi soziala eta arau-hausteen arrazoi eta izaera adieraztea.

las sanciones impuestas, una vez que éstas hayan adquirido firmeza en vía administrativa o, en su caso, jurisdiccional, así como los nombres, apellidos o denominación o razón social de las personas físicas o jurídicas responsables y la índole y naturaleza de las infracciones.

55.2. En el caso de infracciones graves:

55.2. Arau-hauste larrien kasuan:

- a) 751 eurotik 1.500 eurora bitarteko isunak.
- b) Aurreko ataleko diru-isun horrez gain, egindako arau-hausteak honela zigortu daitezke:
 - I. Ingurumen-baimena edo jarduera edo jardueraren hasiera baimentzen duen titulua, ingurumen-inpaktuaren ebaluazioa egin behar zaion gaikuntza-tituluetarako behar den dokumentazio teknikoa baimendu edo onartzen duena edo administrazioak esku hartzeko beste figura batzuk hilabete eta egun bat eta urtebete arteko epean bertan behera uztea, kutsadura akustikoari buruzko baldintzak ezarri badira.
 - II. Instalazioak partzialki edo osorik aldi baterako ixtea, gehienez ere bi urtez.
 - III. Gehienez ere bi urteko epean jarduera garatzeko aldi baterako debekua ezartzea, osoa edo partziala.
 - IV. Gehienez ere bi urteko epean ekipoak eta makinak aldi baterako prezintatzea.
 - V. Autoritate eskuduneko agenteek ibilgailua ibilgetzea.

- a) Multas desde 751 euros hasta 1.500 euros.
- b) Además de la sanción pecuniaria del punto anterior, las infracciones cometidas podrán sancionarse con:
 - I. Suspensión de la vigencia de la autorización ambiental o del título habilitante de actividad o de inicio de actividad, de la autorización o aprobación de la documentación técnica precisa para títulos habilitantes sometida a evaluación de impacto ambiental u otras figuras de intervención administrativa en las que se hayan establecido condiciones relativas a la contaminación acústica, por un periodo de tiempo comprendido entre un mes y un día y un año.
 - II. Clausura temporal, total o parcial, de las instalaciones por un periodo máximo de dos años.
 - III. Prohibición temporal, total o parcial, del desarrollo de la actividad por un período máximo de dos años.
 - IV. El precintado temporal de equipos y máquinas por un período máximo de dos años.
 - V. La inmovilización del vehículo por parte de los agentes de la autoridad competente.

55.3. En el caso de infracciones leves:

55.3. Arau-hauste larrien kasuan:

- a) Multas de hasta 750 euros.



- a) 750 euro bitarteko isunak.
- b) Gehienez urtebeteko epean ekipoak eta makinak aldi baterako prezintatzea.
- b) El precintado temporal de equipos y máquinas por un período máximo de un año.

56. artikulua. Preskripzioa

57.1. Arau-hauste oso larriak hiru urtera preskribatuko dira, larriak bi urtera eta arinak sei hilabetera. Arau-hauste oso larriengatik ezarritako zigorrak hiru urtera preskribatuko dira, arau-hauste larriengatik ezarritakoak bi urtera eta arinengatik ezarritakoak urtebetera.

57.2. Arau-hausteen preskripzio-epea arau-haustea egin den egunetik hasiko da zenbatzen.

Arau-hauste jarraituen edo iraunkorren kasuan, epea jokabide arau-hauslea amaitu denetik zenbatuko da.

57.3. Isunen preskripzio-epea zigorra ezartzeko ebazpena exekutatzen den hurrengo egunetik edo errekurtsioa jartzeko epea amaitzen denetik aurrera hasiko da zenbatzen.

Artículo 56. Prescripción

57.1. Las infracciones muy graves prescribirán a los tres años, las graves a los dos años y las leves a los seis meses; las sanciones impuestas por faltas muy graves prescribirán a los tres años, las impuestas por faltas graves a los dos años y las impuestas por faltas leves al año.

57.2. El plazo de prescripción de las infracciones comenzará a contarse desde el día en que la infracción se hubiera cometido.

En el caso de infracciones continuadas o permanentes, el plazo comenzará a correr desde que finalizó la conducta infractora.

57.3. El plazo de prescripción de las sanciones comenzará a contarse desde el día siguiente a aquel en que sea ejecutable la resolución por la que se impone la sanción o haya transcurrido el plazo para recurrirla.



XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengo xedapen gehigarria

Ordenantzaren **31. artikuluan** aurreikusitako ordutegiek (goiz, arratsalde eta gaua) udalerriko soinu-kalitatearen helburua neurtu ahal izateko soilik dute eraginkortasuna eta eragina. Ordutegi horiek ez dute aldatzen beste udal ordenantzetan jasotakoa.

Beraz, gainontzeko udal ordenantzetan aurreikusitako ordutegi bereziek indarrean jarraituko dute. Adibide modura, indarraldian dauden honako hauek aipatzen dira:

- Udal Ordenantzen Laugarren Titulua Ostalaritzako eta aisialdiko jarduerak baimendu eta ezartzeko baldintza arautzaileak.
- Bide publikoan terrazak, salmenta produktuen erakusketariak eta beste elementu laguntzaile batzuk arautzeko ordenantza.

XEDAPEN IRAGANKORRA

Aipatutako Indargabetutako Ordenantza indarrean egon bitartean aurkeztutako eta oraindik ebatzi gabeko eskaerak egoki zaien prozedura jarraituko dute, hau da, eskaeraren txostena aurkeztu eta orduan indarrean zegoen Ordenantzak ezarritakoa. Interesatuak eskaerari uko egin edo Ordenantza honentzako eskaera berri bat aurkeztearen artean erabaki dezake.

AMAIERAKO XEDAPENA

Ordenantza hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean osorik argitaratu eta 15 egun baliodunetan indarrean jarriko da.

0. ERASKINA DEFINIZIOAK

- a) Eremu akustikoa: administrazio eskudunak mugatutako lurralde-esparrua, azalera osoan kalitate akustikoko helburu bera daukana.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Disposición Adicional Primera

Los horarios previstos en el **artículo 31** de la ordenanza (día, tarde, noche) tienen exclusivamente eficacia y efectos para evaluar el objetivo de calidad acústica en el municipio. Dichos horarios no modifican los establecidos por otras ordenanzas municipales.

En consonancia se mantienen en vigor los horarios específicos previstos en el resto de ordenanzas municipales. A título de ejemplo se citan las siguientes actualmente en vigor:

- Título Cuarto de las Ordenanzas Municipales: Condiciones reguladoras de la autorización e implantación de actividades hosteleras y recreativas.
- Ordenanza reguladora de la instalación en la vía pública de terrazas, expositores de productos de venta y otros elementos auxiliares.

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

Las solicitudes presentadas durante la vigencia de la mencionada Ordenanza derogada y aún sin resolver, continuarán el procedimiento correspondiente y sobre la base de las disposiciones en vigor al inicio del expediente. El interesado podrá optar por renunciar a la solicitud y presentar una nueva conforme a las disposiciones de la presente Ordenanza.

DISPOSICIÓN FINAL

La presente Ordenanza entrará en vigor una vez transcurridos 15 días hábiles desde la publicación de su texto íntegro en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

ANEXO 0: DEFINICIONES

- a) Área acústica: ámbito territorial, delimitado por la Administración competente, que presenta el mismo



- b) Igorpen-indizea: zarata-foku batek sortutako soinu-kutsadurari dagokion indize akustikoa.
 - c) Immisio-indizea: toki batean eta ebaluazio-aldi jakin batean dagoen kutsadura akustikoaren indize akustikoa.
 - d) Eragozpena: zaratak edo bibrazioek biztanleen artean eragiten duten asalduraren maila, tokian-tokian eginiko inkesten bidez zehaztua.
 - e) Zarataren mapa: alde zehatzetara existitzen den edota zarata-indize bat oinarri harturik iragarritako zarata-egoera bati buruzko datuen aurkezpena da zarataren mapa. Bertan, besteak beste, honako hauek zehaztuko dira: balio-mugarik gainditu den; eremu zehatz batean zarata jasaten duten pertsonen kopurua; edota eremu jakin batean zarata-adierazle baten maila jakin batzuk jasan ditzaketen etxebizitzaren kopurua.
 - f) Eraikuntza berria: 213/2012 Dekretua indarrean jartzen den ulean obra egiteko udal-lizentziarik ez duen eraikuntza.
 - g) Kalitate akustikoaren helburua: kutsadura akustikoari dagokionez, une eta espazio jakin batean bete beharreko baldintzen multzoa, immisioaren edo igorpenaren balioen muga barne.
 - h) Ekintza Plana: administrazio batek bere eskumenen esparruan soinua zuzentzeko, prebenitzeko eta zaintzeko egiten dituen estrategiak eta jarduketak, kutsadura akustikoa oro har kudeatu ahal izateko. Lurraldearen ebaluazio orokorrarekin lotuta egon daiteke edo lurralde batean zarata-iturri jakin batek duen inpaktu orokorra jorratu.
 - i) Zonakako Plan Akustikoa: lurraldeko administrazio publiko batek babes akustiko bereziko eremu batean gauzatu beharreko jardueren multzoa,
- objetivo de calidad acústica.
 - b) Índice de emisión: índice acústico relativo a la contaminación acústica generada por un foco acústico emisor.
 - c) Índice de inmisión: índice acústico relativo a la contaminación acústica existente en un lugar durante un tiempo de evaluación determinado.
 - d) Molestia: el grado de perturbación que provoca el ruido o las vibraciones a la población, determinado mediante encuestas sobre el terreno.
 - e) Mapa de ruido: la presentación de datos sobre una situación acústica existente o pronosticada en función de un índice de ruido, en la que se indicará la superación de cualquier valor límite pertinente vigente, el número de personas afectadas en una zona específica o el número de viviendas expuestas a determinados valores de un índice de ruido en una zona específica.
 - f) Nueva edificación: aquella edificación que, a la entrada en vigor del Decreto 213/2012, no dispone de la preceptiva licencia municipal de obra.
 - g) Objetivo de calidad acústica: conjunto de requisitos que, en relación con la contaminación acústica, deben cumplirse en un momento dado en un espacio determinado, incluyendo los valores límite de inmisión o de emisión.
 - h) Plan de Acción: conjunto de estrategias y actuaciones correctoras, preventivas y de preservación acústica que una administración va a desarrollar en el ámbito de sus competencias, para gestionar, globalmente, la contaminación acústica, pudiendo estar asociado a la evaluación general de un territorio o bien abordar el impacto general que conlleva una determinada fuente sonora en un territorio.
 - i) Plan Zonal Acústico: conjunto de actuaciones a desarrollar por una



kutsadura akustikoa murriztu eta eremu horretan aplikagarriak diren kalitate akustikoko helburuak betetzeko.

- j) Jatorri Naturaleko Soinuen Erreserba: tipologia-eremuen multzoan sailkatutako espazioak; espazio horietako soinuak hots-kutsaduraren aurrean zaindu beharrekoak dira, bai naturaren edo kulturaren aldetik balio berezia dutelako, bai beste zarata-iturri batzuen aurrean duten garbitasun edo gardentasunarengatik.
- k) K) Zarata arrosa: bere espektroa presioaren edo potentziaren mailatan adieraziz gero, zortzidun herenaren bandatan, 0 dB/zortziduneko malda duen zuzen bat da. Neurketa normalizatuak egiteko erabiltzen da.
- l) Eragin duen soinua: soinu horren ebaluazioa egiterako garaian, ez da kontuan hartzen etxebizitza jakin bateko fatxadaren islatzen den soinua.
- m) Balioaren muga: gainditu behar ez den eta, gainditzekotan, agintari eskudunak gainditze hori saihesteko neurriak aurreikusi edo ezartzera behartzen dituen indize akustikoaren balioa da. Balioaren mugak aldakorrek dira, hauen arabera: igorle akustikoa (ibilgailuen trafikoa, trenak edo hegazkinak, industria, etab.), ingurumena edo herritar taldeek kutsadura akustikoaren aurrean duten zaurgarritasuna. Ezberdinak izan daitezke jada existitzen den egoera batetik egoera berri batera igarotzean (igorle akustikoa edo inguruari emandako erabilera aldatzen denean).
- n) Ibilgailu motorduna: Propulsiarako motor bat duen ibilgailua, martxoaren 2ko 339/1990 Errege Dekretuan zehaztua.
- o) Bibrazioa: igorle akustiko batek eragindako eragozpena, gorputzen oszilazio periodikoa eragiten duena beren oreka-kokapenaren gainean.

administración pública territorial, en una zona de protección acústica especial para reducir la contaminación acústica y orientadas a la consecución de los objetivos de calidad acústica que son de aplicación en la misma.

- j) Reserva de Sonido de Origen Natural: espacios definidos dentro de las áreas de tipología cuyos sonidos se consideren objeto de preservación frente a la contaminación acústica por su singular valor cultural o natural así como por la especial pureza o nitidez frente a otras fuentes sonoras.
- k) Ruido rosa: ruido cuyo espectro expresado como niveles de presión o potencia, en bandas de tercio de octava, consiste en una recta de pendiente 0 dB/octava. Se utiliza para efectuar las medidas normalizadas.
- l) Sonido incidente: sonido en cuya evaluación no se tiene en consideración el sonido reflejado en la fachada de una determinada vivienda.
- m) Valor límite: un valor de un índice acústico que no debe ser superado y que de superarse, obliga a las autoridades competentes a prever o a aplicar medidas tendentes a evitar tal superación. Los valores límite pueden variar en función del emisor acústico, (ruido del tráfico rodado, ferroviario o aéreo, ruido industrial, etc.), del entorno o de la distinta vulnerabilidad a la contaminación acústica de los grupos de población; pueden ser distintos de una situación existente a una nueva situación (cuando cambia el emisor acústico, o el uso dado al entorno).
- n) Vehículo de motor: vehículo provisto de motor para su propulsión definido en el Real Decreto Legislativo 339/1990, de 2 de marzo.
- o) Vibración: perturbación producida por un emisor acústico que provoca la oscilación periódica de los cuerpos sobre su posición de equilibrio.



- p) Gune komuna: hainbat erabilera-unitateri zerbitzua ematen dieten guneak.
- q) Babes Akustiko Bereziko Eremua (BABE): kalitate akustikoko helburu aplikagarriak betetzen ez diren eremu akustikoak. Administrazioak hala definitzen ditu eta dagokien eremuko plan akustikoa zehazten zaie.
- r) Azpiegitura autonomikoaren zortasun akustikoaren eremua: erkidego- edo foru-eskumeneko garraio-azpiegitura bati lotutako lurralde-zerrenda, azpiegitura horren inpaktu akustikoaren gehieneko maila irudikatzen duena eta azpiegituraren funtzionamendua lurzoruaren erabilerekin bateratzen laguntzeko balio duena.
- s) Egoera akustiko bereziko eremua (EABE): eskumeneko administrazioak babes akustiko bereziko eremu aitortutako esparru bati dagozkion eremu akustikoak dira; esparru horietan dagokien eremuko planean ezarritakoaren arabeko neurri zuzentzaileek ezin izan dute eragotzi kalitate akustikoko helburuak ez betetzea eta, horrenbestez, epe luzerako neurri osagarriak zehaztu behar dira, barneko espazioei lotutako kalitate akustikoko helburuak betetzea lortzeko.
- p) Zona común: zona o zonas que dan servicio a varias unidades de uso.
- q) Zona de Protección Acústica Especial (ZPAE): área o áreas acústicas en las que se incumplen los objetivos de calidad acústica aplicables, y sean así declaradas por la Administración y para las cuales se define el correspondiente Plan Zonal.
- r) Zona de servidumbre acústica de infraestructura autonómica: franja del territorio vinculada a una infraestructura del transporte de competencia autonómica o foral que representa el potencial máximo de su impacto acústico y que está destinada a favorecer la compatibilidad del funcionamiento de las infraestructuras con los usos del suelo.
- s) Zona de situación acústica especial (ZSAE): área o áreas acústicas que se corresponden con una zona de protección acústica especial, así declarada por la administración competente y donde las medidas correctoras desarrolladas en base a lo especificado en su correspondiente Plan Zonal, no han podido evitar el incumplimiento de los objetivos de calidad acústica y para las cuales es necesario definir medidas complementarias de mejora a largo plazo particularmente orientadas a que no se incumplan los objetivos de calidad acústica correspondientes al espacio interior.



I. ERANSKINA: EBALUAZIO METODOAK

A. Jardueren ikuskapenean soinu-immisioaren mailak ebaluatzeko metodoa

Indize akustikoak ebaluatzeko prozeduren azaroaren 17ko 37/2003 Zarataren Legearen 1367/2007 Errege Dekretuan zehaztutako zarataren indizeak neurtzeko prozedurei eta baldintzei buruz adierazitakoa alde batera utzi gabe, indize akustikoak ebaluatzeko prozeduretarako neurri hauek zehazten dira:

- a) Ebaluazio baliorik altuena duen lekuan egingo da eta, beharrezkoa izanez gero, eragozpenik handienak dauden unean eta goieran.
- b) Etxebizitzetako ebaluazioen kasuan, egiaztapenak babestutako eremuetan egingo dira (logeletan edo egongeletan).
- c) Neurketak protokolo honen arabera egingo dira:
 - Eremuen barruko neurketak atek eta leihoak itxita egin beharko dira.
 - Kanpoaldean fatxadetatik 2 metrora egingo dira neurketak edo ebaluatutako jardueraren zarataren igorpenak kaltetu ditzakeen lursailen mugen barruan (bi puntu horien artean foku igorletik hurbilen dagoena hartuko da). Salbuespen gisa, neurketa horiek irekitako leiho batetik 0,5 metrora egin ahal izango dira; horretarako, sonometroa erdian jarri beharko da. Neurketa baliozkotzeko haizearen abiadura ezingo da 3 m/s baino txikiagoa izan.
 - Neurtzeko ekipoa neurketaren hasieran eta amaieran egiaztatuko da.
 - Eremuen barruko neurketak egiteko posizioak hormetatik edo beste azalera batzuetatik 1 metrora, lurzorutik 1,2 eta

ANEXO I: MÉTODOS DE EVALUACIÓN

A. Método de evaluación de niveles de inmisión sonora en inspección de actividades

Sin perjuicio de lo expresado en el procedimiento y condiciones para la medición de los índices de ruido, descrito en el Real Decreto 1367/2007 de la Ley del Ruido 37/2003, de 17 de noviembre, para los procedimientos de evaluación para los índices acústicos, se indican las siguientes precauciones:

- a) La evaluación se llevará a cabo en el lugar en que su valor sea más alto y, si fuera preciso, en el momento y situación en que las molestias sean más acusadas.
- b) En el caso de evaluaciones en viviendas, por defecto, las comprobaciones se realizarán en recintos protegidos (dormitorios o salones).
- c) Las mediciones se realizarán conforme al siguiente protocolo:
 - En el interior de recintos se deberá medir con las puertas y ventanas cerradas.
 - En el exterior se medirá a 2 m de las fachadas, o en los propios límites de las parcelas, (considerando entre estos dos puntos el más próximo al foco emisor), que puedan estar afectadas por la inmisión de los niveles sonoros de la actividad evaluada. Dichas medidas, con carácter excepcional, podrán hacerse a 0,5 metros de una ventana abierta posicionando el sonómetro en el centro de esta. La velocidad del viento para que la medida se dé por válida debe ser inferior a 3 m/s.
 - El equipo de medida se verificará tanto al inicio como al final de la medida.
 - Las posiciones de medida en el interior de recintos se seleccionarán de forma que se guarde una distancia superior a 1 metro de las paredes u otras



1,5 metrora eta leihoetatik gutxi gorabehera 1,5 metrora egon beharko dira. Baldintza hori bete ezin bada, gelaren erdialdetik neurtuko da.

- Barrualdean, neurtzeko gutxienez hiru posizio desberdin egongo dira, ahal bada, gutxienez 0,7ko tartearekin berezita.
- Kontuan hartutako neurketa-puntu bakoitzean, LAeq dB(A)ren hiru neurketa egingo dira, bakoitza 5 segundokoa eta neurketa bakoitza aurretik 3 minutura egingo da.
- Jardueraren zarataren neurketak egin ondoren, zarata-iturriak gelditu eta atzeko zarataren neurketak egingo dira, zarata-iturriak geldirik daudela. Aitzeko zarata neurtzeko azaldutako neurtzeko prozedura bera jarraituko da. Jardueraren zarataren neurketak egin ziren egun desberdinetan eta leku desberdinetan egindako atzeko zaraten neurketak ez dira onartuko.
- Zarataren neurketak egiteko, ebaluatzen ari diren zaratak ez diren beste soinu horiek baxuenak diren uneak aukeratu dira.

Oro har, azaroaren 17ko 37/2003 Zarataren Legearen 1367/2007 Errege Dekretuaren «Indize akustikoak ebaluatzeko metodoak eta prozedurak» IV. eranskinean deskribatzen diren neurtzeko eta ebaluatzeko prozedurak jarraitu beharko dira. Beharrezkoa izanez gero, maiztasun baxuko osagarrien Kf, inputzibitatearen Ki eta tonen osagarrien Kt zigorrak ezarriko dira.

Eremuen kanpoaldean fatxadaren edo beste elementu islatzaile baten aurrean egindako neurketan, mikrofonoa eta elementuaren arteko tarteak 0,5 eta 2 metro artekoa denean, neurketa zuzendu egin beharko da

superficies, a entre 1,2 y 1,5 metros del suelo, y aproximadamente a 1,5 metros de las ventanas. En caso de imposibilidad de cumplir con este requisito, se medirá en el centro de la habitación.

- Se emplearán, en el interior, al menos tres posiciones de medida distintas, separadas, si es posible, al menos 0,7 un entre ellas.
- En cada punto de medida considerado se realizará una serie de tres medidas del LAeq dB(A), de 5 segundos cada una, y cada medida separada 3 minutos de la anterior.
- Una vez realizadas las medidas del ruido de la actividad, se detendrán las fuentes de ruido y se realizan las medidas de ruido de fondo con las fuentes de ruido paradas. Las medidas de ruido de fondo se realizan siguiendo el mismo procedimiento de medida descrito. No se admitirán medias de ruido de fondo realizadas en fechas diferentes a las medidas del ruido de la actividad, ni tampoco en ubicaciones diferentes.
- Para realizar las medidas de ruido siempre se buscará los horarios en que menos ruido haya de otras fuentes de ruido ajenas a la que se está evaluando.

En general se deberá seguir el procedimiento de medida y evaluación descritos en el anexo IV «Métodos y procedimientos de evaluación para los índices acústicos» del Real Decreto 1367/2007 de la Ley del Ruido 37/2003, de 17 de noviembre. Aplicando si fuera necesario las penalizaciones señaladas de componentes de baja frecuencia Kf, por impulsibilidad ki y por componentes tonales kt.

En las mediciones en el exterior de recintos los niveles de ruido obtenidos en la medición frente a una fachada u otro elemento reflectante, cuando la distancia del micrófono a ella se encuentre entre 0,5 m y 2 m, deberán



elementuaren efektu islatzailea murrizteko; horretarako, lortutako balioari 3 dB(A) kendu beharko zaizkio.

Txostenak informazio hau izan beharko du gutxienez:

- Txostenaren eskaera.
- Neurketak egiteko eguna.
- Ebaluatutako soinu-fokuen identifikazio argia. Aztertutako zarata-iturrien xehetasuna eta aldi baterako jokabidea adierazi behar da, sortzen duten zarata-mota zehaztuz, etengabea, inpultsiboa, etab; halaber, zarataren faseak zehaztu behar dira, baldin badaude.
- Neurtzeko puntuen xehetasunaren planoak, bai eta zarata-iturrien kokapena ere.
- Neurketak egiteko unean dauden baldintza meteorologikoak.
- Erabilitako tresnak; marka, modeloa, serie-zenbakia eta adi baterako azken egiaztapenaren ziurtagiri eguneratua edo, hala badagokio, lehen egiaztapenarena barne.
- Txostenaren emaitzak eta igorpenaren eguna.

d) Ingurumeneko neurrien ziurgabetasuna.

Ingurumeneko zaratarekin lotutako ziurgabetasunaren balioak, bai eremuen barruan, bai kanpoan, ez dira kontuan hartuko ± 3 dB baino altuagoak ez badira. Kasu honetan, ziurgabetasunik gabeko neurtutako balioa hartuko da egindako neurketaren amaierako balio gisa.

Neurketarekin lotutako ziurgabetasunaren balioa ± 3 dB baino altuagoa bada, argi eta garbi justifikatu beharko da ziurgabetasunaren balio hori lortzeko arrazoiak. Kasu honetan, udalak uste badu ziurgabetasunaren balioa murrizteko baldintzetan egin

corregirse para excluir el efecto reflectante del mismo restando 3 dB(A) al valor obtenido.

El informe deberá incluir, como mínimo, la siguiente información:

- Peticionario del informe.
- Fecha de realización de las medidas.
- Clara identificación de los focos sonoros evaluados. Con detalle de las fuentes de ruido analizadas y su comportamiento temporal, detallando el tipo de ruido que generan, continuo, impulsivo, etc,.. así como sus diferentes fases de ruido en caso de haberlas.
- Plano con detalle de los puntos de medida, así como de la ubicación de las fuentes de ruido.
- Condiciones meteorológicas en el momento de realizar las medidas.
- Instrumentación empleada, incluyendo marca, modelo, número de serie y certificado actualizado de su última verificación periódica o en su caso certificado de verificación primitiva.
- Resultados y fecha de emisión del informe.

d) Incertidumbre de medidas ambientales

El valor de la incertidumbre asociado a las medidas de ruido ambiental, tanto en el interior de recintos como en exteriores, no será tenido en cuenta siempre que no sea superior a ± 3 dB. En este caso se tomará el valor medido sin su incertidumbre como valor final de la medida realizada.

En los casos en que el valor de la incertidumbre asociada a la medida sea superior a ± 3 dB se deberá justificar de forma clara y concisa el motivo por el que se obtiene dicho valor de incertidumbre. En este caso,



daitezkeela neurketak, aurkeztutako neurriak errepikatzea eska dezake.

Ziurgabetasuna UNE-EN ISO 1996 araudian adierazitako metodoaren edo antzeko metodo baten arabera kalkulatu behar da.

B. Isolamendu akustikoen ebaluazio-metodoa

Aireko zarataren gutxieneko isolamendua ebaluatzeko, UNE-EN-ISO 16283-1 araudian zehaztutako prozesua edo ordezkatu edo osatzen duen araudia jarraituko da. Ebaluazioaren emaitzak bat egingo du Zarataren Aurkako Babesa-HR Oinarrizko Dokumentuaren A.7 adierazpenean jasotako isolamenduaren balio orokorarekin. Horretarako, Zarataren Aurkako Babesa-HR Oinarrizko Dokumentuaren A.5 tailan zehaztutako zarata arrosaren espektro normalizatua erabiliko da, atal honetan azaltzen den moduan.

Ebaluazio-mota horietan erabilitako soinu-iturriak arau horretan eskatzen diren ezaugarriak izango ditu, eta ezingo dira inolaz ere lokaletako musika-ekipoak edo beste zarata-iturri batzuk erabili.

Eremu hartzaileko erreberberazio-denbora neurtzeko, iturri-posizio bat eta mikrofonoaren hiru posizio erabiliko dira gutxienez. Mikrofonoaren posizio bakoitzean bi balio hartuko dira.

Neurketak zortzidunen herenaren bandan egingo dira, 100 eta 5000 Hz artean.

Eremuen arteko isolamendu akustikoaren balio orokorra adierazpen honen arabera kalkulatu da:

si el ayuntamiento considera que se puede realizar las medidas en condiciones que reduzcan el valor de la incertidumbre, se podrá exigir la repetición de las medidas presentadas.

El cálculo de la incertidumbre se deberá realizar según el método indicado en la Norma UNE-EN ISO 1996 o método equiparable al mismo.

B. Método de evaluación de aislamientos acústicos

Para la evaluación del aislamiento mínimo a ruido aéreo se seguirá el proceso detallado en la norma UNE-EN-ISO 16283-1 o norma que la sustituya o complemente. El resultado de la evaluación se corresponderá con el valor global de aislamiento en base a la expresión A.7 del Documento Básico HR-Protección Frente al Ruido. Para lo cual se utilizará el espectro normalizado a ruido rosa detallado en la tabla A.5 del Documento Básico HR-Protección Frente al Ruido, como se describe en este apartado.

La fuente sonora empleada en este tipo de evaluaciones tendrá las características exigidas en dicha norma, no pudiendo emplearse en ningún caso los equipos de música de locales u otras fuentes de ruido.

Para la medida del tiempo de reverberación en el recinto receptor, se empleará al menos una posición de fuente y tres posiciones de micrófono. En cada posición de micrófono se tomarán dos valores.

Las mediciones se realizarán en las bandas de tercio de octava entre 100 y 5000 Hz.

El valor global de aislamiento acústico entre recintos se calculará según la siguiente expresión:

$$D_{nT,A} = -10 \cdot \lg \sum_{i=1}^n 10^{\frac{L_{Ae,i} - D_{nT,i}}{10}} \text{ [dBA]}$$



Non:

- DnT_i i maiztasun-bandako mailen desberdintasun estandarizatu da [dB].
- i-k zortzidun herenaren maiztasun-banda guztiak igarotzen ditu, 100etik 5000 Hz-ra.
- LAr_i zarata arrosaren normalizatutako espektoaren balioa da, A haztatua, taula honen arabera:

Siendo:

- DnT_i diferencia de niveles estandarizada en la banda de frecuencia i, [dB]
- i recorre todas las bandas de frecuencia de tercio de octava de 100 a 5000 Hz
- LAr_i valor del espectro normalizado de ruido rosa, ponderado A, según la siguiente tabla:

f_i Hz	$L_{Ar,i}$ dB(A)	f_i Hz	$L_{Ar,i}$ dB(A)
100	-30,1	800	-11,8
125	-27,1	1000	-11,0
160	-24,4	1250	-10,4
200	-21,9	1600	-10,0
250	-19,6	2000	-9,8
315	-17,6	2500	-9,7
400	-15,8	3150	-9,8
500	-14,2	4000	-10
630	-12,9	5000	-10,5

Fatxaden eta bertako elementuen isolamendu akustikorako neurrien kasuan, 2, 3 eta 4 taldeetan sailkatutako jardueretarako, gutxienez soinu-iturriaren bi posizio erabiliko dira lokalaren barruan eta mikrofonoaren bi posizio, zarata-iturriaren eta fatxadaren arteko tartean soinu-iturriaren posizio bakoitzerako, eta mikrofonoarentzat bi posizio lokalaren kanpoaldean, fatxadatik 1,5 metrora, modu uniformean banatuta, soinu-iturri bakoitzaren posizio bakoitzerako. Fatxada bat baino gehiago egonez gero, isolamendu akustikoak berezita ebaluatuko dira fatxada bakoitzerako. Neurketak 100Hz eta 5000Hz arteko zortzidun herenetan egingo dira, eta mailen desberdintasun orokorraren balioa, D dB(A), A dB(A) haztapenarekin kalkulatu da.

En el caso de las medidas de aislamiento acústico de fachadas y sus elementos, para actividades clasificadas en los Grupos 2, 3 y 4, se emplearán al menos dos posiciones de fuente sonora en el interior del local y dos posiciones de micrófono, en la zona comprendida entre la fuente de ruido y la fachada, para cada posición de fuente sonora, y dos posiciones de micrófono en el exterior del local, a 1,5m de la fachada distribuidos uniformemente, para cada posición de la fuente sonora. En caso de existir más de una fachada los aislamientos acústicos se evaluarán para cada una de las fachadas por separado. Las mediciones se realizarán en tercios de octava entre 100Hz y 5000Hz, y el valor global de la diferencia de niveles, D dB(A), se calculará con ponderación A dB(A).

Eraikuntzan, fatxaden isolamendua Eraikuntza Kode Teknikoaren Zarataren Aurkako Babesa DB-HR oinarritzko dokumentuan edo ordezkaten duen araudian adierazitako moduan neurtuko da.

En edificación el aislamiento de fachadas se medirá tal y como se indica en el documento básico DB-HR Protección frente al ruido del Código Técnico de la Edificación o normativa que lo sustituya.

- N soinu-iturrien posizioen kopurua da.

- n es el número de posiciones de la



- Di iturria-hartzailea konbinaketa bakoitzarentzako maila-desberdintasuna da.

- fuentes sonora
- Di es la diferencia de nivel para cada combinación de fuente-receptor

C. Inpaktuek eragindako zaratak ebaluatzeko metodoa

ISO 16283-2n edo ordezkatu edo osatzen duen araudian UNE Arauak zehaztutako neurtzeko eta ebaluatzeko prozesua egingo da, ezaugarri hauekin. Inpaktuaren zaratak sortzeko iturri gisa arau horren arabera normalizatuta dagoen inpaktuen makina bat erabiliko da.

Inpaktuen makina hori lau posiziotan kokatu beharko da gutxienez lokal igorlean, egitura-bideak eragindako zaratak egon daitezkeen lekuan. Posizio horiek krokis batean adierazi beharko dira.

Makinaren posizio bakoitzerako, Leq10s soinuaren maila hiru aldiz neurtuko da, areto hartzailean. Mikrofonoa tripode baten gainean jarriko da eta eremu hartzaileko hormetatik 0,5 metro baino gehiagora.

Ondoren, inpaktuen makina itzali egingo da eta atzeko zarata neurtzeko posizio berdinetan neurtuko da, beharrezko zuzenketak egin ahal izateko.

Eremu hartzaileko erreberberazio-denbora neurtzeko, gutxienez bi iturri-posizio eta mikrofonoaren hiru posizio erabiliko dira iturri-posizio bakoitzerako. Mikrofonoaren posizio bakoitzean bi balio hartuko dira gutxienez.

Amaierako balioa dB(A) gisa aurkeztuko da.

C. Método de evaluación de ruidos producidos por impactos

Se empleará el procedimiento de medida y valoración definido por la Norma UNE en ISO 16283-2 o norma que la sustituya o complemente, con las siguientes particularidades. Se utilizará como fuente generadora de ruidos de impacto una máquina de impactos normalizada conforme a dicha norma.

Dicha máquina de impactos se ubicará al menos en cuatro posiciones distribuidas en el local emisor, en las zonas susceptibles de producirse ruidos por vía estructural. Dichas posiciones se indicarán en un croquis.

Para cada posición de máquina, se realizarán tres mediciones de nivel sonoro de Leq10s, en la sala receptora. El micrófono se ubicará sobre un trípode y a más de 0,5 metros de las paredes del recinto receptor.

Posteriormente se apagará la máquina de impactos y se realizará una medición del ruido de fondo en las mismas posiciones de medida para poder realizar las correcciones oportunas.

Para la medida del tiempo de reverberación en el recinto receptor, se empleará al menos dos posiciones de fuente y tres posiciones de micrófono para cada posición de fuente. En cada posición de micrófono se tomarán al menos dos valores.

El valor final se presentará en dB(A).



**II. ERANSKINAK: IGORLE AKUSTIKOEN
SORTUTAKO MUGEN BALIOAK**

**ANEXO II: VALORES LÍMITE
PRODUCIDOS POR EMISORES
ACÚSTICOS**

**1. FOKU AKUSTIKO BERRIEN BALIOEN
MUGAK**

**1. VALORES LIMITE PARA NUEVOS
FOCOS EMISORES ACUSTICOS**

**A. Instalazioei, establezimenduei, makinei
edo jarduera berriei aplikatzeko kanpoko
igorpenen muga**

**A. Límite de inmisión en exteriores
aplicable a instalaciones,
establecimientos, maquinaria o
actividades nuevas**

Kanpoaldeko eremu hartzailea (... erabilera nagusiko lurzorua duten lurraldeko sektoreak) Área receptora exterior (sectores del territorio con predominio de suelo de...)		Zarata-indizeak dB(A) Índices de ruido dB(A)			
		LK,d	LK,e	LK,n	LAm _{ax}
e	Osasun-, hezkuntza- eta kultura-erabilera lurzoruak nagusi diren eta kutsadura akustikoaren aurkako babes berezia behar duten lurralde eremuak/sectoreak. Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso sanitario, docente y cultural que requiera una especial protección contra la contaminación acústica.	50	50	40	80
a	Bizitegi-erabilera lurzoruak nagusi diren lurralde eremuak/sectoreak (1) Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso residencial (1)	55	55	45	85
d	c paragrafoan jasotakoa ez bestelako hirugarren sektoreko erabilera lurzoruak nagusi diren lurralde eremuak/sectoreak. Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso terciario distinto del contemplado en c.	60	60	50	88
c	Jolaserako eta ikuskizunetarako lurzorua nagusi diren lurralde esparruak/sectoreak Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso recreativo y de espectáculos	63	63	53	90
b	Industria-erabilera lurzoruak nagusi diren lurralde esparruak/sectoreak. Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso industrial.	65	65	55	90

ESKUIa1.f4aef-2814-443c-8d0c-8a69193c57e4



- (1) *Balioen muga horiek aplikagarriak dira orobat edozein eremu akustikotan kokatuta ez dauden bizitegi-erabilerako eraikinetarako; balioak eraikinaren garaiera orotan leihodun fatxada guztietara iristen den soinuari dagozkio.*

Oharra: kanpoko muga-balioak lurzorua mailatik 2 metroko altuerara daude erreferentziatuta, eta eraikuntzaren altuera guztietara, leihodun fatxaden kanpoaldean.

- (1) *Estos valores límite también son de aplicación para las edificaciones de uso residencial no ubicadas en ningún tipo de área acústica, referidos como sonido incidente en la totalidad de las fachadas con ventana para las diferentes alturas de la edificación.*

Nota: los valores límite en el exterior están referenciados a una altura de 2 m sobre el nivel del suelo y a todas las alturas de la edificación en el exterior de las fachadas con ventana.

Non:

— L_{Amax} zarata-indizea da soinu-presioaren gehieneko A maila haztatua, dezibeliotan emana eta fast integrazio-konstantearekin (LAF_{max}). Soinu-presio hori ISO 1996-1:2003 arauan zehaztuta dago, eta ebaluazio-aldian erregistratzen da.

— L_d (eguneko zarata-indizea [7:00etatik 19:00etara]): egunean zeharreko eragozpenari lotutako zarata-indizea ISO 1996-2 arauan zehaztutako epe luzeko batezbesteko soinuaren A haztapena da, urteko egun bakoitzeko aldi guztietan zehar zehaztua.

— L_e (arratsaldeko zarata-indizea [19:00etatik 23:00etara]): arratsaldean zeharreko eragozpenari lotutako zarata-indizea ISO 1996-2 arauan zehaztutako epe luzeko batezbesteko soinuaren A haztapena da, urteko arratsalde bakoitzeko aldi guztietan zehar zehaztua.

— L_n (gaueko zarata-indizea [23:00etatik 07:00etara]): gaueko loaren asaldurari lotutako zarata-indizea ISO 1996-2 arauan zehaztutako epe luzeko batezbesteko soinuaren A haztapena da, urteko gau bakoitzeko aldi guztietan zehar zehaztua.

B. Bideetako eta trenbideetako azpiegitura berriei aplikatzeko kanpoko igorpenen muga

Donde:

— El índice de ruido L_{Amax}, es el más alto nivel de presión sonora ponderado A, en decibelios, con constante de integración fast, LAF_{max}, definido en la norma ISO 1996-1:2003, registrado en el periodo temporal de evaluación.

— L_d (índice de ruido día [7:00 a 19:00 h]): el índice de ruido asociado a la molestia durante el periodo día, es el nivel sonoro medio a largo plazo ponderado A definido en la norma ISO 1996-2, determinado a lo largo de todos los periodos día de un año.

— L_e (índice de ruido tarde [19:00 a 23:00 h]): el índice de ruido asociado a la molestia durante el periodo tarde es el nivel sonoro medio a largo plazo ponderado A definido en la norma ISO 1996-2, determinado a lo largo de todos los periodos tarde de un año.

— L_n (índice de ruido noche [23:00 a 7:00 h]): el índice de ruido correspondiente a la alteración del sueño es el nivel sonoro medio a largo plazo ponderado A definido en la norma ISO 1996-2, determinado a lo largo de todos los periodos noche de un año.

B. Límite de inmisión en exteriores aplicable a nuevas infraestructuras viarias o ferroviarias



Kanpoaldeko eremu hartzailea (... erabilera nagusiko lurzorua duten lurraldeko sektoreak)		Zarata-indizeak dB(A) Índices de ruido			
		<i>LK,d</i>	<i>LK,e</i>	<i>LK,n</i>	<i>LAm_{ax}</i>
Área receptora exterior (sectores del territorio con predominio de suelo de...)					
e	Osasun-, hezkuntza- eta kultura-erabilerako lurzorua nagusi diren eta kutsadura akustikoaren aurkako babes berezia behar duten lurralde eremuak/sektoreak. Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso sanitario, docente y cultural que requiera una especial protección contra la contaminación acústica.	55	55	45	80
a	Bizitegi-erabilerako lurzorua nagusi diren lurralde eremuak/sektoreak. Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso residencial	60	60	50	85
d	c paragrafoan jasotakoa ez bestelako hirugarren sektoreko erabilerako lurzorua nagusi diren lurralde eremuak/sektoreak. Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso terciario distinto del contemplado en c.	65	65	55	88
c	Jolaserako eta ikuskizunetarako lurzorua nagusi diren lurralde esparruak/sektoreak Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso recreativo y de espectáculos	68	68	58	90
b	Industria-erabilerako lurzorua nagusi diren lurralde esparruak/sektoreak. Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso industrial.	70	70	60	90

C. Jarduera berriengatik alboko lokalei igorritako zarataren balioen muga

Instalazio, establezimendu, makina edo jarduera batek ere ezingo die alboko lokalei koadro honetan adierazitako soinuen maila baino altuagorik igorri, horien erabileraren arabera.

C. Valores límite de ruido transmitido a locales colindantes por actividades nuevas

Ninguna instalación, establecimiento, maquinaria o actividad podrán transmitir a los locales colindantes, en función del uso de éstos, niveles sonoros superiores a los indicados en el siguiente cuadro.



Barnealdeko eremu hartzailea	Eremu-mota	LKeq,5s dB(A)		
		Eguna Día (7:00-19:00)	Arratsaldea Tarde (19:00-23:00)	Gaua Noche (23:00-7:00)
Área receptora interior	Tipo de Recinto			
Bizitegi-erabilera Uso Residencial	Egoteko eremua Zona de estancia	40	40	30
	Logelak Dormitorios	35	35	25
Administrazio- eta bulego-erabilera Uso Administrativo y de oficinas	Bulego profesionalak Despachos profesionales	35	35	35
	Bulegoak Oficinas	40	40	40
Osasun- eta laguntza- arloko erabilera Uso Sanitario y Asistencial	Egoteko eremua Zona de estancia	40	40	30
	Logelak Dormitorios	35	35	25
Hezkuntza edo kultur arloko erabilera Uso Educativo o Cultural	Ikasgelak Aulas	35	35	35
	Irakurketa-gelak Salas de lectura	30	30	30

Bi lokal mugakide dira soinuaren sortzailearen eta hartzailearen arteko zarata-igorpena kanpoaldetik gauzatzen ez denean.

Se considera que dos locales son colindantes cuando en ningún momento se produce la transmisión del ruido entre el emisor y el receptor a través del medio ambiente exterior.

D. Barnealdeko bibrazioen muga

Ekipoek eta makinek ezingo dituzte bibrazioen maila hauek gainditu erabilaren araberako eraikuntzen eremu hartzaileen barruan, **19**.

D. Limite de vibraciones interiores

Los equipos y maquinaria no podrán exceder, en el interior de los recintos receptores de las edificaciones en función del uso, los siguientes valores del índice de vibraciones, medidos



artikuluan adierazten den moduan neurtuta:

según se indica un el **artículo 19**:

Eraikinaren erabilera Uso del edificio	Bibrazio-indizea Law Índice de vibración Law
Etxebizitza edo egoitza-erabilera Vivienda o uso residencial	75
Ospitalea Hospitalario	72
Hezkuntza edo kulturako eraikina Educativo o cultural	72

E. Jarduera berriengatik alboko lokalei igorritako zarataren balioen gehieneko mugak

Instalazio, establezimendu, makina edo jarduera batek ere ezingo die alboko lokalei koadro honetan adierazitako L_{Amax} soinu maila baino altuagorik igorri, horien erabileraren arabera.

E. Valores límites máximos de ruido transmitido a locales colindantes por actividades nuevas

Ninguna instalación, establecimiento, maquinaria o actividad podrán transmitir a los locales colindantes, en función de uso de éstos, niveles sonoros máximos L_{Amax} superiores a los indicados en el siguiente cuadro.

Barnealdeko eremu hartzailea Área receptora interior	Eremu mota Tipo de Recinto	L_{Keq,5s} dB(A)		
		Eguna Día (7:00-19:00)	Arratsaldea Tarde (19:00-23:00)	Gaua Noche (23:00-7:00)
Bizitegi-erabilera Uso residencial	Egoteko eremua	50	50	40
	Zona de estancia			
	Logelak Dormitorios	45	35	35
Administrazio- eta bulego-erabilera Uso Administrativo y de oficinas	Bulego profesionalak Despachos profesionales	45	45	45
	Bulegoak	45	45	45



	Oficinas			
Osasun- eta laguntza- arloko erabilera	Egoteko eremua	50	50	50
	Zona de estancia			
Uso Sanitario y Asistencial	Logelak	45	45	35
	Dormitorios			
Hezkuntza edo kultur arloko erabilera	Ikasgelak	45	45	45
	Aulas			
Uso Educativo o Cultural	Irakurketa-gelak	40	40	40
	Salas de lectura			

2. DAUDEN JARDUERETARAKO BALIOEN MUGAK

A. Egungo jardueri aplikatzeko kanpoko igorpenen muga

Funtzionamenduaren adierazle diren ebaluazio-aldi laburretarako.

2. VALORES LIMITE PARA ACTIVIDADES EXISTENTES

A. Límite de inmisión en exteriores aplicable a actividades existentes

Para periodos cortos de evaluación, representativos de su funcionamiento.

Kanpoaldeko eremu hartzailea (... erabilera nagusiko lurzorua duten lurraldeko sektoreak)		Zarata-indizeak Índices de ruido dB(A)	
		LK,d/ LK,e	LK,n
Área receptora exterior (sectores del territorio con predominio de suelo de...)			
e	Osasun-, hezkuntza- eta kultura-erabilerako lurzoruak nagusi diren eta kutsadura akustikoaren aurkako babes berezia behar duten lurralde eremuak/sectoreak. Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso sanitario, docente y cultural que requiera una especial protección contra la contaminación acústica.	45	35
a	Nagusiki bizitegi-erabilerako lurzorua duten lurraldeko eremuak/sectoreak. Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso residencial	55	45
d	Hirugarren sektoreko erabilerako lurzoruak nagusi diren lurralde eremuak/sectoreak.	65	50



	Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso terciario.		
b	<p>Industria-erabilerako lurzorua nagusi diren lurralde eremuak/sectoreak</p> <p>Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso industrial</p>	70	55

B. Eraikin barruko maila akustikoak:
Bizitegi-erabilerarako lurzoruetan dauden jardueren lokal mugakideei igorritako zarataren balioen muga

Funtzionamenduaren adierazle diren ebaluazio-aldi laburretarako.

B. Niveles acústicos en el interior de la edificación: Valores límite de ruido transmitido a locales colindantes por actividades existentes ubicadas en suelo urbano residencial

Para periodos cortos de evaluación, representativos de su funcionamiento

Barnealdeko eremu hartzailea Área receptora interior	Eremu mota Tipo de Recinto	Zarata-indizeak Índices de ruido	
		$LK,d/LK,e$	LK,n
Etxebizitzak Residencial	Logelak eta egongelak Dormitorios y salas de estar	35	28
Administrazio-eremuak eta bulegoak Administrativo y de oficinas	Bulego profesionalak, bulegoak Despachos profesionales, oficinas	40	-
Osasuna Sanitario	Egonguneak eta logelak Zonas de estancia, dormitorios	28	25
Hezkuntza edo kulturako eraikina Educativo o cultural	Ikasgelak eta irakurketa-gelak Aulas, salas de lectura	35	30
Merkataritza Comercial		40	40



C. Egun dauden jarduerengatik alboko lokalei igorritako zarataren balioen gehieneko mugak

C. Valores límites máximos de ruido transmitido a locales colindantes por actividades existentes

Barnealdeko eremu hartzailea Área receptora interior	Eremu mota Tipo de Recinto	Zarata-indizeak Índices de ruido	
		LK,d/ LK,e	LK,n
Etxebizitzak Residencial	Logelak eta egongelak Dormitorios y salas de estar	40	33
Administrazio-eremuak eta bulegoak Administrativo y de oficinas	Bulego profesionalak, bulegoak Despachos profesionales, oficinas	45	-
Osasuna Sanitario	Egonguneak eta logelak Zonas de estancia, dormitorios	33	30
Hezkuntza edo kulturako eraikina Educativo o cultural	Ikasgelak eta irakurketa-gelak Aulas, salas de lectura	35	30
Merkataritza Comercial		45	45

* Bi lokal mugakide dira soinuaren sortzailearen eta hartzailearen arteko zarata-igorpena kanpoaldetik gauzatzeko ez denean.

* Se considera que dos locales son colindantes cuando en ningún momento se produce la transmisión del ruido entre el emisor y el receptor a través del medio ambiente exterior.

D. Barnealdeko bibrazioen muga

D. Límite de vibraciones interiores

Eraikinaren erabilera Uso del edificio	Bibrazio-indizea Law Índice de vibración Law
Etxebizitza edo egoitza-erabilera Vivienda o uso residencial	75
Ospitalea Hospitalario	72
Hezkuntza edo kulturako eraikina Educativo o cultural	72

ESKU1a1f4aef-2814-443c-8d0c-8a69193c57e4



**III. ERANSKINA: KALITATE
AKUSTIKOAREN HELBURUAK**

**ANEXO III: OBJETIVOS DE CALIDAD
ACÚSTICA**

A. Eremu urbanizatuak, egungoak

A. Áreas urbanizadas, existentes

Balio objektibo hauek ezarri dira lurzoruen erabilera nagusi hau duten lurralde-sektoreetako ingurumeneko zaratarentzat:

Se establecen los siguientes valores objetivo para el ruido ambiental en los sectores del territorio con predominio de suelo de:

Egungo barnealdeko eremu hartzailea Área receptora, existente		Zarata-indizeak dB(A)		
		Índices de ruido dB(A)		
		<i>L_d</i>	<i>L_e</i>	<i>L_n</i>
e	Osasun-, hezkuntza- eta kultura-erabilerako lurzorua nagusi diren eta kutsadura akustikoaren aurkako babes berezia behar duten lurralde eremuak/sectoreak. Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso sanitario, docente y cultural que requiera una especial protección contra la contaminación acústica.	60	60	50
a	Nagusiki bizitegi-erabilerako lurzorua duten lurraldeko eremuak/sectoreak. Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso residencial.	65	65	55
d	C paragrafoan jasotakoa ez bestelako hirugarren sektoreko erabilerako lurzorua nagusi diren lurralde eremuak/sectoreak. Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso terciario distinto del contemplado en c	70	70	65
c	Jolaserako eta ikuskizunetarako lurzorua nagusi diren lurralde esparruak/sectoreak Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso recreativo y de espectáculos	73	73	63
b	Industria-erabilerako lurzorua nagusi diren lurralde esparruak/sectoreak. Ámbitos/Sectores del territorio con predominio de suelo de uso industrial	75	75	65



f	<p>Garraio-azpiegiturako sistema orokorrek edo horiek behar dituzten ekipamendu publikoek eragindako lurralde- esparru edo- sektoreak.</p> <p>Ámbitos/Sectores del territorio afectados a Sistemas Generales de Infraestructuras de transporte u otros equipamientos públicos que los reclamen</p>	(1) (2)	(1) (2)	(1) (2)
g	<p>Kutsadura akustikoaren aurkako babes berezia behar duten espazio naturalak</p> <p>Espacios naturales que requieran una especial protección contra la contaminación acústica</p>	(3)	(3)	(3)

- Ld, Le, Ln indizeak 212/2013 Dekretuaren II. eranskinean daude zehaztuta.

- Los índices Ld, Le, Ln están definidos en el anexo II del Decreto 212/2013.

(1) Lurraldeko sektore horietan kutsadura akustikoa prebenitzeko neurri egokiak hartuko dira, bereziki, eskuragarri dauden teknika onenen artetik eragin akustiko txikiena duten teknologiak aplikatuta, 2003ko azaroaren 17ko 37/2003 Legeko 18.2 artikuluko a) atalari jarraiki.

(1) En estos sectores del territorio se adoptarán las medidas adecuadas de prevención de la contaminación acústica, en particular mediante la aplicación de las tecnologías de menor incidencia acústica de entre las mejores técnicas disponibles, de acuerdo con el apartado a), del artículo 18.2 de la Ley 37/2003, de 17 de noviembre.

(2) Lurraldeko sektore horien perimetro-mugen aldameneko eremu akustikoetan aplikagarriak diren zarataren kalitate akustikoaren helburuak ez dira gaindituko.

(2) En el límite perimetral de estos sectores del territorio no se superarán los objetivos de calidad acústica para ruido aplicables al resto de áreas acústicas colindantes con ellos.

(3) Kasu zehatz bakoitzerako, sailkapena justifikatzen duten behar zehatzen arabera ezarriko dira (urriaren 19ko 1367/2007 Errege dekretuaren 14.3 artikulua).

(3) Se establecerán para cada caso en particular, según las necesidades específicas de los mismos que justifiquen su calificación (Art. 14.3 del R.D. 1367/2007, de 19 de octubre).

Oharra: kanpoko muga-balioak lurzorua mailatik 2 metroko altuerara daude erreferentziatuta, eta eraikuntzaren altuera guztietara, leihodun fatxaden kanpoaldean.

Nota: los objetivos de calidad aplicables a las áreas acústicas están referenciados a una altura de 2 m sobre el nivel del suelo y a todas las alturas de la edificación en el exterior de las fachadas con ventana.

Zarata-mapak egiteari dagokionez, ebaluazio akustikoa taula honetako balioak kontuan hartuta egingo da, lursailaren gaineko 4 metroko altueran.

En relación a la elaboración de los mapas de ruido, la evaluación acústica se efectuará considerando los valores de la presente tabla referenciados a 4 metros de altura sobre el terreno.



B. Eremu urbanizatuak, xede-balioen gainerik dauden balio akustikoekin

Xede-balioak baino balio akustiko altuagoak dituzten eremu urbanizatuetan, ezingo dira balioak handitzen dituzten soinu-foku berriak instalatu.

Balio akustikoak xede-balioak baino baxuagoak izango balira, 3 dB(A) baino gehiago igotzen ez duten foku berriak soilik instalatu ahal izango dira, betiere, igoera horrek ez baditu xede-balioak gainditzen.

C. Etxebizitzara, bizileku-erabileretara, ospitaleetara, ikastetxeetara edo kultur erabileretara bideratutako eraikinen barneko espazio bizigarriari aplikatzen zaion zaratarentzako kalitate akustikoaren helburuak (1)

B. Áreas urbanizadas, con valores acústicos superiores a los valores objetivo

En las áreas urbanizadas con valores acústicos superiores a los valores objetivo, no podrán instalarse nuevos focos sonoros que ocasionen un incremento en los valores existentes.

Si los valores acústicos fueran inferiores a los valores objetivo únicamente podrán instalarse nuevos focos que no supongan un incremento superior a 3 dB(A), siempre y cuando este incremento no suponga la superación de los valores objetivo.

C. Objetivos de calidad acústica para ruido aplicable al espacio interior habitable de edificaciones destinadas a vivienda, usos residenciales, hospitalarios, educativos o culturales (1)

Eraikineraren erabilera Uso del edificio	Eremu-mota Tipo del recinto	Zarataren indizea dB(A) Indice de ruido dB(A)		
		L _d	L _e	L _n
Etxebizitza edo egoitza-erabilera Vivienda o uso Residencial	Estantziak	45	45	35
	Estancias			
	Logelak	40	40	30
	Dormitorios			
Osasun- eta laguntza- arloko erabilera Uso Sanitario y Asistencial	Egoteko eremua	45	45	35
	Zona de estancia			
	Logelak	40	40	30
	Dormitorios			
Hezkuntza edo kultur arloko erabilera Uso Educativo o Cultural	Ikasgelak	40	40	40
	Aulas			
	Irakurketa-gelak	35	35	35
	Salas de lectura			



(1) Eraikinaren erabilera erabilera erreal gisa ulertuta, hau da, aipatutako ordu-tarteren batean erabiltzen ez bada, ez zaio horri lotutako kalitate akustikoaren helburua aplikatzen.

(1) Uso del edificio entendiendo como utilización real del mismo, en el sentido, de que si no se utiliza en alguna franja horarias referidas no se aplica el objetivo de calidad acústica asociado a la misma.

Oharra: Barne-espazioan aplika daitezkeen kalitate-helburuak 1,2 m eta 1,5 m bitarteko altueran erreferentziatuta daude.

Nota: Los objetivos de calidad aplicables en el espacio interior están referenciados a una altura de entre 1,2 m y 1,5 m.

IV. ERANSKINA. JARDUEREN ISOLAMENDU AKUSTIKOAK

ANEXO IV. AISLAMIENTOS ACÚSTICOS DE ACTIVIDADES

A. Bizitegi-lurzoru urbanoko jarduera berrientzako gutxieneko isolamendu akustikoa

A. Aislamiento acústico mínimo para actividades nuevas en suelo urbano residencial

Etxebizitzen atsedeen-eremuei (logelak, egongelak, bulegoak) eta alboko lokalei dagokienez, jarduerak isolamendu akustiko hauek izan behar dituzte:

Los aislamientos acústicos que deben tener las actividades respecto a recintos de descanso de viviendas (dormitorios, salones, despachos), así como a locales colindantes, son:

Jarduera-mota Tipo de actividad	Gutxienezko isolamendu akustikoa Aislamiento acústico mínimo		
	Aireko zarata / Ruido aéreo $D_{nT,A}$	Zarata Inpaktua L_nTA	Fatxada DA
1. taldea / Grupo 1	≥ 60 dB(A)	≤ 40 dB(A)	-
2. taldea / Grupo 2	≥ 60 dB(A)	≤ 40 dB(A)	≥ 45 dB(A)
3. taldea / Grupo 3	≥ 70 dB(A)	≤ 40 dB(A)	≥ 50 dB(A)
4. taldea / Grupo 4	≥ 75 dB(A)	≤ 40 dB(A)	≥ 55 dB(A)

Soinuaren igorlearen eta hartzailearen artean kanpoaldetik zarataren igorpenik inolaz ere eragiten ez dutenak dira alboko lokalak.

Se consideran locales colindantes cuando en ningún momento se produce la transmisión del ruido entre el emisor y el receptor a través del medio ambiente exterior.



B. Ostalaritzakoak ez diren jardueren isolamendu akustikoak

Ostalaritzakoak ez diren jardueren isolamendu akustiko hauek izan behar dituzte atsedeneremuei (logelak, egongelak, bulegoak) eta alboko lokalei dagokienez:

B. Aislamientos acústicos de actividades no hosteleras

Los aislamientos acústicos que deben tener las actividades consideradas no hosteleras respecto a recintos de descanso de viviendas (dormitorios, salones, despachos), así como a locales colindantes, son:

Jarduera-mota Tipo de actividad	Gutxieneko isolamendu akustikoa Aislamiento acústico mínimo		
	Zarata Airekoa Ruido Aéreo D _{nT,A}	Zarata Inpaktua Ruido Impacto L _{nTA}	Fatxada Fachada DA
1. taldea / Grupo 1	≥55 dB(A)	≤60 dB(A)	-
2. taldea / Grupo 2	≥60 dB(A)	≤40 dB(A)	-

Soinuaren igorlearen eta hartzailearen artean kanpoaldetik zarataren igorpenik inola ere eragiten ez dutenak dira alboko lokalak.

Se consideran locales colindantes cuando en ningún momento se produce la transmisión del ruido entre el emisor y el receptor a través del medio ambiente exterior.

V. ERANSKINA. BIBRAZIOEN BALIOEN MUGA

ANEXO V. VALORES LÍMITE DE VIBRACIONES

A. Barnealdeko espazioan bete behar diren bibrazioen maila

A. Niveles de vibraciones que se deben cumplir en el espacio interior

Eraikinaren erabilera Uso del edificio	Bibrazio-indizea Law Índice de vibración Law
Etxebizitza edo egoitza-erabilera Vivienda o uso residencial	75
Ospitalea Hospitalario	72
Hezkuntza edo kulturako eraikina Educativo o cultural	72



Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:

2023IPLE0004-2023-04-27 pleno akta eranskinarekin/2023-04-27 pleno akta